叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 - and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 .
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - ['ezrə]
Book 15 Ezra
书 - 以斯拉

以斯拉记第十五卷

- : - : - [naʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['saiərəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə] ,
15 : 001 : 001 Now in the first year of Cyrus king of Persia ,
- : - : - 现在 在 这 第一的 年 的 赛勒斯 国王 的 波斯 ,

15:001:001 波斯王居鲁士元年，

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌdʒerə'maɪə] [maɪt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled ,
那 这 单词 的 这 主 经过 这 嘴 的 耶利米 可能 是 已完成 ,

好使耶和华藉耶利米口所说的话得以应验。

[ðə; ði] [lɔːrd] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['saiərəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə] ,
the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia ,
这 主 搅拌 向上 这 精神 的 赛勒斯 国王 的 波斯 ,

耶和华激动波斯王古列的心，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ]
that he made a proclamation throughout all his kingdom , and put it also
那 他 制成 一个 公告 自始至终 全部 他的 王国 , 和 放 它 还
[ɪn] ['raɪtɪŋ] , ['seɪɪŋ] ,
in writing , saying ,
在 写作 , 说 ,

他颁布诏令，传遍全国，并且用文字记录下来，说：

- : - : - [ðʌs] [seθ] ['saiərəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə] ,
15 : 001 : 002 Thus saith Cyrus king of Persia ,
- : - : - 因此 赛斯说 赛勒斯 国王 的 波斯 ,

15: 001: 002 波斯王居鲁士如此说道：

[ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] [hæθ]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
The LORD God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth ;
这 主 上帝 的 天堂 有 给定 我 全部 这 王国 的 这 地球 ;

天上的耶和华神已将地上万国赐给我；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [tʃɑːrdʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm][æn; ən] [haʊs] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] , [wɪtʃ]

and	he	hath	charged	me	to	build	him	an	house	at	Jerusalem	,	which
和	他	有	带电	我	到	建造	他	一个	房子	在	耶路撒冷	,	哪个

[ɪz][ɪn]['dʒuːdə] .

is	in	Judah	.
是	在	犹大	.

他嘱咐我在犹大的耶路撒冷为他建造一座殿宇。

- : - : - [huː] [ɪz][ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ?

15	:	001	:	003	Who	is	there	among	you	of	all	his	people	?
-	:	-	:	-	WHO	是	那里	之中	你	的	全部	他的	人们	?

15: 001: 003 你们中间谁是他的子民呢?

[hɪz; ɪz][gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

his	God	be	with	him	,
他的	上帝	是	和	他	,

愿他的神与他同在。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ][ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [bɪld]

and	let	him	go	up	to	Jerusalem	,	which	is	in	Judah	,	and	build
和	让	他	去	向上	到	耶路撒冷	,	哪个	是	在	犹大	,	和	建造

让他上耶路撒冷去，就是犹大的耶路撒冷，在那里建造

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ([hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɑːd] ,) [wɪtʃ] [ɪz]

the	house	of	the	LORD	God	of	Israel	,	(	he	is	the	God	,	)	which	is
这	房子	的	这	主	上帝	的	以色列	,	(	他	是	这	上帝	,	)	哪个	是

以色列的上帝耶和华的殿（祂是上帝），

[ɪn][dʒəˈruːsələm] . - : - : -

in	Jerusalem	.	15	:	001	:	004
在	耶路撒冷	.	-	:	-	:	-

在耶路撒冷。15:001:004

[ænd; ənd][ˌhuːsoʊˈevər] [rɪˈmeɪnɪθ] [ɪn]['eni] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [soʊdʒɚnɪθ] , [let]

And	whosoever	remaineth	in	any	place	where	he	sojourneth	,	let
和	无论谁	仍然	在	任何	地方	在哪里	他	旅程	,	让

凡留在他所寄居之地的人，都应当.....

[ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [help][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd]

the	men	of	his	place	help	him	with	silver	,	and	with	gold	,	and
这	男人	的	他的	地方	帮助	他	和	银	,	和	和	金子	,	和

他所在地方的人用金银帮助他，

[wɪð; wɪθ] [gʊdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [biːsts] , [bɪˈsaɪd][ðə; ði] ['friːˌwɪl] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər]

with	goods	,	and	with	beasts	,	beside	the	freewill	offering	for
和	商品	,	和	和	野兽	,	旁	这	自由意志	提供	为了

除了自愿奉献之外，还有货物和牲畜。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [ɪz][ɪn][dʒəˈruːsələm] .

the	house	of	God	that	is	in	Jerusalem	.
这	房子	的	上帝	那	是	在	耶路撒冷	.

在耶路撒冷的上帝的殿。

- : - : - [ðen] [roʊz][ʌp][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] ,

15	:	001	:	005	Then	rose	up	the	chief	of	the	fathers	of	Judah	and	Benjamin	,
-	:	-	:	-	然后	玫瑰	向上	这	首席	的	这	父亲们	的	犹大	和	本杰明	,

15:001:005 于是犹大和便雅悯的族长起来了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðem; ðəm] [huːz] ['spɪrɪt]

and	the	priests	,	and	the	Levites	,	with	all	them	whose	spirit
和	这	神父	,	和	这	利未人	,	和	全部	他们	谁	精神

还有祭司、利未人，以及所有那些灵里.....的人

[gɑːd][hæd; həd] [reɪzd] , [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪtʃ]

God	had	raised	,	to	go	up	to	build	the	house	of	the	LORD	which
上帝	有	提高	,	到	去	向上	到	建造	这	房子	的	这	主	哪个

神兴起他们，要他们上去建造耶和华的殿。

[ɪz][ɪn][dʒə'ruːsələm] .

is	in	Jerusalem	.
是	在	耶路撒冷	.

位于耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][ə'baʊt][ðem; ðəm] ['streŋθnd] [ðer; ðər][hændz]

15	:	001	:	006	And	all	they	that	were	about	them	strengthened	their	hands
-	:	-	:	-	和	全部	他们	那	是	关于	他们	加强	他们的	双手

15:001:006 他们周围的人都更加用力地挥动双手。

[wɪð; wɪθ]['ves(ə)lz][ʌv; əv]['sɪlvər] , [wɪð; wɪθ][goʊld] , [wɪð; wɪθ] [gʊdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

with	vessels	of	silver	,	with	gold	,	with	goods	,	and	with
和	船只	的	银	,	和	金子	,	和	商品	,	和	和

用银器、金器、货物和

[biːsts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [θɪŋz] , [bɪ'saɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

beasts	,	and	with	precious	things	,	beside	all	that	was
野兽	,	和	和	宝贵的	事物	,	旁	全部	那	曾是

除了所有这些东西之外，还有牲畜和珍贵的物品。

['wɪlɪŋli] ['ɔːfərd] .

willingly	offered	.
心甘情愿	提供	.

自愿提供。

- : - : - ['ɔːlsoʊ]['saiərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

15	:	001	:	007	Also	Cyrus	the	king	brought	forth	the	vessels	of	the	house	of
-	:	-	:	-	还	赛勒斯	这	国王	带来	前进	这	船只	的	这	房子	的

15: 001: 007 居鲁士王也把宫里的器皿运了出来

[ðə; ði] [lɔːrd] , [wɪtʃ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv]

the	LORD	,	which	Nebuchadnezzar	had	brought	forth	out	of
这	主	,	哪个	尼布甲尼撒	有	带来	前进	出去	的

耶和华，就是尼布甲尼撒从.....中领出来的

[dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɔdz] ;

Jerusalem	,	and	had	put	them	in	the	house	of	his	gods	;
耶路撒冷	,	和	有	放	他们	在	这	房子	的	他的	神	;

耶路撒冷，并将它们安置在他神的庙宇中；

- : - : - ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [dɪd]['saiərəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

15	:	001	:	008	Even	those	did	Cyrus	king	of	Persia	bring	forth	by	the	hand	of
-	:	-	:	-	甚至	那些	做过	赛勒斯	国王	的	波斯	带来	前进	经过	这	手	的

15:001:008 甚至那些也是波斯王居鲁士亲手带来的

- [ðə; ði] ['treʒərər] , [ænd; ənd] ['nʌmbərd] [ðem; ðəm]['ʌntəˌ'ʌntu] [ʃɛʃbæzɜ˞] ,

Mithredath	the	treasurer	,	and	numbered	them	unto	Sheshbazzar	,
-	这	财务主管	,	和	编号	他们	到	谢什巴扎尔	,

米特里达特是司库，他把他们数点给设巴萨。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['dʒuːdə] . - : - : -

the	prince	of	Judah	.	15	:	001	:	009
这	王子	的	犹大	.	-	:	-	:	-

犹大王子。15: 001: 009

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] : ['θɜːrti] ['tʃɑːdʒəz] [ʌv; əv][goʊld] , [ə; eɪ]

And	this	is	the	number	of	them	:	thirty	chargers	of	gold	,	a
和	这	是	这	数字	的	他们	:	三十	充电器	的	金子	,	一个

他们的数量是：三十个金质充电器，一个

['θaʊz(ə)nd] ['tʃɑ:dʒəz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [naɪn][ænd; ənd] ['twenti] [naɪvz] ,

thousand	chargers	of	silver	,	nine	and	twenty	knives	,
千	充电器	的	银	,	九	和	二十	刀具	,

一千个银质餐盘，二十九把刀，

- : - : - ['θɜ:rti] [bæsənz][ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər][bæsənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd][sɔ:rt] [fɔ:r]

15	:	001	:	010	Thirty	basons	of	gold	,	silver	basons	of	a	second	sort	four
-	:	-	:	-	三十	盆	的	金子	,	银	盆	的	一个	第二	种类	四

15:001:010 三十个金盆，二等银盆四盆

['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ves(ə)lz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] . - : - : -

hundred	and	ten	,	and	other	vessels	a	thousand	.	15	:	001	:	011
百	和	十	,	和	其他	船只	一个	千	.	-	:	-	:	-

一百一十艘，以及其他船只一千艘。15:001:011

[ɔ:l][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər][wɜ:r; wər][faɪv]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] [fɔ:r] ['hʌndrəd]

All	the	vessels	of	gold	and	of	silver	were	five	thousand	and	four	hundred
全部	这	船只	的	金子	和	的	银	是	五	千	和	四	百

.

:

.

金器和银器共有五千四百件。

[ɔ:l] [ðiːz] [dɪd] [ʃɛʃbæzɝ] [brɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] [ðæt] [wɜ:r; wər]

All	these	did	Sheshbazzar	bring	up	with	them	of	the	captivity	that	were
全部	这些	做过	谢什巴扎尔	带来	向上	和	他们	的	这	囚禁	那	是

[brɔ:t] [ʌp][frʌm; frəm]['bæbilən]['ʌntəˌʌntu][dʒə'ru:sələm] . - : - :

brought	up	from	Babylon	unto	Jerusalem	.	15	:	002	:
带来	向上	从	巴比伦	到	耶路撒冷	.	-	:	-	:

示巴萨将所有这些从巴比伦被掳到耶路撒冷的人都带了上来。15: 002:

- [naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ðæt] [went] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

001	Now	these	are	the	children	of	the	province	that	went	up	out	of	the
-	现在	这些	是	这	孩子们	的	这	省	那	去	向上	出去	的	这

[kæp'tɪvəti] ,

captivity	,
囚禁	,

001 这些是本省从被掳之地上来的儿女。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ,

of	those	which	had	been	carried	away	,
的	那些	哪个	有	到过	携带	离开	,

那些被带走的人，

[huːm] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən][hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] ['ʌntəˌʌntu]['bæbilən] ,

whom	Nebuchadnezzar	the	king	of	Babylon	had	carried	away	unto	Babylon	,
谁	尼布甲尼撒	这	国王	的	巴比伦	有	携带	离开	到	巴比伦	,

被巴比伦王尼布甲尼撒掳到巴比伦的那些人

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] ['ʌntəˌʌntu][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd]['dʒu:də] , ['evri] [wʌn]['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz]['sɪti] ;

and	came	again	unto	Jerusalem	and	Judah	,	every	one	unto	his	city	;
和	来了	再次	到	耶路撒冷	和	犹大	,	每一个	一	到	他的	城市	;

他们又回到耶路撒冷和犹大，各回自己的城。

- : - : - [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [zə'rʌbəbəl] : ['dʒɛʃu:ə] , [,ni:i'maiə] , [ˌsɪ'reɪə] , [ri:ɪleɪə] ,

15	:	002	:	002	Which	came	with	Zerubbabel	:	Jeshua	,	Nehemiah	,	Seraiah	,	Reelaiah	,
-	:	-	:	-	哪个	来了	和	所罗巴伯	:	约书亚	,	尼希米	,	塞莱亚	,	里莱亚	,

[ˌmɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] , [bɪlʃən] , - , [bɪgvaɪ] , [rɛhəm] , [bɑ:nə] .

Mordecai	,	Bilshan	,	Mizpar	,	Bigvai	,	Rehum	,	Baanah	.
末底改	,	比尔尚	,	-	,	比格瓦伊	,	雷胡姆	,	巴纳	.

15:002:002 与所罗巴伯一起来的：耶书亚、尼希米、西莱雅、利莱雅、末底改、必珊、米斯拔、比格瓦伊、利宏、巴拿。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] :
The **number** **of** **the** **men** **of** **the** **people** **of** **Israel** **:**
这 数字 的 这 男人 的 这 人们 的 以色列 :

以色列人中男子的数目:

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [pærəʃ] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] [ænd; ənd]
15 : 002 : 003 The children of Parosh , two thousand an hundred seventy and
- : - : - 这 孩子们 的 帕罗什 , 二 千 一个 百 七十 和

[tuː] .
two .
二 .

15: 002: 003 帕罗什的子孙，二千一百七十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [θriː] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] [ænd; ənd] [tuː] .
15 : 002 : 004 The children of Shephatiah , three hundred seventy and two .
- : - : - 这 孩子们 的 示法提亚 , 三 百 七十 和 二 .

15: 002: 004 示法提雅的儿子们，共有三百七十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɑːrə] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] [ænd; ənd] [faɪv] .
15 : 002 : 005 The children of Arah , seven hundred seventy and five .
- : - : - 这 孩子们 的 阿拉 , 七 百 七十 和 五 .

15: 002: 005 阿拉的子孙，共七百七十五人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dʒɛʃuːə] [ænd; ənd]
15 : 002 : 006 The children of Pahathmoab , of the children of Jeshua and
- : - : - 这 孩子们 的 - , 的 这 孩子们 的 约书亚 和

['dʒəjæb] ,
Joab ,
约阿布 ,

15: 002: 006 帕哈摩押的子孙，耶书亚和约押的子孙，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] .
two thousand eight hundred and twelve .
二 千 八 百 和 十二 .

二千八百一十二年。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['iːləm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [fɔːr] .
15 : 002 : 007 The children of Elam , a thousand two hundred fifty and four .
- : - : - 这 孩子们 的 埃拉姆 , 一个 千 二 百 五十 和 四 .

15: 002: 007 以拦的子孙，一千二百五十四人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [zætuː] , [naɪn] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] [ænd; ənd] [faɪv] .
15 : 002 : 008 The children of Zattu , nine hundred forty and five .
- : - : - 这 孩子们 的 扎图 , 九 百 四十 和 五 .

15: 002: 008 扎图的孩子们，九百四十五人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [zɑːkaɪ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θriːskɔːr] .
15 : 002 : 009 The children of Zaccai , seven hundred and threescore .
- : - : - 这 孩子们 的 扎凯 , 七 百 和 六点 .

15: 002: 009 撒该的子孙，七百六十人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['bɑːni] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] [ænd; ənd] [tuː] .
15 : 002 : 010 The children of Bani , six hundred forty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 巴尼 , 六 百 四十 和 二 .

15: 002: 010 巴尼的子孙，六百四十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [bəbaɪ] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] .
15 : 002 : 011 The children of Bebai , six hundred twenty and three .
- : - : - 这 孩子们 的 贝拜 , 六 百 二十 和 三 .

15: 002: 011 贝拜的孩子，六百二十三个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][æzgæd] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [tuː] .

15	:	002	:	012	The	children	of	Azgad	,	a	thousand	two	hundred	twenty	and	two	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	阿兹加德	,	一个	千	二	百	二十	和	二	.

15: 002: 012 阿兹加德的孩子们，一千二百二十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ədɑːnɪkəm] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['sɪksti][ænd; ənd][sɪks] . - : - : -

15	:	002	:	013	The	children	of	Adonikam	,	six	hundred	sixty	and	six	.	15	:	002	:	014
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	阿多尼卡姆	,	六	百	六十	和	六	.	-	:	-	:	-

15:002:013 阿多尼坎的子孙，共六百六十六人。15:002:014

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bɪgvaɪ] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪfti] [ænd; ənd][sɪks] . - : - : -

The	children	of	Bigvai	,	two	thousand	fifty	and	six	.	15	:	002	:	015
这	孩子们	的	比格瓦伊	,	二	千	五十	和	六	.	-	:	-	:	-

比格瓦伊的孩子们，二千零五十六个。15:002:015

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə'dɪn] , [fɔːr] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [fɔːr] . - : - : -

The	children	of	Adin	,	four	hundred	fifty	and	four	.	15	:	002	:	016
这	孩子们	的	阿丁	,	四	百	五十	和	四	.	-	:	-	:	-

阿丁的子孙，共四百五十四个。15: 002: 016

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['eɪtər][ʌv; əv] [ˌhɛzɪ'kaɪə] , ['naɪnti] [ænd; ənd] [eɪt] .

The	children	of	Ater	of	Hezekiah	,	ninety	and	eight	.
这	孩子们	的	阿特	的	希西家	,	九十	和	八	.

希西家王亚特的儿子共有九十八人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [bɛzaɪ] , [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] .

15	:	002	:	017	The	children	of	Bezai	,	three	hundred	twenty	and	three	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	贝赛	,	三	百	二十	和	三	.

15: 002: 017 比宰的子孙，共三百二十三人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒɔːrə] , [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] .

15	:	002	:	018	The	children	of	Jorah	,	an	hundred	and	twelve	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	乔拉	,	一个	百	和	十二	.

15: 002: 018 约拉的儿子们，一百一十二个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['heɪʃəm] , [tuː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] .

15	:	002	:	019	The	children	of	Hashum	,	two	hundred	twenty	and	three	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	哈希姆	,	二	百	二十	和	三	.

15: 002: 019 哈希姆的子孙，二百二十三人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['gɪbɑːr] , ['naɪnti] [ænd; ənd][faɪv] .

15	:	002	:	020	The	children	of	Gibbar	,	ninety	and	five	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	吉巴尔	,	九十	和	五	.

15: 002: 020 吉巴尔的孩子们，九十五岁。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['beθlihem] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] . - :

15	:	002	:	021	The	children	of	Bethlehem	,	an	hundred	twenty	and	three	.	15	:
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	伯利恒	,	一个	百	二十	和	三	.	-	:

- : -

002	:	022
-	:	-

15:002:021 伯利恒的儿女，一百二十三人。15:002:022

[ðə; ði][men][ʌv; əv] [nɛtoʊfə] , ['fɪfti] [ænd; ənd][sɪks] . - : - : -

The	men	of	Netophah	,	fifty	and	six	.	15	:	002	:	023
这	男人	的	内托法	,	五十	和	六	.	-	:	-	:	-

尼托法的男人们，五十六个。15: 002: 023

[ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˌænə'θɑːθ] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] .

The	men	of	Anathoth	,	an	hundred	twenty	and	eight	.
这	男人	的	阿纳托斯	,	一个	百	二十	和	八	.

阿纳托斯人共有一百二十八人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [æzməvɛθ] , ['fɔ:rti] [ænd; ənd] [tu:] .
15 : 002 : 024 The children of Azmaveth , forty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 阿兹玛维斯 , 四十 和 二 .

15: 002: 024 阿兹玛维斯的孩子们，四十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [tʃɛfɪrə] , [ænd; ənd] [bɪrɔθ] , ['sev(ə)n]
15 : 002 : 025 The children of Kirjatharim , Chephirah , and Beeroth , seven
- : - : - 这 孩子们 的 - , 切菲拉 , 和 比罗斯 , 七
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] [θri:] .
hundred and forty and three .
百 和 四十 和 三 .

15: 002: 025 基列他琳、基非拉、比录的子孙，共七百四十三人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['rɑ:mə] [ænd; ənd] ['gæbə] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [wʌn]
15 : 002 : 026 The children of Ramah and Gaba , six hundred twenty and one
- : - : - 这 孩子们 的 拉玛 和 加巴 , 六 百 二十 和 一
. - : - : -
. 15 : 002 : 027
. - : - : -

15:002:026 拉玛和加巴的子孙，共六百二十一人。15:002:027

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [mɪtʃməz] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [tu:] .
The men of Michmas , an hundred twenty and two .
这 男人 的 米奇马斯 , 一个 百 二十 和 二 .

米奇马斯的男人们，一百二十二人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [be'θel] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'aɪ] , [tu:] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θri:] .
15 : 002 : 028 The men of Bethel and Ai , two hundred twenty and three .
- : - : - 这 男人 的 伯特利 和 人工智能 , 二 百 二十 和 三 .

15: 002: 028 伯特利和艾城的人，共二百二十三人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ni:boʊ] , ['fɪfti] [ænd; ənd] [tu:] .
15 : 002 : 029 The children of Nebo , fifty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 尼波 , 五十 和 二 .

15: 002: 029 尼波的儿子们，五十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [mægbɪʃ] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [sɪks] . - : - : -
15 : 002 : 030 The children of Magbish , an hundred fifty and six . 15 : 002 : 031
- : - : - 这 孩子们 的 马格比什 , 一个 百 五十 和 六 . - : - : -

15:002:030 马格比什的孩子们，一百五十六个。15:002:031

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['i:ləm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [fɔ:r] .
The children of the other Elam , a thousand two hundred fifty and four .
这 孩子们 的 这 其他 埃拉姆 , 一个 千 二 百 五十 和 四 .

另一个以拦人的孩子，一千二百五十四人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hə'rɪm] , [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] . - : - : -
15 : 002 : 032 The children of Harim , three hundred and twenty . 15 : 002 : 033
- : - : - 这 孩子们 的 闺房 , 三 百 和 二十 . - : - : -

15:002:032 哈林的子孙，共三百二十人。15:002:033

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [lɑd] , [hɑ:'di:d] , [ænd; ənd] ['oʊnoʊ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [faɪv] . -
The children of Lod , Hadid , and Ono , seven hundred twenty and five . 15
这 孩子们 的 洛德 , 哈迪德 , 和 小野 , 七 百 二十 和 五 . -
: - : -
: 002 : 034
: - : -

洛德、哈迪德和奥诺的子女，共七百二十五人。15: 002: 034

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dʒerɪˌkoʊ] , [θri:] ['hʌndrəd] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] [faɪv] .
The children of Jericho , three hundred forty and five .
这 孩子们 的 耶利哥 , 三 百 四十 和 五 .

耶利哥城的居民，共有三百四十五人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['si:nə] , [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
15 : 002 : 035 The children of Senaah , three thousand and six hundred and
- : - : - 这 孩子们 的 塞纳阿 , 三 千 和 六 百 和

15:002:035 塞纳的子孙，三千六百人

['θɜ:rti] . - : - : -
thirty . 15 : 002 : 036
三十 . - : - : -

30.15: 002: 036

[ðə; ði] [pri:sts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [dʒədeaɪə] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɛʃu:ə] ,
The priests : the children of Jedaiah , of the house of Jeshua ,
这 神父 : 这 孩子们 的 杰达亚 , 的 这 房子 的 约书亚 ,

祭司们：耶大雅的子孙，耶书亚的后裔，

[naɪn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] [ænd; ənd] [θri:] .
nine hundred seventy and three .
九 百 七十 和 三 .

九百七十三。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪmər] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tu:] .
15 : 002 : 037 The children of Immer , a thousand fifty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 浸入 , 一个 千 五十 和 二 .

15: 002: 037 伊默尔的孩子们，一千五百零二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [pæʃɚ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] .
15 : 002 : 038 The children of Pashur , a thousand two hundred forty and seven .
- : - : - 这 孩子们 的 帕舒尔 , 一个 千 二 百 四十 和 七 .

15: 002: 038 巴述的儿子们，一千二百四十七人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hə'rɪm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] .
15 : 002 : 039 The children of Harim , a thousand and seventeen .
- : - : - 这 孩子们 的 闰房 , 一个 千 和 十七 .

15:002:039 哈里姆的子孙，一千零十七人。

- : - : - [ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dʒɛʃu:ə] [ænd; ənd] [kædmi:əl] , [ʌv; əv] [ðə; ði]
15 : 002 : 040 The Levites : the children of Jeshua and Kadmiel , of the
- : - : - 这 利未人 : 这 孩子们 的 约书亚 和 卡德米尔 , 的 这

15: 002: 040 利未人：耶书亚和甲篾的子孙，

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hɑ:dəvaɪə] , ['sev(ə)nti] [ænd; ənd] [fɔ:r] .
children of Hodaviah , seventy and four .
孩子们 的 霍达维亚 , 七十 和 四 .

何大维亚的儿子们，共有七十四个。

- : - : - [ðə; ði] ['sɪŋərz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['eɪˌsæf] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd]
15 : 002 : 041 The singers : the children of Asaph , an hundred twenty and
- : - : - 这 歌手 : 这 孩子们 的 亚萨 , 一个 百 二十 和

15: 002: 041 歌唱者：亚萨的子孙，一百二十个和

[eɪt] .
eight .
八 .

八。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔ:təz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ʃælʌm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 042 The children of the porters : the children of Shallum , the children
- : - : - 这 孩子们 的 这 搬运工 : 这 孩子们 的 沙勒姆 , 这 孩子们
[ʌv; əv] ['eɪtər] ,
of Ater ,
的 阿特 ,

15: 002: 042 门房的孩子们：沙龙的孩子们，阿特的孩子们，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['tɑːlmən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][həti:tə] , [ðə; ði]
the **children** **of** **Talmon** **,** **the** **children** **of** **Akkub** **,** **the** **children** **of** **Hatita** **,** **the**
这 孩子们 的 塔尔蒙 , 这 孩子们 的 阿库布 , 这 孩子们 的 哈蒂塔 , 这
['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
children **of** **Shobai** **,**
孩子们 的 - ,

塔尔蒙的子孙，阿库布的子孙，哈提塔的子孙，绍拜的子孙，

[ɪn][ɔːl][æn; ən] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] [ænd; ənd][naɪn] .
in **all** **an** **hundred** **thirty** **and** **nine** **.**
在 全部 一个 百 三十 和 九 .

总共一百三十九人。

- : - : - [ðə; ði] [nɛθənɪmz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
15 **:** **002** **:** **043** **The** **Nethinims** **:** **the** **children** **of** **Ziha** **,** **the** **children** **of** **Hasupha** **,**
- : - : - 这 内西尼姆斯 : 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

15: 002: 043 尼提尼姆人：齐哈的子孙，哈苏法的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
the **children** **of** **Tabbaoth** **,**
这 孩子们 的 - ,

塔巴奥斯的孩子们，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['kɪrɑːs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][saɪɑː] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
15 **:** **002** **:** **044** **The** **children** **of** **Keros** **,** **the** **children** **of** **Siaha** **,** **the** **children** **of**
- : - : - 这 孩子们 的 煤油 , 这 孩子们 的 西亚哈 , 这 孩子们 的

15:002:044 基罗斯的子孙，西亚哈的子孙，

[pɑːdən] ,
Padon **,**
帕东 ,

帕顿，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 **:** **002** **:** **045** **The** **children** **of** **Lebanah** **,** **the** **children** **of** **Hagabah** **,** **the** **children**
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

15:002:045 黎巴嫩的孩子们，哈加巴的孩子们，孩子们

[ʌv; əv] ,
of **Akkub** **,**
的 阿库布 ,

阿库布的

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 **:** **002** **:** **046** **The** **children** **of** **Hagab** **,** **the** **children** **of** **Shalmai** **,** **the** **children**
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

15:002:046 哈加布的孩子们，沙尔迈的孩子们，孩子们

[ʌv; əv]['heɪnən] ,
of **Hanan** **,**
的 哈南 ,

哈南的

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
15 **:** **002** **:** **047** **The** **children** **of** **Giddel** **,** **the** **children** **of** **Gahar** **,** **the** **children** **of**
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的

15:002:047 吉德尔的孩子们，加哈尔的孩子们，孩子们

- , - : - : -
Reaiah **,** **15** **:** **002** **:** **048**
- , - : - : -

利雅书，15:002:048

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['rɛzɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
The children of Rezin , the children of Nekoda , the children of
这 孩子们 的 雷津 , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的

雷津的孩子们，尼科达的孩子们，

[gæzəm] ,
Gazzam ,
加扎姆 ,

加扎姆，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ʊzə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
15 : 002 : 049 The children of Uzza , the children of Paseah , the children of
- : - : - 这 孩子们 的 乌扎 , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的

15:002:049 乌撒的子孙，帕西的子孙，

- ,
Besai ,
- ,

贝赛，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 050 The children of Asnah , the children of Mehunim , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

15: 002: 050 阿斯纳的子孙，米胡尼姆的子孙，孩子们

[ʌv; əv] - ,
of Nephusim ,
的 - ,

尼弗西姆的

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 051 The children of Bakbuk , the children of Hakupha , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

15:002:051 巴克布克的孩子们，哈库法的孩子们，孩子们

[ʌv; əv] - , - : - : -
of Harhur , 15 : 002 : 052
的 - , - : - : -

哈尔胡尔，15:002:052

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The children of Bazluth , the children of Mehida , the children
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

巴兹路特的子孙，米希达的子孙，孩子们

[ʌv; əv] ['hɑːrʃə] ,
of Harsha ,
的 哈尔沙 ,

哈尔沙

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bɑːrkoʊz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['sisərə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 053 The children of Barkos , the children of Sisera , the children
- : - : - 这 孩子们 的 巴尔科斯 , 这 孩子们 的 西塞拉 , 这 孩子们

15:002:053 巴尔科斯的子孙，西西拉的子孙，孩子们

[ʌv; əv] - , - : - : -
of Thamah , 15 : 002 : 054
的 - , - : - : -

塔玛，15: 002: 054

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [nəziːə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - .
The children of Neziah , the children of Hatipha .
这 孩子们 的 尼齐亚 , 这 孩子们 的 - .

尼西亚的子孙，哈提法的子孙。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz] ['sɜːrvənt] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]
15 : 002 : 055 The children of Solomon's servants : the children of Sotai , the
- : - : - 这 孩子们 的 所罗门的 仆人 : 这 孩子们 的 - , 这

15: 002: 055 所罗门仆人的子孙：所泰的子孙，

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
children of Sophereth , the children of Peruda ,
孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

索弗雷特的子孙，佩鲁达的子孙，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dɑːrkən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 056 The children of Jaalah , the children of Darkon , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 达肯 , 这 孩子们

15:002:056 贾拉的孩子们，达尔孔的孩子们，孩子们

[ʌv; əv] - ,
of Giddel ,
的 - ,

吉德尔

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]
15 : 002 : 057 The children of Shephatiah , the children of Hattil , the
- : - : - 这 孩子们 的 示法提亚 , 这 孩子们 的 - , 这

15:002:057 示法提亚的子孙，哈提的子孙，

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɑː'miː] .
children of Pochereth of Zebaim , the children of Ami .
孩子们 的 - 的 - , 这 孩子们 的 阿米 .

西拜姆的波切列的子孙，亚米的子孙。

- : - : - [ɔːl][ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz] ['sɜːrvənt] ,
15 : 002 : 058 All the Nethinims , and the children of Solomon's servants ,
- : - : - 全部 这 内西尼姆斯 , 和 这 孩子们 的 所罗门的 仆人 ,

15: 002: 058 所有尼提宁人，以及所罗门仆人的子孙，

[wɜːr; wər] [θriː] ['hʌndrəd] ['naɪnti] [ænd; ənd] [tuː] . - : - : -
were three hundred ninety and two . 15 : 002 : 059
是 三 百 九十 和 二 . - : - : -

共有三百九十二人。15:002:059

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [went] [ʌp][frʌm; frəm] - , - , ['tʃerəb] , - ,
And these were they which went up from Telmelah , Telharsa , Cherub , Addan ,
和 这些 是 他们 哪个 去 向上 从 - , - , 小天使 , - ,
[ænd; ənd] ['ɪmər] :
and Immer :
和 浸入 :

以下是那些从特尔米拉、特尔哈尔萨、基路伯、亚但和伊默尔上来的：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːd] , ['weðər] [ðeɪ]
but they could not shew their father's house , and their seed , whether they
但 他们 可以 不是 展示 他们的 父亲的 房子 , 和 他们的 种子 , 无论 他们
[wɜːr; wər][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : - : - : -
were of Israel : 15 : 002 : 060
是 的 以色列 : - : - : -

但他们无法表明自己的父系家族和后裔是否是以色列人。15: 002: 060

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['toʊˌbaɪə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [sɪks]
The children of Delaiah , the children of Tobiah , the children of Nekoda , six
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 托比亚 , 这 孩子们 的 - , 六
['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] .
hundred fifty and two .
百 五十 和 二 .

迪莱雅的子孙，多比雅的子孙，尼哥大的子孙，共有六百五十二人。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
15 : 002 : 061 And of the children of the priests : the children of Habaiah ,
- : - : - 和 的 这 孩子们 的 这 神父 : 这 孩子们 的 - ,

15: 002: 061 祭司的子孙中，哈巴雅的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][kɑːz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˌbɑːr'zɪlaɪ] ;
the children of Koz , the children of Barzillai ;
这 孩子们 的 科兹 , 这 孩子们 的 巴兹莱 ;

科斯的子孙，巴西莱的子孙；

[wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ˌbɑːr'zɪlaɪ][ðə; ði] ['giliədait] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
which took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite , and was
哪个 采取 一个 妻子 的 这 女儿们 的 巴兹莱 这 基列人 , 和 曾是
[kɔːld] ['æftər][ðer; ðər] [neɪm] :
called after their name :
称为 后 他们的 姓名 :

祂娶了基列人巴西莱的女儿为妻，就按着她们的名字称呼祂：

- : - : - [ðiːz] [sɔːt] [ðer; ðər]['redʒɪstər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['rekənd] [baɪ]
15 : 002 : 062 These sought their register among those that were reckoned by
- : - : - 这些 寻求 他们的 登记 之中 那些 那 是 估计 经过

15:002:062 这些人寻求在那些被认可的人中登记在册。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][faʊnd] : ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [æz; əz]
genealogy , but they were not found : therefore were they , as
家谱 , 但 他们 是 不是 成立 : 所以 是 他们 , 作为

族谱，但他们没有找到：因此，他们就像.....

[pə'luːtɪd] , [pʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːsthʊd] . - : - : -
polluted , put from the priesthood . 15 : 002 : 063
受污染的 , 放 从 这 圣职 . - : - : -

被玷污，被逐出神职。15: 002: 063

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪr'ʃeɪθə] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [iːt] [ʌv; əv]
And the Tirshatha said unto them , that they should not eat of
和 这 提尔沙塔 说 到 他们 , 那 他们 应该 不是 吃 的

领主对他们说，他们不可吃

[ðə; ði][moʊst]['hoʊli] [θɪŋz] , [tɪl] [ðer; ðər] [stʊd] [ʌp][ə; eɪ] [priːst] [wɪð; wɪθ]['jʊərɪm]
the most holy things , till there stood up a priest with Urim
这 最多 圣 事物 , 直到 那里 站立 向上 一个 牧师 和 乌林

最神圣的事物，直到一位祭司手持乌陵站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['θʌmim] . - : - : -
and with Thummim . 15 : 002 : 064
和 和 图明 . - : - : -

以及 Thummim.15: 002: 064

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tə'geðər] [wʌz; wəz]['fɔːrti][ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd]
The whole congregation together was forty and two thousand three hundred
这 所有的 会众 一起 曾是 四十 和 二 千 三 百
[ænd; ənd] ['θriːskɔːr] ,
and threescore ,
和 六点 ,

全体会众共有四万二千三百六十人。

- : - : - [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðer; ðər][meɪdz] ,
15 : 002 : 065 Beside their servants and their maids ,
- : - : - 旁 他们的 仆人 和 他们的 女佣 ,

15:002:065 除了他们的仆人和女仆之外，

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] [ænd; ənd]['sev(ə)n] :

of	whom	there	were	seven	thousand	three	hundred	thirty	and	seven	:
的	谁	那里	是	七	千	三	百	三十	和	七	:

其中共有七千三百三十七人:

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː] ['hʌndrəd] ['sɪŋɪŋ] [men][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['wɪmɪn]

and	there	were	among	them	two	hundred	singing	men	and	singing	women
和	那里	是	之中	他们	二	百	歌唱	男人	和	歌唱	女性

.

:

.

其中有两百名男女歌手。

- : - : - [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər]['sev(ə)n]['hʌndrəd] ['θɜːrti] [ænd; ənd][sɪks] ; [ðer; ðər][mjuːlz] ,

15	:	002	:	066	Their	horses	were	seven	hundred	thirty	and	six	;	their	mules	,
-	:	-	:	-	他们的	马匹	是	七	百	三十	和	六	;	他们的	骡子	,

15:002:066 他们的马有七百三十六匹；他们的骡子，

[tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; ənd][faɪv] ;

two	hundred	forty	and	five	;
二	百	四十	和	五	;

二百四十五；

- : - : - [ðer; ðər]['kæməlz] , [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θɜːrti][ænd; ənd][faɪv] ; [ðer; ðər] ['æsɪz] , [sɪks]

15	:	002	:	067	Their	camels	,	four	hundred	thirty	and	five	;	their	asses	,	six
-	:	-	:	-	他们的	骆驼	,	四	百	三十	和	五	;	他们的	亚斯	,	六

15:002:067 他们的骆驼有四百三十五头；他们的驴有六头。

['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .

thousand	seven	hundred	and	twenty	.
千	七	百	和	二十	.

一千七百二十。

- : - : - [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

15	:	002	:	068	And	some	of	the	chief	of	the	fathers	,	when	they	came	to
-	:	-	:	-	和	一些	的	这	首席	的	这	父亲们	,	什么时候	他们	来了	到

[ðə; ði]

the
这

15: 002: 068 一些族长的首领来到

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] , ['ɔːfərd] ['friːli] [fɔːr; fər]

house	of	the	LORD	which	is	at	Jerusalem	,	offered	freely	for
房子	的	这	主	哪个	是	在	耶路撒冷	,	提供	自由	为了

在耶路撒冷的耶和华殿，是白白献上的

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] :

the	house	of	God	to	set	it	up	in	his	place	:
这	房子	的	上帝	到	放	它	向上	在	他的	地方	:

神的殿要建立在他原先的位置上:

- : - : - [ðeɪ] [geɪv] ['æftər][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]

15	:	002	:	069	They	gave	after	their	ability	unto	the	treasure	of	the	work
-	:	-	:	-	他们	给予	后	他们的	能力	到	这	宝藏	的	这	工作

15: 002: 069 他们尽己所能，捐献给工程基金。

['θriːskɔːr] [ænd; ənd][wʌn]['θaʊz(ə)nd][dræmz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][faɪv]['θaʊz(ə)nd]

threescore	and	one	thousand	drams	of	gold	,	and	five	thousand
六点	和	一	千	戏剧	的	金子	,	和	五	千

六千德拉姆金币，以及五千

[paʊnd] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [priːsts] - ['gɑːrmənts] . - : - : -
pound **of** **silver** **,** **and** **one** **hundred** **priests** **'** **garments** **.** **15** **:** **002** **:** **070**
磅 的 银 , 和 一 百 神父 - 服装 . - : - : -

一磅白银，以及一百件祭司的圣衣。15: 002: 070

[soʊ][ðə; ðɪ] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]
So **the** **priests** **,** **and** **the** **Levites** **,** **and** **some** **of** **the** **people** **,** **and**
所以 这 神父 , 和 这 利未人 , 和 一些 的 这 人们 , 和

所以祭司、利未人和一些百姓，以及

[ðə; ðɪ] ['sɪŋərz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɔːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɛθənɪmz] , [dwelt] [ɪn]
the **singers** **,** **and** **the** **porters** **,** **and** **the** **Nethinims** **,** **dwelt** **in**
这 歌手 , 和 这 搬运工 , 和 这 内西尼姆斯 , 居住 在

歌手、搬运工和尼提尼姆人居住在

[ðer; ðər] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪtiz] .
their **cities** **,** **and** **all** **Israel** **in** **their** **cities** **.**
他们的 城市 , 和 全部 以色列 在 他们的 城市 .

他们的城市，以及所有生活在他们城市中的以色列人。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]
15 **:** **003** **:** **001** **And** **when** **the** **seventh** **month** **was** **come** **,** **and** **the** **children**
- : - : - 和 什么时候 这 第七 月 曾是 来 , 和 这 孩子们

[ʌv; əv]
of
的

15: 003: 001 到了第七个月，孩子们

['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] , [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ðəm'selvz]
Israel **were** **in** **the** **cities** **,** **the** **people** **gathered** **themselves**
以色列 是 在 这 城市 , 这 人们 聚集 他们自己

以色列人聚集在各城里，百姓聚集起来。

[tə'geðər] [æz; əz][wʌn][mæn][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .
together **as** **one** **man** **to** **Jerusalem** **.**
一起 作为 一 男人 到 耶路撒冷 .

像一个人一样，一同前往耶路撒冷。

- : - : - [ðen] [stʊd] [ʌp]['dʒɛʃuːə][ðə; ðɪ][sʌn] [ʌv; əv][joʊzɑdæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ðə; ðɪ]
15 **:** **003** **:** **002** **Then** **stood** **up** **Jeshua** **the** **son** **of** **Jozadak** **,** **and** **his** **brethren** **the**
- : - : - 然后 站立 向上 约书亚 这 儿子 的 约扎达克 , 和 他的 弟兄们 这

[priːsts] ,
priests **,**
神父 ,

15: 003: 002 于是约撒答的儿子耶书亚和他的祭司弟兄们站了起来，

[ænd; ənd] [zə'rʌbəbəl] [ðə; ðɪ][sʌn] [ʌv; əv] [ʃiː'ælˌtiːəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
and **Zerubbabel** **the** **son** **of** **Shealtiel** **,** **and** **his** **brethren** **,**
和 所罗巴伯 这 儿子 的 谢尔蒂尔 , 和 他的 弟兄们 ,

还有撒拉铁的儿子所罗巴伯和他的兄弟们，

[ænd; ənd] ['bildid] [ðə; ðɪ]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [tuː; tə]['ɔːfər][bɜːrnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]
and **builded** **the** **altar** **of** **the** **God** **of** **Israel** **,** **to** **offer** **burnt** **offerings**
和 已建成 这 坛 的 这 上帝 的 以色列 , 到 提供 烧焦的 供品

[ˌðer'ɑːn] ,
thereon **,**
其上 ,

他们筑了以色列神的坛，在上面献燔祭。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs][ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -
as **it** **is** **written** **in** **the** **law** **of** **Moses** **the** **man** **of** **God** **.** **15** **:** **003** **:** **003**
作为 它 是 书面 在 这 法律 的 摩西 这 男人 的 上帝 . - : - : -

正如神人摩西的律法书中所记载的。15: 003: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ðə; ði]['ɔːltər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['beɪsiːz] ;

And	they	set	the	altar	upon	his	bases	;
和	他们	放	这	坛	之上	他的	基地	;

他们将祭坛安放在他的基座上；

[fɔːr; fər] [fɪr] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] :

for	fear	was	upon	them	because	of	the	people	of	those	countries	:
为了	害怕	曾是	之上	他们	因为	的	这	人们	的	那些	国家	:

因为他们惧怕那些国家的人民：

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [bɜːrnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ˌðer'ɑːn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] , ['iːv(ə)n][bɜːrnt]

and	they	offered	burnt	offerings	thereon	unto	the	LORD	,	even	burnt
和	他们	提供	烧焦的	供品	其上	到	这	主	,	甚至	烧焦的

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

offerings	morning	and	evening	.
供品	早晨	和	晚上	.

他们朝耶和华献燔祭，早晚都献燔祭。

- : - : - [ðeɪ] [kept]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

15	:	003	:	004	They	kept	also	the	feast	of	tabernacles	,	as	it	is	written	,
-	:	-	:	-	他们	保留	还	这	盛宴	的	圣幕	,	作为	它	是	书面	,

15: 003: 004 他们也守住棚节，正如经上所记：

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði]['deɪli][bɜːrnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][baɪ]['nʌmbər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌstəm] ,

and	offered	the	daily	burnt	offerings	by	number	,	according	to	the	custom	,
和	提供	这	日常的	烧焦的	供品	经过	数字	,	根据	到	这	风俗	,

并按着习俗，按数量献上每日的燔祭。

[æz; əz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [deɪ][rɪ'kwaɪərd] ; - : - : -

as	the	duty	of	every	day	required	;	15	:	003	:	005
作为	这	责任	的	每一个	天	必需的	;	-	:	-	:	-

履行每日职责；15:003:005

[ænd; ənd]['æftərwərd] ['ɔːfərd] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl][bɜːrnt] ['ɔːfərɪŋ] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːnz] ,

And	afterward	offered	the	continual	burnt	offering	,	both	of	the	new	moons	,
和	之后	提供	这	持续的	烧焦的	提供	,	两个都	的	这	新的	月亮	,

之后，他们又在新月和新月之日献上常献的燔祭。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][set] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [wɜːr; wər]['kənsəˌkreitid] ,

and	of	all	the	set	feasts	of	the	LORD	that	were	consecrated	,
和	的	全部	这	放	盛宴	的	这	主	那	是	已祝圣的	,

耶和华一切所定的节期，就是圣洁的节期，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['wɪlɪŋli] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['friːˌwɪl] ['ɔːfərɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] . -

and	of	every	one	that	willingly	offered	a	freewill	offering	unto	the	LORD	.	15
和	的	每一个	一	那	心甘情愿	提供	一个	自由意志	提供	到	这	主	.	-

: - :

:	003	:
:	-	:

凡甘心乐意向耶和华献上供物的人，都必蒙福。15: 003:

- [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [bɪ'gæn] [ðeɪ] [tuː; tə]['ɔːfər][bɜːrnt]

006	From	the	first	day	of	the	seventh	month	began	they	to	offer	burnt
-	从	这	第一的	天	的	这	第七	月	开始	他们	到	提供	烧焦的

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .

offerings	unto	the	LORD	.
供品	到	这	主	.

006 从七月初一开始，他们就向耶和华献燔祭。

[bʌt; bət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [leɪd] .

But	the	foundation	of	the	temple	of	the	LORD	was	not	yet	laid	.
但	这	基础	的	这	寺庙	的	这	主	曾是	不是	然而	铺设	.

但耶和华殿的根基还没有奠定。

- : - : - [ðeɪ] [geɪv] ['mʌni] ['ɔːlsoʊ]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði]['meɪsənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

15	:	003	:	007	They	gave	money	also	unto	the	masons	,	and	to	the
-	:	-	:	-	他们	给予	钱	还	到	这	石匠	,	和	到	这

['kɑːpintəz] ;

carpenters	;
木匠	;

15: 003: 007 他们也给了石匠和木匠钱；

[ænd; ənd] [miːt] , [ænd; ənd][drɪŋk] , [ænd; ənd][ɔɪl] , ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm][ʌv; əv][zɪdən] , [ænd; ənd][tuː; tə]

and	meat	,	and	drink	,	and	oil	,	unto	them	of	Zidon	,	and	to
和	肉	,	和	喝	,	和	油	,	到	他们	的	齐顿	,	和	到

[ðem; ðəm][ʌv; əv]['taɪər] ,

them	of	Tyre	,
他们	的	胎	,

赐给西顿人和推罗人肉、酒和油。

[tuː; tə] [brɪŋ] ['siːdər] [triːz] [frʌm; frəm]['lebənɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['dʒɑːpə] ,

to	bring	cedar	trees	from	Lebanon	to	the	sea	of	Joppa	,
到	带来	雪松	树木	从	黎巴嫩	到	这	海	的	约帕	,

将黎巴嫩的雪松树运到约帕海边，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grænt][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv]['saiərəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə] . - : - :

according	to	the	grant	that	they	had	of	Cyrus	king	of	Persia	.	15	:	003	:
根据	到	这	授予	那	他们	有	的	赛勒斯	国王	的	波斯	.	-	:	-	:

根据他们从波斯王居鲁士那里获得的特许状。15: 003:

- [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][æt; ət]

008	Now	in	the	second	year	of	their	coming	unto	the	house	of	God	at
-	现在	在	这	第二	年	的	他们的	未来	到	这	房子	的	上帝	在

[dʒəˈruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

008 他们来到耶路撒冷神的殿的第二年，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] , [bɪ'gæn] [zə'rʌbəbəl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ʃiː'æl,tiːəl] , [ænd; ənd]['dʒɛʃuːə][ðə; ði]

in	the	second	month	,	began	Zerubbabel	the	son	of	Shealtiel	,	and	Jeshua	the
在	这	第二	月	,	开始	所罗巴伯	这	儿子	的	谢尔蒂尔	,	和	约书亚	这

[sʌn] [ʌv; əv][joʊzɑdæk] ,

son	of	Jozadak	,
儿子	的	约扎达克	,

第二个月，撒拉铁的儿子所罗巴伯和约萨达的儿子耶书亚开始工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liː,vaɪts] ,

and	the	remnant	of	their	brethren	the	priests	and	the	Levites	,
和	这	剩	的	他们的	弟兄们	这	神父	和	这	利未人	,

还有他们弟兄祭司和利未人的余民，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti]['ʌntə,ʌntu][dʒə'ruːsələm] ; [ænd; ənd]

and	all	they	that	were	come	out	of	the	captivity	unto	Jerusalem	;	and
和	全部	他们	那	是	来	出去	的	这	囚禁	到	耶路撒冷	;	和

[əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] ['liː,vaɪts] ,

appointed	the	Levites	,
任命	这	利未人	,

所有从被掳之地回到耶路撒冷的人，都任命了利未人。

[frʌm; frəm] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] ['ʌpwərd] , [tuː; tə][set]['fɔːrwərd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

from	twenty	years	old	and	upward	,	to	set	forward	the	work	of	the	house
从	二十	年	老的	和	向上	,	到	放	向前	这	工作	的	这	房子

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

of	the	LORD	.
的	这	主	.

从二十岁起，就当投身于耶和华殿的事业。

- : - : - [ðen] [stʊd] ['dʒɛʃuːə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [kædmiːəl]

15 : 003 : 009 Then stood Jeshua with his sons and his brethren , Kadmiel

- : - : - 然后 站立 约书亚 和 他的 儿子们 和 他的 弟兄们 , 卡德米尔

[ænd; ənd]

and

和

15:003:009 那时，耶书亚和他的儿子们以及他的兄弟们，加德米尔和.....站在一起。

[hɪz; ɪz][sʌnz] , [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [tə'geðər] , [tuː; tə][set]['fɔːrwərd][ðə; ði]

his sons , the sons of Judah , together , to set forward the

他的 儿子们 , 这 儿子们 的 犹大 , 一起 , 到 放 向前 这

他的儿子们，犹大的儿子们，一起，为了推进

['wɜkmən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] : [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

workmen in the house of God : the sons of Henadad , with their

工人 在 这 房子 的 上帝 : 这 儿子们 的 - , 和 他们的

在神殿里工作的工人：希拿达的儿子们，以及他们的

[sʌnz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] [ðə; ði]['liːˌvaɪts] . - : - : -

sons and their brethren the Levites . 15 : 003 : 010

儿子们 和 他们的 弟兄们 这 利未人 . - : - : -

儿子们和他们的兄弟利未人。15: 003: 010

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪldərz] [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

And when the builders laid the foundation of the temple of the

和 什么时候 这 建筑商 铺设 这 基础 的 这 寺庙 的 这

当建造者们奠定圣殿的根基时

[lɔːrd] , [ðeɪ] [set][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pærəl] [wɪð; wɪθ] ['trʌmpits] , [ænd; ənd]

LORD , they set the priests in their apparel with trumpets , and

主 , 他们 放 这 神父 在 他们的 服饰 和 小号 , 和

耶和华啊，他们给祭司穿上圣衣，吹响号角，

[ðə; ði]['liːˌvaɪts][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['eɪˌsæf][wɪð; wɪθ]['simbəlz] , [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði]

the Levites the sons of Asaph with cymbals , to praise the

这 利未人 这 儿子们 的 亚萨 和 钹 , 到 称赞 这

利未人，亚萨的子孙，拿着钹，赞美

[lɔːrd] , ['æftər][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv]['deɪvɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : - : -

LORD , after the ordinance of David king of Israel . 15 : 003 : 011

主 , 后 这 条例 的 大卫 国王 的 以色列 . - : - : -

耶和华照着以色列王大卫的条例。15: 003: 011

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [tə'geðər] [baɪ] [kɔːrs] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

And they sang together by course in praising and giving thanks unto the

和 他们 唱 一起 经过 课程 在 赞扬 和 给予 谢谢 到 这

[lɔːrd] ;

LORD ;

主 ;

他们一拥而上，齐声歌唱，赞美感谢耶和华；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [gʊd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər]['evər] [tɔːrd] ['ɪzrɪəl] .

because he is good , for his mercy endureth for ever toward Israel .

因为 他 是 好的 , 为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 朝向 以色列 .

因为他本为善，他的慈爱永远长存，临到以色列。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [wen] [ðeɪ] [preɪzd] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

And all the people shouted with a great shout , when they praised the LORD ,

和 全部 这 人们 喊叫 和 一个 伟大的 喊 , 什么时候 他们 赞扬 这 主 ,

众民大声欢呼，赞美耶和华。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz][leɪd] . - : - : -

because	the	foundation	of	the	house	of	the	LORD	was	laid	.	15	:	003	:	012
因为	这	基础	的	这	房子	的	这	主	曾是	铺设	.	-	:	-	:	-

因为耶和华殿的根基已经奠定了。15: 003: 012

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['li:ˌvaɪts] [ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,

But	many	of	the	priests	and	Levites	and	chief	of	the	fathers	,
但	许多	的	这	神父	和	利未人	和	首席	的	这	父亲们	,

但许多祭司、利未人和族长，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['eɪnʃənt] [men] , [ðæt] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][fɜ:rst] [haʊs] , [wen] [ðə; ði]

who	were	ancient	men	,	that	had	seen	the	first	house	,	when	the
WHO	是	古老的	男人	,	那	有	已见	这	第一的	房子	,	什么时候	这

他们是古老的人，曾见过第一座房子，当时

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] , [wept] [wɪð; wɪθ]

foundation	of	this	house	was	laid	before	their	eyes	,	wept	with
基础	的	这	房子	曾是	铺设	前	他们的	眼睛	,	哭泣	和

这栋房子的地基在他们眼前奠定，他们为此哭泣

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] ['meni] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] :

a	loud	voice	;	and	many	shouted	aloud	for	joy	:
一个	大声	嗓音	;	和	许多	喊叫	大声	为了	喜悦	:

一声响亮的欢呼；许多人高声欢呼：

- : - : - [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv]

15	:	003	:	013	So	that	the	people	could	not	discern	the	noise	of	the	shout	of
-	:	-	:	-	所以	那	这	人们	可以	不是	辨别	这	噪音	的	这	喊	的

15:003:013 以致人们无法分辨喊叫声

[dʒɔɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] : [fɔ:r; fər][ðə; ði]

joy	from	the	noise	of	the	weeping	of	the	people	:	for	the
喜悦	从	这	噪音	的	这	哭泣	的	这	人们	:	为了	这

从人们的哭泣声中，我们感受到了喜乐：因为

['pi:p(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə'fɑ:r]

people	shouted	with	a	loud	shout	,	and	the	noise	was	heard	afar
人们	喊叫	和	一个	大声	喊	,	和	这	噪音	曾是	听到	远方

人们大声喊叫，声音远传甚广。

[ɔ:f] . - : - : -

off	.	15	:	004	:	001
离开	.	-	:	-	:	-

off.15: 004: 001

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['ædvərˌseriz] [ʌv; əv]['dʒu:də][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

Now	when	the	adversaries	of	Judah	and	Benjamin	heard	that	the	children	of
现在	什么时候	这	对手	的	犹大	和	本杰明	听到	那	这	孩子们	的

[ðə; ði][kæp'tɪvəti] ['bildid] [ðə; ði]['temp(ə)l]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;

the	captivity	builded	the	temple	unto	the	LORD	God	of	Israel	;
这	囚禁	已建成	这	寺庙	到	这	主	上帝	的	以色列	;

犹大和便雅悯的敌人听见被掳的人为以色列的上帝耶和华建造了圣殿；

- : - : - [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [zə'rʌbəbəl] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]

15	:	004	:	002	Then	they	came	to	Zerubbabel	,	and	to	the	chief	of	the
-	:	-	:	-	然后	他们	来了	到	所罗巴伯	,	和	到	这	首席	的	这

['fɑ:ðəz] ,

fathers	,
父亲们	,

15: 004: 002 于是他们来到所罗巴伯和列祖的首领那里，

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] , [let] [ju: 'es] [bɪld] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] : [fɔ:r; fər][wi:; wi] [si:k] [jʊr; jər]

and	said	unto	them	,	Let	us	build	with	you	:	for	we	seek	your
和	说	到	他们	,	让	我们	建造	和	你	:	为了	我们	寻找	你的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

并对他们说："让我们与你们一同建造吧，因为我们寻求你们的神。"

[æz; əz][ji:; ji][du:] ; [ænd; ənd][wi:; wi][du:]['sækrɪfaɪs]['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

as	ye	do	;	and	we	do	sacrifice	unto	him	since	the	days	of
作为	是的	做	;	和	我们	做	牺牲	到	他	自从	这	天	的

[,i:sɑ:'hædən] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['æsə] ,

Esarhaddon	king	of	Assur	,
埃萨尔哈顿	国王	的	阿舒尔	,

就像你们所做的那样；自从亚述王以撒哈顿在位以来，我们就一直向他献祭。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ju: 'es][ʌp] ['hɪðər] .

which	brought	us	up	hither	.
哪个	带来	我们	向上	这里	.

这就把我们带到了这里。

- : - : - [bʌt; bət] [zə'rʌbəbəl] , [ænd; ənd]['dʒɛʃu:ə] ,

15	:	004	:	003	But	Zerubbabel	,	and	Jeshua	,
-	:	-	:	-	但	所罗巴伯	,	和	约书亚	,

15:004:003 但是所罗巴伯和耶书亚，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [sed] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] ,

and	the	rest	of	the	chief	of	the	fathers	of	Israel	,	said	unto	them	,
和	这	休息	的	这	首席	的	这	父亲们	的	以色列	,	说	到	他们	,

以色列其余的族长对他们说：

[ji:; ji][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] [bɪld] [æn; ən] [haʊs] ['ʌntə,ʌntu]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ;

Ye	have	nothing	to	do	with	us	to	build	an	house	unto	our	God	;
叶	有	没有什么	到	做	和	我们	到	建造	一个	房子	到	我们的	上帝	;

你们与我们无关，不能为我们神建造殿宇；

[bʌt; bət][wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [tə'geðər] [wɪl] [bɪld] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

but	we	ourselves	together	will	build	unto	the	LORD	God	of	Israel	,
但	我们	我们自己	一起	将要	建造	到	这	主	上帝	的	以色列	,

但我们自己要一同建造，归于以色列的上帝耶和华。

[æz; əz] [kɪŋ] ['saiərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] [hæθ] [kə'mɑ:ndid] [ju: 'es] .

as	king	Cyrus	the	king	of	Persia	hath	commanded	us	.
作为	国王	赛勒斯	这	国王	的	波斯	有	命令	我们	.

遵照波斯王居鲁士的命令。

- : - : - [ðen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['wi:kənd] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

15	:	004	:	004	Then	the	people	of	the	land	weakened	the	hands	of	the	people
-	:	-	:	-	然后	这	人们	的	这	土地	减弱	这	双手	的	这	人们

[ʌv; əv]['dʒu:də] ,

of	Judah	,
的	犹大	,

15: 004: 004 于是，那地的人民削弱了犹大人民的手。

[ænd; ənd] ['trʌbld] [ðem; ðəm][ɪn] ['bɪldɪŋ] ,

and	troubled	them	in	building	,
和	麻烦	他们	在	建筑	,

并给他们的建设带来了麻烦，

- : - : - [ænd; ənd][haɪrd] ['kaʊnsələz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] ['frʌstreɪt] [ðer; ðər]

15	:	004	:	005	And	hired	counsellors	against	them	,	to	frustrate	their
-	:	-	:	-	和	雇用	咨询师	反对	他们	,	到	阻挠	他们的

15: 004: 005 并雇佣谋士来对付他们，以挫败他们的计划

['pɜ:rpəs] , [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['saiərəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pə:ʃə] , ['i:v(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði]

purpose	**,**	**all**	**the**	**days**	**of**	**Cyrus**	**king**	**of**	**Persia**	**,**	**even**	**until**	**the**
目的	,	全部	这	天	的	赛勒斯	国王	的	波斯	,	甚至	直到	这

目的，在波斯王居鲁士统治的所有日子里，甚至直到.....

[reɪn] [ʌv; əv]['dærɪəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pə:ʃə] .

reign	**of**	**Darius**	**king**	**of**	**Persia**	**.**
在位	的	达里厄斯	国王	的	波斯	.

波斯国王大流士的统治时期。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ə,hæzjj'iərəs] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

15	**:**	**004**	**:**	**006**	**And**	**in**	**the**	**reign**	**of**	**Ahasuerus**	**,**	**in**	**the**	**beginning**	**of**	**his**	**reign**	**,**
-	:	-	:	-	和	在	这	在位	的	阿哈苏鲁斯	,	在	这	开始	的	他的	在位	,

15: 004: 006 亚哈随鲁王在位初期，

[roʊt] [ðeɪ] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm][æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

wrote	**they**	**unto**	**him**	**an**	**accusation**	**against**	**the**	**inhabitants**	**of**
写道	他们	到	他	一个	指控	反对	这	居民	的

他们写信给他，控告.....的居民。

['dʒu:də][ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] .

Judah	**and**	**Jerusalem**	**.**
犹大	和	耶路撒冷	.

犹大和耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][,ɑ:tə'zə:ksi:z] [roʊt] - , - , - ,

15	**:**	**004**	**:**	**007**	**And**	**in**	**the**	**days**	**of**	**Artaxerxes**	**wrote**	**Bishlam**	**,**	**Mithredath**	**,**	**Tabeel**	**,**
-	:	-	:	-	和	在	这	天	的	阿塔薛西斯	写道	-	,	-	,	-	,

15: 004: 007 在亚达薛西王的日子，有人写了比什兰、米特里达特、塔比勒，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pænjənz] , ['ʌntə,ʌntu][,ɑ:tə'zə:ksi:z] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pə:ʃə] ;

and	**the**	**rest**	**of**	**their**	**companions**	**,**	**unto**	**Artaxerxes**	**king**	**of**	**Persia**	**;**
和	这	休息	的	他们的	同伴	,	到	阿塔薛西斯	国王	的	波斯	;

以及他们的其余同伴，前往波斯王亚达薛西王那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriən] [tʌŋ] ,

and	**the**	**writing**	**of**	**the**	**letter**	**was**	**written**	**in**	**the**	**Syrian**	**tongue**	**,**
和	这	写作	的	这	信	曾是	书面	在	这	叙利亚	舌头	,

信是用叙利亚语写的。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriən] [tʌŋ] . - : - :

and	**interpreted**	**in**	**the**	**Syrian**	**tongue**	**.**	**15**	**:**	**004**	**:**
和	翻译	在	这	叙利亚	舌头	.	-	:	-	:

并用叙利亚语翻译。15: 004:

- [rɛhəm] [ðə; ði] ['tʃænslər] [ænd; ənd] [ʃɪmʃaɪ] [ðə; ði][skraɪb] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ə'genst]

008	**Rehum**	**the**	**chancellor**	**and**	**Shimshai**	**the**	**scribe**	**wrote**	**a**	**letter**	**against**
-	雷胡姆	这	校长	和	希姆沙伊	这	隶	写道	一个	信	反对

[dʒə'ru:sələm][tu:; tə][,ɑ:tə'zə:ksi:z][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:rt] :

Jerusalem	**to**	**Artaxerxes**	**the**	**king**	**in**	**this**	**sort**	**:**
耶路撒冷	到	阿塔薛西斯	这	国王	在	这	种类	:

008 宰相利宏和书记示麦写了一封信给亚达薛西王，控告耶路撒冷，内容如下：

- : - : - [ðen] [roʊt] [rɛhəm] [ðə; ði] ['tʃænslər] , [ænd; ənd] [ʃɪmʃaɪ] [ðə; ði][skraɪb] ,

15	**:**	**004**	**:**	**009**	**Then**	**wrote**	**Rehum**	**the**	**chancellor**	**,**	**and**	**Shimshai**	**the**	**scribe**	**,**
-	:	-	:	-	然后	写道	雷胡姆	这	校长	,	和	希姆沙伊	这	隶	,

15: 004: 009 于是宰相利宏和书记示麦写道：

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pænjənz] ; [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['sɪti] , [ænd; ənd][hæv; həv][set][ʌp][ðə; ði][wɔ:lz] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd]

and	the	bad	city	,	and	have	set	up	the	walls	thereof	,	and
和	这	坏的	城市	,	和	有	放	向上	这	墙壁	其中	,	和

并且建造了那座罪恶之城，并筑起了城墙。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] .

joined	the	foundations	.
加入	这	基础	.

加入基金会。

- : - : - [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [noʊn] [naʊ]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] , [ɪf] [ðɪs]['sɪti][bi:; bi] ['bildid] ,

15	:	004	:	013	Be	it	known	now	unto	the	king	,	that	,	if	this	city	be	builded	,
-	:	-	:	-	是	它	已知	现在	到	这	国王	,	那	,	如果	这	城市	是	已建成	,

15: 004: 013 国王现须知，若此城建成，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:lz] [set] [ʌp] [ə'gen] , [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] [peɪ] [toʊl] ,

and	the	walls	set	up	again	,	then	will	they	not	pay	toll	,
和	这	墙壁	放	向上	再次	,	然后	将要	他们	不是	支付	收费	,

如果城墙再次竖起，他们岂不是就不用交过路费了吗?

['trɪbju:t] , [ænd; ənd] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][soʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [en'dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv]

tribute	,	and	custom	,	and	so	thou	shalt	endamage	the	revenue	of
贡	,	和	风俗	,	和	所以	你	应	损害	这	收入	的

贡赋和习俗，如此你将损害.....的收入

[ðə; ði] [kɪŋz] .

the	kings	.
这	国王	.

国王们。

- : - : - [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv] ['meɪntənəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,

15	:	004	:	014	Now	because	we	have	maintenance	from	the	king's	palace	,
-	:	-	:	-	现在	因为	我们	有	维护	从	这	国王的	宫殿	,

15:004:014 现在因为我们有来自国王宫殿的维护人员，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mi:t] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪs'ɑ:nər] ,

and	it	was	not	meet	for	us	to	see	the	king's	dishonour	,
和	它	曾是	不是	见面	为了	我们	到	看	这	国王的	羞辱	,

我们不愿看到国王蒙受耻辱。

['ðerfɔ:r] [hæv; həv][wi:; wi][sent][ænd; ənd]['sɜ:rtəˌfaɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ;

therefore	have	we	sent	and	certified	the	king	;
所以	有	我们	发送	和	认证	这	国王	;

因此我们派人去向国王禀报;

- : - : - [ðæt] [sɜ:rtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðaɪ]

15	:	004	:	015	That	search	may	be	made	in	the	book	of	the	records	of	thy
-	:	-	:	-	那	搜索	可能	是	制成	在	这	书	的	这	记录	的	你的

['fɑ:ðəz] :

fathers	:
父亲们	:

15: 004: 015 可以在你祖先的记录簿中进行查阅:

[soʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz] ,

so	shalt	thou	find	in	the	book	of	the	records	,
所以	应	你	寻找	在	这	书	的	这	记录	,

你将在记录簿中找到这些记载。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['hɜ:rtfl] ['ʌntə,ʌntu] [kɪŋz] [ænd; ənd]

and	know	that	this	city	is	a	rebellious	city	,	and	hurtful	unto	kings	and
和	知道	那	这	城市	是	一个	叛逆的	城市	,	和	伤人的	到	国王	和

['prɑ:vənsəz] ,

provinces	,
省份	,

要知道，这座城是叛逆之城，令君王和各省都感到痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [mu:vd] [sɪ'dɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪm] :

and	that	they	have	moved	sedition	within	the	same	of	old	time	:
和	那	他们	有	已搬	煽动叛乱	之内	这	相同的	的	老的	时间	:

他们把煽动叛乱的行径延续到了古代:

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['sɪti] [dɪ'strɔɪd] .

for	which	cause	was	this	city	destroyed	.
为了	哪个	原因	曾是	这	城市	损毁	.

这座城市因何而毁灭?

- : - : - [wi:; wi] ['sɜ:rtɪfaɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ðɪs] ['sɪti] [bi:; bi] ['bildid] [ə'gen] ,

15	:	004	:	016	We	certify	the	king	that	,	if	this	city	be	builded	again	,
-	:	-	:	-	我们	证明	这	国王	那	,	如果	这	城市	是	已建成	再次	,

15:004:016 我们向国王保证，如果这座城市得以重建，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ˌðer'ʌv] [set] [ʌp] ,

and	the	walls	thereof	set	up	,
和	这	墙壁	其中	放	向上	,

并筑起了城墙，

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [noʊ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

by	this	means	thou	shalt	have	no	portion	on	this	side	the	river	.
经过	这	方法	你	应	有	不	部分	在	这	边	这	河	.

这样一来，你将无法在河的这一边占有任何份额。

- : - : - [ðen] [sent] [ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] ['ʌntə,ʌntu] [rɛhəm] [ðə; ði] ['tʃænslər] ,

15	:	004	:	017	Then	sent	the	king	an	answer	unto	Rehum	the	chancellor	,
-	:	-	:	-	然后	发送	这	国王	一个	回答	到	雷胡姆	这	校长	,

15: 004: 017 然后派人给宰相雷宏答复国王，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ʃɪmʃaɪ] [ðə; ði] [skraɪb] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ðæt]

and	to	Shimshai	the	scribe	,	and	to	the	rest	of	their	companions	that
和	到	希姆沙伊	这	隶	,	和	到	这	休息	的	他们的	同伴	那

[dwel] [ɪn] [sə'mæriə; sə'meriə] ,

dwell	in	Samaria	,
住	在	撒玛利亚	,

并写信给书记示麦，以及住在撒玛利亚的其他同伴。

[ænd; ənd] ['ʌntə,ʌntu] [ðə; ði] [rest] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['rɪvər] , [pi:s] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	unto	the	rest	beyond	the	river	,	Peace	,	and	at	such	a	time	.
和	到	这	休息	超过	这	河	,	和平	,	和	在	这样的	一个	时间	.

愿河那边的人们平安，愿他们在那时安息。

- : - : - [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [ji:; ji] [sent] ['ʌntə,ʌntu] [ju: 'es] [hæθ] [bɪn] ['pleɪnli] [ri:d] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:]

15	:	004	:	018	The	letter	which	ye	sent	unto	us	hath	been	plainly	read	before	me
-	:	-	:	-	这	信	哪个	是的	发送	到	我们	有	到过	显然	读	前	我

. - : - : -

.	15	:	004	:	019
.	-	:	-	:	-

15: 004: 018 你们寄来的信，我已仔细阅读过。15: 004: 019

[ænd; ənd] [aɪ] [kə'mɑ:ndid] , [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [hæθ] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd]

And	I	commanded	,	and	search	hath	been	made	,	and	it	is	found
和	我	命令	,	和	搜索	有	到过	制成	,	和	它	是	成立

我已下令，搜寻已展开，并已找到。

[ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv][oʊld] [taɪm] [hæθ] [meɪd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst]
that this city of old time hath made insurrection against
那 这 城市 的 老的 时间 有 制成 起义 反对

这座古老的城市发动了叛乱

[kɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ˌðer'ɪn] .
kings , and that rebellion and sedition have been made therein .
国王 , 和 那 叛乱 和 煽动叛乱 有 到过 制成 其中 .

国王们，以及其中发生的叛乱和暴动。

- : - : - [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['maɪti] [kɪŋz] ['ɔːlsoʊ]['oʊvər][dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] [hæv; həv]
15 : 004 : 020 There have been mighty kings also over Jerusalem , which have
- : - : - 那里 有 到过 强大的 国王 还 超过 耶路撒冷 , 哪个 有

15: 004: 020 耶路撒冷也曾有过强大的君王，他们曾

[ruːld] ['oʊvər][ɔːl] ['kʌntriz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] ; [ænd; ənd][toʊl] , ['trɪbjuːt] ,
ruled over all countries beyond the river ; and toll , tribute ,
裁决 超过 全部 国家 超过 这 河 ; 和 收费 , 贡 ,

统治着河以西的所有国家；以及通行费、贡品，

[ænd; ənd] ['kʌstəm] , [wʌz; wəz] [peɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] .
and custom , was paid unto them .
和 风俗 , 曾是 有薪酬的 到 他们 .

他们还缴纳了关税。

- : - : - [gɪv] [jiː; ji] [naʊ] [kə'mændmənt] [tuː; tə] [kɔːz] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [siːs] , [ænd; ənd]
15 : 004 : 021 Give ye now commandment to cause these men to cease , and
- : - : - 给 是的 现在 诫命 到 原因 这些 男人 到 停止 , 和
[ðæt]
that
那

15: 004: 021 现在就下令让这些人停止作恶，并且

[ðɪs] ['sɪti] [biː; bi][nɑːt] ['bildid] , [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [kə'mændmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
this city be not builded , until another commandment shall be
这 城市 是 不是 已建成 , 直到 其他 诫命 将 是

这座城不可建造，直到颁布另一条诫命为止。

['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
given from me .
给定 从 我 .

由我赠送。

- : - : - [teɪk] [hiːd] [naʊ] [ðæt] [jiː; ji][feɪl][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] :
15 : 004 : 022 Take heed now that ye fail not to do this :
- : - : - 拿 注意 现在 那 是的 失败 不是 到 做 这 :

15: 004: 022 你们务必注意，不可做这件事：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dæmɪdʒ] [groʊ] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ?
why should damage grow to the hurt of the kings ?
为什么 应该 损害 生长 到 这 伤害 的 这 国王 ?

为何损害要不断扩大，最终伤害到君王?

- : - : - [naʊ] [wen] [ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌɑːtə'zəːksiːz] - ['letər] [wʌz; wəz] [riːd] [bɪ'fɔːr]
15 : 004 : 023 Now when the copy of king Artaxerxes ' letter was read before
- : - : - 现在 什么时候 这 复制 的 国王 阿塔薛西斯 - 信 曾是 读 前
[rɛhəm] ,
Rehum ,
雷胡姆 ,

15: 004: 023 当亚达薛西王的信件副本在雷洪面前宣读时，

[ænd; ənd] [ʃɪmʃaɪ] [ðə; ði][skraɪb] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kəm'pænjənz] , [ðeɪ] [went] [ʌp][ɪn] [heɪst] [tu:; tə]

and	Shimshai	the	scribe	,	and	their	companions	,	they	went	up	in	haste	to
和	希姆沙伊	这	隶	,	和	他们的	同伴	,	他们	去	向上	在	匆忙	到

[dʒə'ru:sələm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][dʒu:z] ,

Jerusalem	unto	the	Jews	,
耶路撒冷	到	这	犹太人	,

文士示麦和他们的同伴急忙上耶路撒冷去见犹太人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:s] [baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['paʊər] .

and	made	them	to	cease	by	force	and	power	.
和	制成	他们	到	停止	经过	力量	和	力量	.

并用武力迫使他们停止。

- : - : - [ðen] ['si:st] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət]

15	:	004	:	024	Then	ceased	the	work	of	the	house	of	God	which	is	at
-	:	-	:	-	然后	停止	这	工作	的	这	房子	的	上帝	哪个	是	在

15: 004: 024 于是，在神的殿的工程就停止了。

[dʒə'ru:sələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

耶路撒冷。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['si:st] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

So	it	ceased	unto	the	second	year	of	the	reign	of
所以	它	停止	到	这	第二	年	的	这	在位	的

于是，这种做法就停止了，直到他统治的第二年。

['dærɪəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pə:ʃə] . - : - : -

Darius	king	of	Persia	.	15	:	005	:	001
达里厄斯	国王	的	波斯	.	-	:	-	:	-

波斯国王大流士。15: 005: 001

[ðen] [ðə; ði] ['prɔfits] , ['hægeiai][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [ænd; ənd] [ˌzekə'raiə] [ðə; ði] [sʌn]

Then	the	prophets	,	Haggai	the	prophet	,	and	Zechariah	the	son
然后	这	先知	,	哈该	这	先知	,	和	撒迦利亚	这	儿子

然后是先知哈该和撒迦利亚的儿子。

[ʌv; əv]['ɪdoʊ] , ['prɔfɪˌsaɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒu:də][ænd; ənd]

of	Iddo	,	prophesied	unto	the	Jews	that	were	in	Judah	and
的	伊多	,	预言	到	这	犹太人	那	是	在	犹大	和

易多的先知曾向犹大境内的犹太人预言，

[dʒə'ru:sələm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['i:v(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -

Jerusalem	in	the	name	of	the	God	of	Israel	,	even	unto	them	.	15	:	005	:
耶路撒冷	在	这	姓名	的	这	上帝	的	以色列	,	甚至	到	他们	.	-	:	-	:

-

002
-

耶路撒冷，奉以色列上帝的名，归于他们。15: 005: 002

[ðen] [roʊz] [ʌp] [zə'rʌbəbəl] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ʃi:'æl,ti:əl] , [ænd; ənd]['dʒɛʃu:ə][ðə; ði]

Then	rose	up	Zerubbabel	the	son	of	Shealtiel	,	and	Jeshua	the
然后	玫瑰	向上	所罗巴伯	这	儿子	的	谢尔蒂尔	,	和	约书亚	这

于是撒拉铁的儿子所罗巴伯和耶书亚站了起来。

[sʌn] [ʌv; əv][joʊzɑdæk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz]

son	of	Jozadak	,	and	began	to	build	the	house	of	God	which	is
儿子	的	约扎达克	,	和	开始	到	建造	这	房子	的	上帝	哪个	是

约撒答的儿子，开始建造神的殿，就是

[æt; ət][dʒə'ru:sələm] : [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][gɑ:d] ['helpɪŋ]

at	Jerusalem	:	and	with	them	were	the	prophets	of	God	helping
在	耶路撒冷	:	和	和	他们	是	这	先知	的	上帝	帮助

在耶路撒冷，与他们同在的还有神的先知们，他们帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

- : - : - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] - , ['gʌvərnər] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd]

15	:	005	:	003	At	the	same	time	came	to	them	Tatnai	,	governor	on	this	side
-	:	-	:	-	在	这	相同的	时间	来了	到	他们	-	,	州长	在	这	边

15:005:003 与此同时，这边的督察达特奈也来到了他们面前。

[ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðer; ðər][kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [sed]

the	river	,	and	Shetharboznai	and	their	companions	,	and	said
这	河	,	和	-	和	他们的	同伴	,	和	说

河水，还有示他波兹奈和他们的同伴，并说

[ðʌs] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [hu:] [hæθ] [kə'mɑ:ndid] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] ,

thus	unto	them	,	Who	hath	commanded	you	to	build	this	house	,
因此	到	他们	,	WHO	有	命令	你	到	建造	这	房子	,

所以，我要对他们说：是谁吩咐你们建造这座房子的?

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [wɔ:l] ?

and	to	make	up	this	wall	?
和	到	制作	向上	这	墙	?

用什么材料砌成这堵墙?

- : - : - [ðen] [sed] [wi:; wi]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm]['æftər] [ðɪs] ['mænər] ,

15	:	005	:	004	Then	said	we	unto	them	after	this	manner	,
-	:	-	:	-	然后	说	我们	到	他们	后	这	方式	,

15: 005: 004 于是我们这样对他们说：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [meɪk] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? - : - : -

What	are	the	names	of	the	men	that	make	this	building	?	15	:	005	:	005
什么	是	这	姓名	的	这	男人	那	制作	这	建筑	?	-	:	-	:	-

建造这座建筑的人叫什么名字? 15:005:005

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑ:d][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,

But	the	eye	of	their	God	was	upon	the	elders	of	the	Jews	,
但	这	眼睛	的	他们的	上帝	曾是	之上	这	长者	的	这	犹太人	,

但是，他们的神的眼目眷顾犹太人的长老们。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:s] , [tɪl] [ðə; ði] ['mætər] [keɪm] [tu:; tə]['dærɪəs] :

that	they	could	not	cause	them	to	cease	,	till	the	matter	came	to	Darius	:
那	他们	可以	不是	原因	他们	到	停止	,	直到	这	事情	来了	到	达里厄斯	:

他们始终无法制止这些暴行，直到此事传到了大流士那里：

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] ['ænsər] [baɪ] ['letər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['mætər] .

and	then	they	returned	answer	by	letter	concerning	this	matter	.
和	然后	他们	返回	回答	经过	信	有关	这	事情	.

然后他们就此事以信函形式作出了答复。

- : - : - [ðə; ði]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ðæt] - , ['gʌvərnər] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər] ,

15	:	005	:	006	The	copy	of	the	letter	that	Tatnai	,	governor	on	this	side	the	river	,
-	:	-	:	-	这	复制	的	这	信	那	-	,	州长	在	这	边	这	河	,

15:005:006 河这边的总督达特奈的信件副本，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn]
and **Shetharboznai** **and** **his** **companions** **the** **Apharsachites** **,** **which** **were** **on**
和 - 和 他的 同伴 这 - , 哪个 是 在
[ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər] ,
this **side** **the** **river** **,**
这 边 这 河 ,

还有示他波兹奈和他的同伴亚法撒人，他们住在河的这边。

[sent]['ʌntəˌʌntu]['dærɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] :
sent **unto** **Darius** **the** **king** **:**
发送 到 达里厄斯 这 国王 :

送往大流士王那里：

- : - : - [ðeɪ] [sent][ə; eɪ] ['letər] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [wer'ɪn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðʌs] ;
15 **:** **005** **:** **007** **They** **sent** **a** **letter** **unto** **him** **,** **wherein** **was** **written** **thus** **;**
- : - : - 他们 发送 一个 信 到 他 , 其中 曾是 书面 因此 ;

15: 005: 007 他们给他寄了一封信，信中写道：

['ʌntəˌʌntu]['dærɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːl] [piːs] .
Unto **Darius** **the** **king** **,** **all** **peace** **.**
到 达里厄斯 这 国王 , 全部 和平 .

愿大流士王平安。

- : - : - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːvɪns]
15 **:** **005** **:** **008** **Be** **it** **known** **unto** **the** **king** **,** **that** **we** **went** **into** **the** **province**
- : - : - 是 它 已知 到 这 国王 , 那 我们 去 进入 这 省
[ʌv; əv][dʒʊ'diə] ,
of **Judea** **,**
的 犹太 ,

15: 005: 008 国王当知晓，我们已进入犹太省，

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['bildid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [stoʊnz] ,
to **the** **house** **of** **the** **great** **God** **,** **which** **is** **builded** **with** **great** **stones** **,**
到 这 房子 的 这 伟大的 上帝 , 哪个 是 已建成 和 伟大的 石头 ,

到那用大石头建造的伟大上帝的殿宇，

[ænd; ənd]['tɪmbər][ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði][wɔːlz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrk] ['^əjiθ] [fæst][ɑːn] ,
and **timber** **is** **laid** **in** **the** **walls** **,** **and** **this** **work** **goeth** **fast** **on** **,**
和 木材 是 铺设 在 这 墙壁 , 和 这 工作 戈特 快速地 在 ,

墙体木材已经铺设完毕，这项工作进展迅速。

[ænd; ənd] [prɑːspɝɪθ] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and **prospereth** **in** **their** **hands** **.**
和 繁荣 在 他们的 双手 .

并在他们手中兴旺发达。

- : - : - [ðen] [æskt] [wiː; wi] [ðoʊz] ['eldəz] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðʌs] , [huː]
15 **:** **005** **:** **009** **Then** **asked** **we** **those** **elders** **,** **and** **said** **unto** **them** **thus** **,** **Who**
- : - : - 然后 问 我们 那些 长者 , 和 说 到 他们 因此 , WHO

15: 005: 009 于是我们问那些长老，并对他们这样说："谁？"

[kə'mɑːndid] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðiːz] [wɔːlz] ?
commanded **you** **to** **build** **this** **house** **,** **and** **to** **make** **up** **these** **walls** **?**
命令 你 到 建造 这 房子 , 和 到 制作 向上 这些 墙壁 ?

是谁命令你建造这座房子，筑起这些墙?

- : - : - [wiː; wi] [æskt] [ðer; ðər] [neɪmz] ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə]['sɜːrtɪfaɪ] [ðiː] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]
15 **:** **005** **:** **010** **We** **asked** **their** **names** **also** **,** **to** **certify** **thee** **,** **that** **we** **might**
- : - : - 我们 问 他们的 姓名 还 , 到 证明 你 , 那 我们 可能

15:005:010 我们还询问了他们的姓名，以向你证明，以便我们能够

[raɪt] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . - : - : -

write	the	names	of	the	men	that	were	the	chief	of	them	.	15	:	005	:	011
写	这	姓名	的	这	男人	那	是	这	首席	的	他们	.	-	:	-	:	-

写出他们首领的名字。15:005:011

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ju: 'es] ['ænsər] , ['seɪɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt]

And	thus	they	returned	us	answer	,	saying	,	We	are	the	servants
和	因此	他们	返回	我们	回答	,	说	,	我们	是	这	仆人

于是他们回答我们说："我们是仆人。"

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt][wʌz; wəz]

of	the	God	of	heaven	and	earth	,	and	build	the	house	that	was
的	这	上帝	的	天堂	和	地球	,	和	建造	这	房子	那	曾是

为天地之神建造殿宇

['bildid] [ðiːz] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

builded	these	many	years	ago	,	which	a	great	king	of	Israel
已建成	这些	许多	年	前	,	哪个	一个	伟大的	国王	的	以色列

这些建筑是多年前由一位以色列伟大的国王建造的。

['bildid] [ænd; ənd][set][ʌp] .

builded	and	set	up	.
已建成	和	放	向上	.

已建成并安装完毕。

- : - : - [bʌt; bət]['æftər][ðæt]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [prə'vəukt] [ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n]

15	:	005	:	012	But	after	that	our	fathers	had	provoked	the	God	of	heaven
-	:	-	:	-	但	后	那	我们的	父亲们	有	挑衅	这	上帝	的	天堂

['ʌntəˌ'ʌntu]

unto
到

15: 005: 012 但此后，我们的祖先触怒了天上的神

[ræθ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ðɪ] [kɪŋ]

wrath	,	he	gave	them	into	the	hand	of	Nebuchadnezzar	the	king
愤怒	,	他	给予	他们	进入	这	手	的	尼布甲尼撒	这	国王

他怒不可遏，将他们交在尼布甲尼撒王的手中。

[ʌv; əv]['bæbilən] , [ðə; ðɪ][kæl'diːən] , [huː] [dɪ'strɔɪd] [ðɪs] [haʊs] ,

of	Babylon	,	the	Chaldean	,	who	destroyed	this	house	,
的	巴比伦	,	这	迦勒底人	,	WHO	损毁	这	房子	,

巴比伦的迦勒底人，就是摧毁这座房子的人。

[ænd; ənd]

and
和

和

['kærid] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ə'weɪ]['ɪntuː]['bæbilən] . - : - : -

carried	the	people	away	into	Babylon	.	15	:	005	:	013
携带	这	人们	离开	进入	巴比伦	.	-	:	-	:	-

将人们掳到巴比伦去。15:005:013

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['saiərəs][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən][ðə; ðɪ] [seɪm] [kɪŋ] ['saiərəs]

But	in	the	first	year	of	Cyrus	the	king	of	Babylon	the	same	king	Cyrus
但	在	这	第一的	年	的	赛勒斯	这	国王	的	巴比伦	这	相同的	国王	赛勒斯

[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -

made	a	decree	to	build	this	house	of	God	.	15	:	005	:	014
制成	一个	法令	到	建造	这	房子	的	上帝	.	-	:	-	:	-

但在巴比伦王居鲁士元年，居鲁士王下令建造这座神的殿。15: 005: 014

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

And	the	vessels	also	of	gold	and	silver	of	the	house	of	God	,
和	这	船只	还	的	金子	和	银	的	这	房子	的	上帝	,

还有神殿里的金银器皿，

[wɪtʃ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'ru:sələm] ,

which	Nebuchadnezzar	took	out	of	the	temple	that	was	in	Jerusalem	,
哪个	尼布甲尼撒	采取	出去	的	这	寺庙	那	曾是	在	耶路撒冷	,

尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿中取走的圣物

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['bæbilən] ,

and	brought	them	into	the	temple	of	Babylon	,
和	带来	他们	进入	这	寺庙	的	巴比伦	,

并将他们带进了巴比伦圣殿，

[ðoʊz] [dɪd]['saiərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['bæbilən] ,

those	did	Cyrus	the	king	take	out	of	the	temple	of	Babylon	,
那些	做过	赛勒斯	这	国王	拿	出去	的	这	寺庙	的	巴比伦	,

居鲁士王从巴比伦圣殿中取出的那些东西，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] ['ʌntəˌ'ʌntu][wʌn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃɛʃbæzɜˇ] , [hu:m]

and	they	were	delivered	unto	one	,	whose	name	was	Sheshbazzar	,	whom
和	他们	是	发表	到	一	,	谁	姓名	曾是	谢什巴扎尔	,	谁

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['gʌvərnər] ; - : - : -

he	had	made	governor	;	15	:	005	:	015
他	有	制成	州长	;	-	:	-	:	-

他们被交给一个名叫示巴萨的人，耶稣曾立他为总督；15: 005: 015

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] , [teɪk] [ði:z] ['ves(ə)lz] , [goʊ] , ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l]

And	said	unto	him	,	Take	these	vessels	,	go	,	carry	them	into	the	temple
和	说	到	他	,	拿	这些	船只	,	去	,	携带	他们	进入	这	寺庙

[ðæt] [ɪz][ɪn][dʒə'ru:sələm] ,

that	is	in	Jerusalem	,
那	是	在	耶路撒冷	,

又对他说："拿着这些器皿，去，把它们搬到耶路撒冷的圣殿里去。"

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d][bi:; bi] ['bildid] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	let	the	house	of	God	be	builded	in	his	place	.
和	让	这	房子	的	上帝	是	已建成	在	他的	地方	.

让神的殿宇在他原处建造。

- : - : - [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɛʃbæzɜˇ] ,

15	:	005	:	016	Then	came	the	same	Sheshbazzar	,
-	:	-	:	-	然后	来了	这	相同的	谢什巴扎尔	,

15:005:016 然后又是那个谢什巴扎尔，

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][dʒə'ru:sələm] :

and	laid	the	foundation	of	the	house	of	God	which	is	in	Jerusalem	:
和	铺设	这	基础	的	这	房子	的	上帝	哪个	是	在	耶路撒冷	:

并在耶路撒冷奠定了上帝殿宇的根基：

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ['i:v(ə)n] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæθ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ,

and	since	that	time	even	until	now	hath	it	been	in	building	,
和	自从	那	时间	甚至	直到	现在	有	它	到过	在	建筑	,

自那时起直到现在，它一直在建造中。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] .

and	yet	it	is	not	finished	.
和	然而	它	是	不是	完成的	.

然而，事情还没有结束。

- : - : - [naʊ] ['ðerfɔ:r] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

15 : 005 : 017 Now therefore , if it seem good to the king ,

- : - : - 现在 所以 , 如果 它 似乎 好的 到 这 国王 ,

15: 005: 017 因此，如果王认为这主意好，

[let][ðer; ðər][bi:; bi] [sɜ:rtʃ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər][æt; ət]['bæbilən]

let there be search made in the king's treasure house , which is there at Babylon

让 那里 是 搜索 制成 在 这 国王的 宝藏 房子 , 哪个 是 那里 在 巴比伦

,

,

,

让众人搜查位于巴比伦的王的宝库。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] ,

whether it be so ,

无论 它 是 所以 ,

不管怎样，

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['saiərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d]

that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God

那 一个 法令 曾是 制成 的 赛勒斯 这 国王 到 建造 这 房子 的 上帝

[æt; ət][dʒə'ru:sələm] ,

at Jerusalem ,

在 耶路撒冷 ,

居鲁士王曾下令在耶路撒冷建造这座神的殿宇。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [kɪŋ] [send][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [tu:; tə][ˌju: 'es] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['mætər] .

and let the king send his pleasure to us concerning this matter .

和 让 这 国王 发送 他的 乐趣 到 我们 有关 这 事情 .

请国王就此事向我们传达他的旨意。

- : - : - [ðen] ['dærɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] , [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]

15 : 006 : 001 Then Darius the king made a decree , and search was made in

- : - : - 然后 达里厄斯 这 国王 制成 一个 法令 , 和 搜索 曾是 制成 在

[ðə; ði]

the

这

15:006:001 于是大流士王颁布一道诏令，在……进行搜查。

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊlz] , [wer] [ðə; ði] ['treʒərz] [wɜ:r; wər][leɪd][ʌp][ɪn]

house of the rolls , where the treasures were laid up in

房子 的 这 卷 , 在哪里 这 宝藏 是 铺设 向上 在

卷轴屋，珍宝就存放在那里

['bæbilən] . - : - : -

Babylon . 15 : 006 : 002

巴比伦 . - : - : -

巴比伦.15: 006: 002

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [ˌæk'mi:θə] , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

And there was found at Achmetha , in the palace that is in the

和 那里 曾是 成立 在 阿赫梅塔 , 在 这 宫殿 那 是 在 这

在阿赫梅塔的宫殿里也发现了它。

['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:dz] , [ə; eɪ][roʊl] , [ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðʌs]

province of the Medes , a roll , and therein was a record thus

省 的 这 梅德斯 , 一个 卷 , 和 其中 曾是 一个 记录 因此

米底省，一卷书，其中有如下记录

['rɪt(ə)n] : - : - :

written : 15 : 006 :

书面 : - : - :

已写：15：006：

- [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['saiərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['saiərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]
003 In the first year of Cyrus the king the same Cyrus the king made a
- 在 这 第一的 年 的 赛勒斯 这 国王 这 相同的 赛勒斯 这 国王 制成 一个
[dɪ'kriː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,
decree concerning the house of God at Jerusalem ,
法令 有关 这 房子 的 上帝 在 耶路撒冷 ,

003 居鲁士王元年，居鲁士王颁布一道关于耶路撒冷上帝殿的诏令。

[let] [ðə; ði] [haʊs] [biː; bi] ['bildid] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Let the house be builded , the place where they offered sacrifices ,
让 这 房子 是 已建成 , 这 地方 在哪里 他们 提供 牺牲 ,

让那殿宇重建，就是他们献祭的地方。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ˌðer'ʌv] [biː; bi] ['strɔːŋli] [leɪd] ; [ðə; ði] [haɪt] [ˌðer'ʌv] ['θriːskɔːr]
and let the foundations thereof be strongly laid ; the height thereof threescore
和 让 这 基础 其中 是 强烈 铺设 ; 这 高度 其中 六点
['kjuːbɪt] ,
cubits ,
肘尺 ,

并且要把它的根基打牢；它的高度为六十肘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ˌðer'ʌv] ['θriːskɔːr] ['kjuːbɪt] ;
and the breadth thereof threescore cubits ;
和 这 宽度 其中 六点 肘尺 ;

其宽度为六十肘；

- : - : - [wɪð; wɪθ] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [greɪt] [stoʊnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [nuː]
15 : 006 : 004 With three rows of great stones , and a row of new
- : - : - 和 三 行 的 伟大的 石头 , 和 一个 排 的 新的
['tɪmbər] :
timber :
木材 :

15: 006: 004 用三排巨石和一排新木材：

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] : - : - : -
and let the expenses be given out of the king's house : 15 : 006 : 005
和 让 这 开支 是 给定 出去 的 这 国王的 房子 : - : - : -

费用由王宫支付：15: 006: 005

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][let][ðə; ði]['goʊldən][ænd; ənd]['sɪlvər]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] ,
And also let the golden and silver vessels of the house of God ,
和 还 让 这 金的 和 银 船只 的 这 房子 的 上帝 ,

还要把神殿里的金器和银器皿，

[wɪtʃ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [tʊk] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,
which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem ,
哪个 尼布甲尼撒 采取 前进 出去 的 这 寺庙 哪个 是 在 耶路撒冷 ,
[ænd; ənd] [brɔːt] ['ʌntəˌʌntu]['bæbilən] ,
and brought unto Babylon ,
和 带来 到 巴比伦 ,

尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿中取出，带到巴比伦去的那些圣物

[biː; bi] [rɪ'stɔːrd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'gen] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,
be restored , and brought again unto the temple which is at Jerusalem ,
是 恢复 , 和 带来 再次 到 这 寺庙 哪个 是 在 耶路撒冷 ,
['evri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
every one to his place ,
每一个 一 到 他的 地方 ,

复原，并被带回耶路撒冷的圣殿，各归其位。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .
and **place** **them** **in** **the** **house** **of** **God** **.**
和 地方 他们 在 这 房子 的 上帝 .

并将它们放置在神的殿中。

- : - : - [naʊ] ['ðerfɔːr] , - , ['gʌvərnər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] ,
15 : 006 : 006 Now therefore , Tatnai , governor beyond the river ,
- : - : - 现在 所以 , - , 州长 超过 这 河 ,

15: 006: 006 因此，河那边的总督达特奈，

- , [ænd; ənd][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] - , [wɪtʃ]
Shetharboznai , and your companions the Apharsachites , which
- , 和 你的 同伴 这 - , 哪个

示他波兹奈，以及你的同伴亚法撒人，

[ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] , [biː; bi][jiː; ji][fɑːr][frʌm; frəm] [ðens] :
are beyond the river , be ye far from thence :
是 超过 这 河 , 是 是的 远的 从 因此 :

你们若过了河，就远离那里。

- : - : - [let] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][ə'loʊn] ; [let][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
15 : 006 : 007 Let the work of this house of God alone ; let the governor of
- : - : - 让 这 工作 的 这 房子 的 上帝 独自的 ; 让 这 州长 的

15: 006: 007 让这神圣殿宇的事工只关乎上帝；让统治者.....

[ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn]
the Jews and the elders of the Jews build this house of God in
这 犹太人 和 这 长者 的 这 犹太人 建造 这 房子 的 上帝 在

犹太人和犹太人的长老们在.....建造了这座上帝的殿宇

[hɪz; ɪz] [pleɪs] . - : - : -
his place . 15 : 006 : 008
他的 地方 . - : - : -

他的地方。15: 006: 008

[mɔːr'oʊvər][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wʌt] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][duː][tuː; tə][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv] [ðiːz] [dʒuːz][fɔːr; fər]
Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for
而且 我 制作 一个 法令 什么 是的 将 做 到 这 长者 的 这些 犹太人 为了
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] :
the building of this house of God :
这 建筑 的 这 房子 的 上帝 :

此外，我还要颁布一道法令，吩咐你们如何对待这些犹太人的长老，为了建造这神的殿：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gʊdz] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['trɪbjuːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] ,
that of the king's goods , even of the tribute beyond the river ,
那 的 这 国王的 商品 , 甚至 的 这 贡 超过 这 河 ,

国王的财物，甚至包括河对岸的贡品，

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ɪk'spensɪz] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [ðiːz] [men] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt] ['hindəd] .
forthwith expenses be given unto these men , that they be not hindered .
立即 开支 是 给定 到 这些 男人 , 那 他们 是 不是 受阻 .

立即向这些人提供费用，以免他们受到阻碍。

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] , [bəuθ] [jʌŋ] ['bʊlək] ,
15 : 006 : 009 And that which they have need of , both young bullocks ,
- : - : - 和 那 哪个 他们 有 需要 的 , 两个都 年轻的 牛 ,

15: 006: 009 他们需要的，就是两头小公牛，

[ænd; ənd][ræmz] , [ænd; ənd] [læmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrnt]['ɔfɚ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n]

and	rams	,	and	lambs	,	for	the	burnt	offerings	of	the	God	of	heaven
和	公羊	,	和	羔羊	,	为了	这	烧焦的	供品	的	这	上帝	的	天堂

,

,

,

还有公羊和羔羊，要献给天上的神作燔祭。

[wiːt] , [sɔːlt] , [waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts]

wheat	,	salt	,	wine	,	and	oil	,	according	to	the	appointment	of	the	priests
小麦	,	盐	,	葡萄酒	,	和	油	,	根据	到	这	预约	的	这	神父

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,

which	are	at	Jerusalem	,
哪个	是	在	耶路撒冷	,

按照耶路撒冷祭司的吩咐，供应小麦、盐、酒和油。

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] :

let	it	be	given	them	day	by	day	without	fail	:
让	它	是	给定	他们	天	经过	天	没有	失败	:

务必天天供应给他们：

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːfər]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [swiːt] ['seivəz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

15	:	006	:	010	That	they	may	offer	sacrifices	of	sweet	savours	unto	the	God	of
-	:	-	:	-	那	他们	可能	提供	牺牲	的	甜的	味道	到	这	上帝	的

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

15: 006: 010 使他们可以向天上的神献上馨香的祭物。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

and	pray	for	the	life	of	the	king	,	and	of	his	sons	.
和	祈祷	为了	这	生活	的	这	国王	,	和	的	他的	儿子们	.

并为国王及其儿子的生命祈祷。

- : - : - ['ɔːlsoʊ][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] , [ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər][ʃæl; ʃəl]['ɔːltər] [ðɪs]

15	:	006	:	011	Also	I	have	made	a	decree	,	that	whosoever	shall	alter	this
-	:	-	:	-	还	我	有	制成	一个	法令	,	那	无论谁	将	改变	这

15:006:011 我也颁布了一项法令，凡更改此法令者，将受到严厉的惩罚。

[wɜːrd] , [let] ['tɪmbər][biː; bi] [pʊld] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [set]

word	,	let	timber	be	pulled	down	from	his	house	,	and	being	set
单词	,	让	木材	是	拉	向下	从	他的	房子	,	和	存在	放

吩咐人将他房子的木材拆下来，然后安放

[ʌp] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi] [hæŋd] [ˌðer'ɑːn] ; [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [haʊs] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]

up	,	let	him	be	hanged	thereon	;	and	let	his	house	be	made	a
向上	,	让	他	是	绞刑	其上	;	和	让	他的	房子	是	制成	一个

把他吊死在上面；把他的房子拆毁。

['dʌŋhɪl] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

dunghill	for	this	.
粪堆	为了	这	.

为此，我感到羞愧。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [hæθ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [dwel] [ðer; ðər] [dɪ'strɔɪ]

15	:	006	:	012	And	the	God	that	hath	caused	his	name	to	dwell	there	destroy
-	:	-	:	-	和	这	上帝	那	有	导致	他的	姓名	到	住	那里	破坏

15: 006: 012 使他的名居住在那里的神毁灭了

[ɔːl] [kɪŋz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][pʊt][tuː; tə][ðer; ðər][hænd][tuː; tə]['ɔːltər]

all	kings	and	people	,	that	shall	put	to	their	hand	to	alter
全部	国王	和	人们	,	那	将	放	到	他们的	手	到	改变

所有君王和百姓，凡动手改变的，都当如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] .

and	to	destroy	this	house	of	God	which	is	at	Jerusalem	.
和	到	破坏	这	房子	的	上帝	哪个	是	在	耶路撒冷	.

并要摧毁位于耶路撒冷的这座上帝的殿宇。

[aɪ]

I
我

我

['dærɪəs][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ; [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [spiːd] .

Darius	have	made	a	decree	;	let	it	be	done	with	speed	.
达里厄斯	有	制成	一个	法令	;	让	它	是	完毕	和	速度	.

大流士已下令，务必尽快执行。

- : - : - [ðen] - , ['gʌvərnər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər] , - , [ænd; ənd]

15	:	006	:	013	Then	Tatnai	,	governor	on	this	side	the	river	,	Shetharboznai	,	and
-	:	-	:	-	然后	-	,	州长	在	这	边	这	河	,	-	,	和

[ðer; ðər][kəm'pænjənz] ,

their	companions	,
他们的	同伴	,

15: 006: 013 然后，河这边的总督达特奈、示他波兹奈和他们的同伴们，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] ['dærɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][sent] , [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['spiːdəli] . - : - : -

according	to	that	which	Darius	the	king	had	sent	,	so	they	did	speedily	.	15	:	006	:
根据	到	那	哪个	达里厄斯	这	国王	有	发送	,	所以	他们	做过	迅速地	.	-	:	-	:

-

014
-

他们按照大流士王的指示，迅速地执行了。15: 006: 014

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ['bildid] ,

And	the	elders	of	the	Jews	builded	,
和	这	长者	的	这	犹太人	已建成	,

于是犹太人的长老们建造了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɔspəd] [θruː] [ðə; ði] ['prɔfɪˌsaɪŋ] [ʌv; əv]['hægeiai][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd]

and	they	prospered	through	the	prophesying	of	Haggai	the	prophet	and
和	他们	繁荣昌盛	通过	这	预言	的	哈该	这	先知	和

[ˌzekə'raiə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['ɪdoʊ] .

Zechariah	the	son	of	Iddo	.
撒迦利亚	这	儿子	的	伊多	.

他们因先知哈该和易多的儿子撒迦利亚的预言而兴旺发达。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bildid] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv]

And	they	builded	,	and	finished	it	,	according	to	the	commandment	of
和	他们	已建成	,	和	完成的	它	,	根据	到	这	诫命	的

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

the	God	of	Israel	,
这	上帝	的	以色列	,

他们按照以色列上帝的命令，建造并完成了这座教堂。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv]['saiərəs] , [ænd; ənd]['dærɪəs] , [ænd; ənd]

and	according	to	the	commandment	of	Cyrus	,	and	Darius	,	and
和	根据	到	这	诫命	的	赛勒斯	,	和	达里厄斯	,	和

[ˌɑːtə'zəːksiːz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə] . - : - : -

Artaxerxes	king	of	Persia	.	15	:	006	:	015
阿塔薛西斯	国王	的	波斯	.	-	:	-	:	-

并遵照居鲁士、大流士和波斯王亚达薛西的命令。15: 006: 015

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
And **this** **house** **was** **finished** **on** **the** **third** **day** **of** **the** **month**
和 这 房子 曾是 完成的 在 这 第三 天 的 这 月

这栋房子在当月的第三天完工了。

['eidɑː; ɑː'dɑː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['dærɪəs][ðə; ði]
Adar **,** **which** **was** **in** **the** **sixth** **year** **of** **the** **reign** **of** **Darius** **the**
阿达尔 , 哪个 曾是 在 这 第六 年 的 这 在位 的 达里厄斯 这

亚达月，即大流士统治的第六年

[kɪŋ] .
king **.**
国王 .

国王。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,
15 **:** **006** **:** **016** **And** **the** **children** **of** **Israel** **,** **the** **priests** **,** **and** **the** **Levites** **,**
- : - : - 和 这 孩子们 的 以色列 , 这 神父 , 和 这 利未人 ,
[ænd; ənd]
and
和

15: 006: 016 以色列人、祭司、利未人，以及

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] , [kept][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
the **rest** **of** **the** **children** **of** **the** **captivity** **,** **kept** **the** **dedication**
这 休息 的 这 孩子们 的 这 囚禁 , 保留 这 奉献

其余被俘的孩子们都保持着这种奉献精神。

[ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
of **this** **house** **of** **God** **with** **joy** **.**
的 这 房子 的 上帝 和 喜悦 .

欢欣地来到神的殿。

- : - : - [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][æn; ən]
15 **:** **006** **:** **017** **And** **offered** **at** **the** **dedication** **of** **this** **house** **of** **God** **an**
- : - : - 和 提供 在 这 奉献 的 这 房子 的 上帝 一个
['hʌndrəd] ['bʊlək] ,
hundred **bullocks** **,**
百 牛 ,

15: 006: 017 在这座神圣殿宇的落成典礼上，献上了100头公牛。

[tuː] ['hʌndrəd] [ræmz] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [læmz] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪn] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] ['ɪzrɪəl] ,
two **hundred** **rams** **,** **four** **hundred** **lambs** **;** **and** **for** **a** **sin** **offering** **for** **all** **Israel** **,**
二 百 公羊 , 四 百 羔羊 ; 和 为了 一个 罪 提供 为了 全部 以色列 ,

二百只公羊，四百只羔羊；为以色列全族献上赎罪祭，

[twelv] [hiː; hi] [goʊts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : - :
twelve **he** **goats** **,** **according** **to** **the** **number** **of** **the** **tribes** **of** **Israel** **.** **15** **:** **006** **:**
十二 他 山羊 , 根据 到 这 数字 的 这 部落 的 以色列 . - : - :
-
018
-

根据以色列十二支派的数目，有十二只公山羊。15: 006: 018

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ɪn][ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] ,
And **they** **set** **the** **priests** **in** **their** **divisions** **,** **and** **the** **Levites** **in** **their** **courses** **,**
和 他们 放 这 神父 在 他们的 部门 , 和 这 利未人 在 他们的 课程 ,

他们安排祭司各司其职，利未人各按其班次。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ;
for **the** **service** **of** **God** **,** **which** **is** **at** **Jerusalem** **;**
为了 这 服务 的 上帝 , 哪个 是 在 耶路撒冷 ;

为了在耶路撒冷事奉上帝；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['moʊzəs] . - : - :

as	it	is	written	in	the	book	of	Moses	.	15	:	006	:
作为	它	是	书面	在	这	书	的	摩西	.	-	:	-	:

正如摩西书中所记载的。15: 006:

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] [kept] [ðə; ði]['pæsoʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]

019	And	the	children	of	the	captivity	kept	the	passover	upon	the	fourteenth
-	和	这	孩子们	的	这	囚禁	保留	这	逾越节	之上	这	第十四

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] .

day	of	the	first	month	.
天	的	这	第一的	月	.

019 被掳的儿女在正月十四日守逾越节。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [wɜːr; wər][pjʊrəˌfaɪd] [tə'geðər] , [ɔːl][ʌv; əv]

15	:	006	:	020	For	the	priests	and	the	Levites	were	purified	together	,	all	of
-	:	-	:	-	为了	这	神父	和	这	利未人	是	纯化	一起	,	全部	的

15: 006: 020 因为祭司和利未人一同洁净了，所有人都

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pjʊr] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['pæsoʊvər][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

them	were	pure	,	and	killed	the	passover	for	all	the	children
他们	是	纯的	,	和	被杀	这	逾越节	为了	全部	这	孩子们

他们是纯洁的，却为所有孩子夺去了逾越节的果实。

[ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['breðrən] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

of	the	captivity	,	and	for	their	brethren	the	priests	,	and	for
的	这	囚禁	,	和	为了	他们的	弟兄们	这	神父	,	和	为了

为被掳之人，为他们的祭司弟兄，以及为

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们自己。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ə'gen] [aʊt][ʌv; əv]

15	:	006	:	021	And	the	children	of	Israel	,	which	were	come	again	out	of
-	:	-	:	-	和	这	孩子们	的	以色列	,	哪个	是	来	再次	出去	的

15: 006: 021 以色列人从.....回来

[kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm]

captivity	,	and	all	such	as	had	separated	themselves	unto	them
囚禁	,	和	全部	这样的	作为	有	分开	他们自己	到	他们

俘虏，以及所有与他们分离的人

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪlθinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]

from	the	filthiness	of	the	heathen	of	the	land	,	to	seek	the
从	这	肮脏	的	这	异教徒	的	这	土地	,	到	寻找	这

从这片土地上异教徒的污秽中，去寻求

[lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [dɪd] [iːt] , - : - : -

LORD	God	of	Israel	,	did	eat	,	15	:	006	:	022
主	上帝	的	以色列	,	做过	吃	,	-	:	-	:	-

以色列的上帝耶和华吃了，15: 006: 022

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] ['sev(ə)n] [deɪz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] :

And	kept	the	feast	of	unleavened	bread	seven	days	with	joy	:
和	保留	这	盛宴	的	无酵饼	面包	七	天	和	喜悦	:

他们欢欢喜喜地守了七天无酵饼节：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfl] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	LORD	had	made	them	joyful	,	and	turned	the	heart	of	the
为了	这	主	有	制成	他们	快乐	,	和	转向	这	心	的	这

因为耶和华使他们喜乐，使他们的心转向他们。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] , [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði]

king	of	Assyria	unto	them	,	to	strengthen	their	hands	in	the
国王	的	亚述	到	他们	,	到	加强	他们的	双手	在	这

亚述王赐给他们，使他们在.....中得胜

[wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : - : -

work	of	the	house	of	God	,	the	God	of	Israel	.	15	:	007	:	001
工作	的	这	房子	的	上帝	,	这	上帝	的	以色列	.	-	:	-	:	-

以色列的上帝殿宇的工作。15: 007: 001

[naʊ] ['æftər] [ði:z] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][,ɑ:tə'zə:ksi:z] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pə:ʃə] , ['ezrə][ðə; ði][sʌn]

Now	after	these	things	,	in	the	reign	of	Artaxerxes	king	of	Persia	,	Ezra	the	son
现在	后	这些	事物	,	在	这	在位	的	阿塔薛西斯	国王	的	波斯	,	以斯拉	这	儿子

[ʌv; əv] [ˌsɪ'reɪə] ,

of	Seraiah	,
的	塞莱亚	,

这些事以后，波斯王亚达薛西在位的时候，西莱雅的儿子以斯拉

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌæzə'raɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [hɪl'kaɪə] ,

the	son	of	Azariah	,	the	son	of	Hilkiah	,
这	儿子	的	阿扎里亚	,	这	儿子	的	希尔基亚	,

亚撒利雅的儿子，希勒家的儿子

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['ʃælʌm] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['zɑ:dək] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][əhɪtu:b] ,

15	:	007	:	002	The	son	of	Shallum	,	the	son	of	Zadok	,	the	son	of	Ahitub	,
-	:	-	:	-	这	儿子	的	沙勒姆	,	这	儿子	的	扎多克	,	这	儿子	的	阿希图布	,

15:007:002 沙龙的儿子，沙龙是撒督的儿子，撒督是亚希突的儿子，

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌæmə'raɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌæzə'raɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

15	:	007	:	003	The	son	of	Amariah	,	the	son	of	Azariah	,	the	son	of	Meraioth	,
-	:	-	:	-	这	儿子	的	阿玛利亚	,	这	儿子	的	阿扎里亚	,	这	儿子	的	-	,

15: 007: 003 亚玛利雅的儿子，亚玛利雅的儿子，亚撒利雅的儿子，米莱约的儿子，

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['ʊzi] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

15	:	007	:	004	The	son	of	Zerahiah	,	the	son	of	Uzzi	,	the	son	of	Bukki	,
-	:	-	:	-	这	儿子	的	泽拉希亚	,	这	儿子	的	乌兹	,	这	儿子	的	-	,

15: 007: 004 谢拉希亚的儿子，乌西的儿子，布基的儿子，

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['fɪniəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][,eli'eizə(r)] ,

15	:	007	:	005	The	son	of	Abishua	,	the	son	of	Phinehas	,	the	son	of	Eleazar	,
-	:	-	:	-	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	菲尼亚斯	,	这	儿子	的	以利亚撒	,

15:007:005 亚比书亚的儿子，亚比书亚是非尼哈的儿子，非尼哈是以利亚撒的儿子，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['erən; 'ærən][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] :

the	son	of	Aaron	the	chief	priest	:
这	儿子	的	亚伦	这	首席	牧师	:

祭司长亚伦的儿子:

- : - : - [ðɪs] ['ezrə] [went] [ʌp][frʌm; frəm]['bæbilən] ; [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['redi] [skraɪb] [ɪn]

15	:	007	:	006	This	Ezra	went	up	from	Babylon	;	and	he	was	a	ready	scribe	in
-	:	-	:	-	这	以斯拉	去	向上	从	巴比伦	;	和	他	曾是	一个	准备好	隶	在

15:007:006 这以斯拉从巴比伦上来，他是一位勤奋的文士。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] : [ænd; ənd]

the	law	of	Moses	,	which	the	LORD	God	of	Israel	had	given	:	and
这	法律	的	摩西	,	哪个	这	主	上帝	的	以色列	有	给定	:	和

就是耶和华以色列的神所赐给摩西的律法；

[ðə; ði] [kɪŋ] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

the	king	granted	him	all	his	request	,	according	to	the	hand	of
这	国王	的确	他	全部	他的	要求	,	根据	到	这	手	的

国王满足了他所有的请求，据.....亲笔所言

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪz; ɪz][gɑ:d][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] . - : - : -

the	LORD	his	God	upon	him	.	15	:	007	:	007
这	主	他的	上帝	之上	他	.	-	:	-	:	-

耶和华他的神降福他。15: 007: 007

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

And	there	went	up	some	of	the	children	of	Israel	,	and	of	the
和	那里	去	向上	一些	的	这	孩子们	的	以色列	,	和	的	这

以色列人中有几个人上去，还有一些人.....

[pri:sts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:təz] ,

priests	,	and	the	Levites	,	and	the	singers	,	and	the	porters	,
神父	,	和	这	利未人	,	和	这	歌手	,	和	这	搬运工	,

祭司、利未人、歌唱的、守门的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɛθənɪmz] , ['ʌntəˌ'ʌntu][dʒə'ru:sələm] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv]

and	the	Nethinims	,	unto	Jerusalem	,	in	the	seventh	year	of
和	这	内西尼姆斯	,	到	耶路撒冷	,	在	这	第七	年	的

尼提宁人到耶路撒冷，在马可福音第七年

[ˌɑ:tə'zə:ksi:z][ðə; ði] [kɪŋ] . - : - : -

Artaxerxes	the	king	.	15	:	007	:	008
阿塔薛西斯	这	国王	.	-	:	-	:	-

阿尔塔薛西斯王。15: 007: 008

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] ,

And	he	came	to	Jerusalem	in	the	fifth	month	,
和	他	来了	到	耶路撒冷	在	这	第五	月	,

五月，他来到耶路撒冷。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . - : - :

which	was	in	the	seventh	year	of	the	king	.	15	:	007	:
哪个	曾是	在	这	第七	年	的	这	国王	.	-	:	-	:

那是在国王第七年。15:007:

- [fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [bɪ'gæn][hi:; hi][tu:; tə][goʊ][ʌp][frʌm; frəm]

009	For	upon	the	first	day	of	the	first	month	began	he	to	go	up	from
-	为了	之上	这	第一的	天	的	这	第一的	月	开始	他	到	去	向上	从

['bæbilən] ,

Babylon	,
巴比伦	,

009 正月初一，他从巴比伦上去。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [keɪm] [hi:; hi][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,

and	on	the	first	day	of	the	fifth	month	came	he	to	Jerusalem	,
和	在	这	第一的	天	的	这	第五	月	来了	他	到	耶路撒冷	,

五月初一日，他来到耶路撒冷。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑ:d][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

according	to	the	good	hand	of	his	God	upon	him	.
根据	到	这	好的	手	的	他的	上帝	之上	他	.

因着他神对他的恩典。

- : - : - [fɔːr; fər]['ezrə][hæd; həd] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]
15 : 007 : 010 For Ezra had prepared his heart to seek the law of the
- : - : - 为了 以斯拉 有 准备 他的 心 到 寻找 这 法律 的 这
[lɔːrd] ,
LORD ,
主 ,

15: 007: 010 因为以斯拉立志寻求耶和华的律法，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn] ['ɪzrɪəl] ['stætʃuːts][ænd; ənd][d'ʒʌdʒmənts] . - :
and to do it , and to teach in Israel statutes and judgments . 15 :
和 到 做 它 , 和 到 教 在 以色列 法规 和 判决 . - :
- :
007 :
- :

并且要这样做，并在以色列教导律例和典章。15: 007:

- [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɑːtə'zəːksiːz] [geɪv] ['ʌntəˌʌntu]['ezrə]
011 Now this is the copy of the letter that the king Artaxerxes gave unto Ezra
- 现在 这 是 这 复制 的 这 信 那 这 国王 阿塔薛西斯 给予 到 以斯拉
[ðə; ði] [priːst] ,
the priest ,
这 牧师 ,

011 这是亚达薛西王交给祭司以斯拉的信的副本，

[ðə; ði][skraɪb] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ][skraɪb][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]
the scribe , even a scribe of the words of the commandments of the LORD
这 隶 , 甚至 一个 隶 的 这 字 的 这 诫命 的 这 主
,
,
,

那位文士，就是那位记录耶和华诫命的文士，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stætʃuːts][tuː; tə] ['ɪzrɪəl] .
and of his statutes to Israel .
和 的 他的 法规 到 以色列 .

以及他赐给以色列的律法。

- : - : - [ˌɑːtə'zəːksiːz] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , ['ʌntəˌʌntu]['ezrə][ðə; ði] [priːst] , [ə; eɪ][skraɪb][ʌv; əv]
15 : 007 : 012 Artaxerxes , king of kings , unto Ezra the priest , a scribe of
- : - : - 阿塔薛西斯 , 国王 的 国王 , 到 以斯拉 这 牧师 , 一个 隶 的

15: 007: 012 万王之王亚达薛西写信给祭司以斯拉，他是文士。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] , ['pɜːrfɪkt] [piːs] , [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
the law of the God of heaven , perfect peace , and at such a
这 法律 的 这 上帝 的 天堂 , 完美的 和平 , 和 在 这样的 一个

天上的神的律法，完全的和平，以及在这样的

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

- : - : - [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] , [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd]
15 : 007 : 013 I make a decree , that all they of the people of Israel , and
- : - : - 我 制作 一个 法令 , 那 全部 他们 的 这 人们 的 以色列 , 和
[ʌv; əv]
of
的

15: 007: 013 我颁布法令，所有以色列民和.....

[hɪz; ɪz] [priːsts] [ænd; ənd] ['liːˌvaɪts] , [ɪn][maɪ] [relm] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['maɪndɪd][ʌv; əv]

his	priests	and	Levites	,	in	my	realm	,	which	are	minded	of
他的	神父	和	利未人	,	在	我的	领域	,	哪个	是	有思想	的

在我国度里，他的祭司和利未人，那些心存敬畏的人，

[ðer; ðər] [oʊn] ['friːˌwɪl] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] .

their	own	freewill	to	go	up	to	Jerusalem	,	go	with	thee	.
他们的	自己的	自由意志	到	去	向上	到	耶路撒冷	,	去	和	你	.

他们自愿前往耶路撒冷，与你同行吧。

- : - : - [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt][sent][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n]

15	:	007	:	014	Forasmuch	as	thou	art	sent	of	the	king	,	and	of	his	seven
-	:	-	:	-	因此	作为	你	艺术	发送	的	这	国王	,	和	的	他的	七

15: 007: 014 因为你是奉王的差遣，并且是奉他七位使徒的差遣，

['kaʊnsələz] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [kən'sɜːrnɪŋ] ['dʒuːdə][ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] ,

counsellors	,	to	enquire	concerning	Judah	and	Jerusalem	,
咨询师	,	到	查询	有关	犹大	和	耶路撒冷	,

谋士们，去打听犹大和耶路撒冷的情况，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðaɪ][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðaɪn] [hænd] ;

according	to	the	law	of	thy	God	which	is	in	thine	hand	;
根据	到	这	法律	的	你的	上帝	哪个	是	在	你的	手	;

按照你手中的神的律法；

- : - : - [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

15	:	007	:	015	And	to	carry	the	silver	and	gold	,	which	the	king	and
-	:	-	:	-	和	到	携带	这	银	和	金子	,	哪个	这	国王	和

[hɪz; ɪz]

his
他的

15:007:015 并运送国王和他的臣民的金银

['kaʊnsələz] [hæv; həv] ['friːli] ['ɔːfərd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [huːz]

counsellors	have	freely	offered	unto	the	God	of	Israel	,	whose
咨询师	有	自由	提供	到	这	上帝	的	以色列	,	谁

谋士们已甘愿献给以色列的上帝，祂的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪz][ɪn][dʒə'ruːsələm] ,

habitation	is	in	Jerusalem	,
居住地	是	在	耶路撒冷	,

居住地在耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld][ðæt] [ðaʊ] [kænst][faɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

15	:	007	:	016	And	all	the	silver	and	gold	that	thou	canst	find	in	all	the
-	:	-	:	-	和	全部	这	银	和	金子	那	你	罐	寻找	在	全部	这

15: 007: 016 以及你在一切地方所能找到的所有金银

['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['bæbilən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːˌwɪl] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

province	of	Babylon	,	with	the	freewill	offering	of	the	people	,
省	的	巴比伦	,	和	这	自由意志	提供	的	这	人们	,

巴比伦省，以及人民的自愿奉献，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , ['ɔːfərɪŋ] ['wɪlɪŋli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	of	the	priests	,	offering	willingly	for	the	house	of	their
和	的	这	神父	,	提供	心甘情愿	为了	这	房子	的	他们的

祭司们也甘愿为他们的房子奉献。

[gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][dʒə'ruːsələm] :

God	which	is	in	Jerusalem	:
上帝	哪个	是	在	耶路撒冷	:

耶路撒冷的上帝：

- : - : - [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [bai] ['spiːdəli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌni] ['bʊlək] , [ræmz] ,
15 : 007 : 017 That thou mayest buy speedily with this money bullocks , rams ,
- : - : - 那 你 五月 买 迅速地 和 这 钱 牛 , 公羊 ,

15: 007: 017 以便你用这笔钱尽快购买牛、公羊，

[læmz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [miːt] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd][ðer; ðər][drɪŋk]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
lambs , with their meat offerings and their drink offerings ,
羔羊 , 和 他们的 肉 供品 和 他们的 喝 供品 ,

羔羊，以及他们的肉祭和酒祭，

[ænd; ənd]['ɔːfər][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][jʊr; jər][gɑːd] [wɪtʃ]
and offer them upon the altar of the house of your God which
和 提供 他们 之上 这 坛 的 这 房子 的 你的 上帝 哪个

并将它们献在你们神殿的祭坛上。

[ɪz][ɪn][dʒə'ruːsələm] . - : - : -
is in Jerusalem . 15 : 007 : 018
是 在 耶路撒冷 . - : - : -

位于耶路撒冷。15:007:018

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðaɪ] ['breðrən] ,
And whatsoever shall seem good to thee , and to thy brethren ,
和 任何 将 似乎 好的 到 你 , 和 到 你的 弟兄们 ,

凡你和你弟兄们认为好的事，

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] , [ðæt][duː]['æftər]
to do with the rest of the silver and the gold , that do after
到 做 和 这 休息 的 这 银 和 这 金子 , 那 做 后

至于剩下的金银，之后该如何处理?

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər][gɑːd] .
the will of your God .
这 将要 的 你的 上帝 .

遵行神的旨意。

- : - : - [ðə; ði]['ves(ə)lz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ðiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
15 : 007 : 019 The vessels also that are given thee for the service of the
- : - : - 这 船只 还 那 是 给定 你 为了 这 服务 的 这

15: 007: 019 赐予你服事的船只

[haʊs] [ʌv; əv][ðaɪ][gɑːd] , [ðoʊz] [dɪ'lɪvər] [ðaʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]
house of thy God , those deliver thou before the God of
房子 的 你的 上帝 , 那些 递送 你 前 这 上帝 的

你神的殿，你要将那些人交在神的面前。

[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['niːdfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðaɪ]
15 : 007 : 020 And whatsoever more shall be needful for the house of thy
- : - : - 和 任何 更多的 将 是 需要 为了 这 房子 的 你的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

15: 007: 020 凡你神殿所需用的，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] , [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
which thou shalt have occasion to bestow , bestow it out of the
哪个 你 应 有 场合 到 赐给 , 赐给 它 出去 的 这

凡你应当施舍的，都要从.....中施舍。

['kɪŋz] ['treʒər] [haʊs] . - : - : -
king's **treasure** **house** **.** **15** **:** **007** **:** **021**
国王的 宝藏 房子 . - : - : -

国王的宝库.15: 007: 021

[ænd; ənd][aɪ] , ['iːv(ə)n][aɪ][ˌɑːtə'zəːksiːz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
And **I** **,** **even** **I** **Artaxerxes** **the** **king** **,**
和 我 , 甚至 我 阿塔薛西斯 这 国王 ,

而我，甚至我，阿尔塔薛西斯王，

[duː] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] ['treʒərər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ]['rɪvər] ,
do **make** **a** **decree** **to** **all** **the** **treasurers** **which** **are** **beyond** **the** **river** **,**
做 制作 一个 法令 到 全部 这 财务主管 哪个 是 超过 这 河 ,

务要向河那边的所有司库颁布法令，

[ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['ezrə][ðə; ðɪ] [priːst] , [ðə; ðɪ][skraɪb][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
that **whatsoever** **Ezra** **the** **priest** **,** **the** **scribe** **of** **the** **law** **of** **the** **God** **of** **heaven** **,**
那 任何 以斯拉 这 牧师 , 这 隶 的 这 法律 的 这 上帝 的 天堂 ,

凡祭司以斯拉，就是天上之神律法的文士，所吩咐的，

[ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ['spiːdəli] ,
shall **require** **of** **you** **,** **it** **be** **done** **speedily** **,**
将 要求 的 你 , 它 是 完毕 迅速地 ,

将会要求你尽快完成。

- : - : - ['ʌntəˌ'ʌntu][æn; ən] ['hʌndrəd] ['tælənts][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] ['hʌndrəd]
15 **:** **007** **:** **022** **Unto** **an** **hundred** **talents** **of** **silver** **,** **and** **to** **an** **hundred**
- : - : - 到 一个 百 天赋 的 银 , 和 到 一个 百
['meʒərz] [ʌv; əv] [wiːt] ,
measures **of** **wheat** **,**
措施 的 小麦 ,

15: 007: 022 一百他连得银子，一百斗小麦，

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] ['hʌndrəd] [bɑːðz][ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] ['hʌndrəd] [bɑːðz][ʌv; əv]
and **to** **an** **hundred** **baths** **of** **wine** **,** **and** **to** **an** **hundred** **baths** **of**
和 到 一个 百 浴室 的 葡萄酒 , 和 到 一个 百 浴室 的
[ɔɪl] ,
oil **,**
油 ,

还有一百浴的葡萄酒，以及一百浴的油，

[ænd; ənd][sɔːlt] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] .
and **salt** **without** **prescribing** **how** **much** **.**
和 盐 没有 处方 如何 很多 .

以及盐，但不规定用量。

- : - : - [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
15 **:** **007** **:** **023** **Whatsoever** **is** **commanded** **by** **the** **God** **of** **heaven** **,** **let** **it** **be**
- : - : - 任何 是 命令 经过 这 上帝 的 天堂 , 让 它 是

15: 007: 023 凡天上的神所吩咐的，都要遵行。

['dɪlɪdʒəntli] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] : [fɔːr; fər] [waɪ]
diligently **done** **for** **the** **house** **of** **the** **God** **of** **heaven** **:** **for** **why**
勤勉地 完毕 为了 这 房子 的 这 上帝 的 天堂 : 为了 为什么

为天上神的殿殷勤劳作：因为为什么

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] [ræθ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [relm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
should **there** **be** **wrath** **against** **the** **realm** **of** **the** **king** **and** **his**
应该 那里 是 愤怒 反对 这 领域 的 这 国王 和 他的

如果国王的王国及其臣民遭受愤怒，那该怎么办?

[sʌnz] ?
sons ?
儿子们 ?

儿子们?

- : - : - ['ɔ:lsoʊ][wi:; wi]['sɜ:rtɪfaɪ][ju:; jʊ] , [ðæt] ['tʌtʃɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd]
15 : 007 : 024 Also we certify you , that touching any of the priests and
- : - : - 还 我们 证明 你 , 那 接触 任何 的 这 神父 和

15:007:024 我们也向您保证，触摸任何神父和

['li:ˌvaɪts] , ['sɪŋərz] , ['pɔ:təz] , [nɛθənɪmz] , [ɔ:r] ['ministəz] [ʌv; əv] [ðɪs]
Levites , singers , porters , Nethinims , or ministers of this
利未人 , 歌手 , 搬运工 , 内西尼姆斯 , 或者 部长们 的 这

利未人、歌唱者、搬运工、尼提尼人，或这方面的侍奉者

[haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] ['lɔ:fl] [tu:; tə][ɪm'poʊz][toʊl] , ['trɪbju:t] ,
house of God , it shall not be lawful to impose toll , tribute ,
房子 的 上帝 , 它 将 不是 是 合法的 到 强加 收费 , 贡 ,

在上帝的殿堂里，不得征收通行费、贡赋。

[ɔ:r] ['kʌstəm] , [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
or custom , upon them .
或者 风俗 , 之上 他们 .

或按照习俗。

- : - : - [ænd; ənd] [ðaʊ] , ['ezrə] , ['æftər][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðaɪ][gɑ:d] , [ðæt][ɪz][ɪn] [ðaɪn]
15 : 007 : 025 And thou , Ezra , after the wisdom of thy God , that is in thine
- : - : - 和 你 , 以斯拉 , 后 这 智慧 的 你的 上帝 , 那 是 在 你的

15: 007: 025 以斯拉啊，你要照着你神的智慧，就是你神在你里面的智慧。

[hænd] , [set] ['mædʒɪstrɪts] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ɔ:l][ðə; ði]
hand , set magistrates and judges , which may judge all the
手 , 放 地方法官 和 法官 , 哪个 可能 法官 全部 这

手，设立官员和法官，他们可以审判所有.....

['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]
people that are beyond the river , all such as know the laws of
人们 那 是 超过 这 河 , 全部 这样的 作为 知道 这 法律 的

河对岸的人们，都懂得法律

[ðaɪ][gɑ:d] ; [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ji:; ji][ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ] [ðem; ðəm][nɑ:t] . - : - : -
thy God ; and teach ye them that know them not . 15 : 007 : 026
你的 上帝 ; 和 教 是的 他们 那 知道 他们 不是 . - : - : -

你们的上帝；你们要教导那些不认识他们的人。15: 007: 026

[ænd; ənd] [ˌhu:soʊ'evər] [wɪl] [nɑ:t][du:][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðaɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]
And whosoever will not do the law of thy God , and the law of
和 无论谁 将要 不是 做 这 法律 的 你的 上帝 , 和 这 法律 的

凡不遵行你神的律法和.....的律法的人，

[ðə; ði] [kɪŋ] , [let]['dʒʌdʒmənt][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] ['spi:dəli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , ['weðər]
the king , let judgment be executed speedily upon him , whether
这 国王 , 让 判断 是 执行 迅速地 之上 他 , 无论

国王，务必尽快对他执行审判，无论他是否.....

[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['ʌntəˌʌntu] [deθ] , [ɔ:r][tu:; tə] ['bænɪʃmənt] , [ɔ:r][tu:; tə] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv]
it be unto death , or to banishment , or to confiscation of
它 是 到 死亡 , 或者 到 流放 , 或者 到 没收 的

无论是处以死刑、流放还是没收财产。

[gʊdz] , [ɔ:r][tu:; tə] [ɪm'prɪznmənt] .
goods , or to imprisonment .
商品 , 或者 到 监禁 .

没收货物，或监禁。

- : - : - ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

15	:	007	:	027	Blessed	be	the	LORD	God	of	our	fathers	,
-	:	-	:	-	蒙福	是	这	主	上帝	的	我们的	父亲们	,

15:007:027 耶和华我们列祖的神是应当称颂的，

[wɪtʃ] [hæθ] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑːrt] ,

which	hath	put	such	a	thing	as	this	in	the	king's	heart	,
哪个	有	放	这样的	一个	事物	作为	这	在	这	国王的	心	,

是什么让国王心中有了这样的想法?

[tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][dʒə'ruːsələm] :

to	beautify	the	house	of	the	LORD	which	is	in	Jerusalem	:
到	美化	这	房子	的	这	主	哪个	是	在	耶路撒冷	:

为要美化耶和华在耶路撒冷的殿宇:

- : - : - [ænd; ənd] [hæθ] [ɪk'stendɪd] ['mɜːrsi]['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

15	:	007	:	028	And	hath	extended	mercy	unto	me	before	the	king	,	and	his
-	:	-	:	-	和	有	扩展	怜悯	到	我	前	这	国王	,	和	他的

['kaʊnsələz] ,

counsellors	,
咨询师	,

15: 007: 028 在国王和他的谋士面前，他向我施以怜悯，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['maɪti] ['prɪnsəz] .

and	before	all	the	king's	mighty	princes	.
和	前	全部	这	国王的	强大的	王子们	.

在国王所有强大的王子面前。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['streŋθnd] [æz; əz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [maɪ][gɑːd][wʌz; wəz][ə'pɑːn]

And	I	was	strengthened	as	the	hand	of	the	LORD	my	God	was	upon
和	我	曾是	加强	作为	这	手	的	这	主	我的	上帝	曾是	之上

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

耶和华我神的手帮助我，使我刚强起来。

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [aʊt][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [tʃiːf] [men][tuː; tə][goʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - :

and	I	gathered	together	out	of	Israel	chief	men	to	go	up	with	me	.	15	:
和	我	聚集	一起	出去	的	以色列	首席	男人	到	去	向上	和	我	.	-	:

- : -

008	:	001
-	:	-

于是我从以色列中召集了一些首领与我一同上去。15: 008: 001

[ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,

These	are	now	the	chief	of	their	fathers	,
这些	是	现在	这	首席	的	他们的	父亲们	,

他们现在是他们父辈的首领。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm]

and	this	is	the	genealogy	of	them	that	went	up	with	me	from
和	这	是	这	家谱	的	他们	那	去	向上	和	我	从

['bæbilən] ,

Babylon	,
巴比伦	,

这是与我一同从巴比伦上来的那些人的族谱。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][,ɑːtə'zəːksiːz][ðə; ði] [kɪŋ] .

in	the	reign	of	Artaxerxes	the	king	.
在	这	在位	的	阿塔薛西斯	这	国王	.

在阿尔塔薛西斯王统治时期。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['fɪniəs] ; ['gɜːrʃəm] : [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['ɪθəmɑːr] ;

15	:	008	:	002	Of	the	sons	of	Phinehas	;	Gershom	:	of	the	sons	of	Ithamar	;
-	:	-	:	-	的	这	儿子们	的	菲尼亚斯	;	格尔松	:	的	这	儿子们	的	伊萨玛尔	;

15: 008: 002 非尼哈的儿子们；革顺；以他玛的儿子们；

['dænjəl] : [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['deɪvɪd] ; - .

Daniel	:	of	the	sons	of	David	;	Hattush	.
丹尼尔	:	的	这	儿子们	的	大卫	;	-	.

但以理：大卫的儿子；哈图什。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [ʃɛkəniːə] , [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] - ;

15	:	008	:	003	Of	the	sons	of	Shechaniah	,	of	the	sons	of	Pharosh	;
-	:	-	:	-	的	这	儿子们	的	示迦尼亚	,	的	这	儿子们	的	-	;

15: 008: 003 示迦尼雅的儿子，法老的儿子；

[ˌzekə'raiə] : [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['rekənd] [baɪ][ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪlz][æn; ən]

Zechariah	:	and	with	him	were	reckoned	by	genealogy	of	the	males	an
撒迦利亚	:	和	和	他	是	估计	经过	家谱	的	这	男性	一个

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɪfti] .

hundred	and	fifty	.
百	和	五十	.

撒迦利亚：按族谱，与他同列的男性共有一百五十人。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] - ; - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ,

15	:	008	:	004	Of	the	sons	of	Pahathmoab	;	Elihoenai	the	son	of	Zerahiah	,
-	:	-	:	-	的	这	儿子们	的	-	;	-	这	儿子	的	泽拉希亚	,

[ænd; ənd]

and
和

15: 008: 004 帕哈摩押的儿子中，有谢拉希雅的儿子以利何乃，以及

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] ['hʌndrəd] ['meɪlz] .

with	him	two	hundred	males	.
和	他	二	百	男性	.

他身边有两百名男子。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [ʃɛkəniːə] ; [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

15	:	008	:	005	Of	the	sons	of	Shechaniah	;	the	son	of	Jahaziel	,	and	with
-	:	-	:	-	的	这	儿子们	的	示迦尼亚	;	这	儿子	的	-	,	和	和

[hɪm; ɪm]

him
他

15: 008: 005 示迦尼的儿子中，雅哈悉的儿子，以及与他同在的

[θriː] ['hʌndrəd] ['meɪlz] .

three	hundred	males	.
三	百	男性	.

三百名男性。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə'dɪn] ; - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒɑːnəθən] , [ænd; ənd]

15	:	008	:	006	Of	the	sons	also	of	Adin	;	Ebed	the	son	of	Jonathan	,	and
-	:	-	:	-	的	这	儿子们	还	的	阿丁	;	-	这	儿子	的	乔纳森	,	和

[wɪð; wɪθ]

with
和

15: 008: 006 亚丁的儿子中也有：约拿单的儿子以别，以及

[hɪm; ɪm]['fɪfti] ['meɪlz] . - : - : -

him	fifty	males	.	15	:	008	:	007
他	五十	男性	.	-	:	-	:	-

他有五十名男性。15: 008: 007

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['i:ləm] ; - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ə'θeɪliə] , [ænd; ənd]

And	of	the	sons	of	Elam	;	Jeshaiah	the	son	of	Athaliah	,	and
和	的	这	儿子们	的	埃拉姆	;	-	这	儿子	的	阿塔利亚	,	和

以拦的儿子中，有亚他利雅的儿子耶沙雅，

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['sev(ə)nti] ['meɪlz] .

with	him	seventy	males	.
和	他	七十	男性	.

与他同行的还有七十名男子。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [ʃɛfəaɪə] ; [ˌzɛbə'daɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['maɪk(ə)l] ,

15	:	008	:	008	And	of	the	sons	of	Shephatiah	;	Zebadiah	the	son	of	Michael	,
-	:	-	:	-	和	的	这	儿子们	的	示法提亚	;	西巴底亚	这	儿子	的	迈克尔	,

15: 008: 008 示法提雅的儿子中，有米迦勒的儿子西巴底亚，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['fɔ:rskɔ:r] ['meɪlz] .

and	with	him	fourscore	males	.
和	和	他	八十	男性	.

与他同行的还有八十名男子。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['dʒəjæb] ; [ˌəubə'daiə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒɪ'haɪəl] , [ænd; ənd]

15	:	008	:	009	Of	the	sons	of	Joab	;	Obadiah	the	son	of	Jehiel	,	and
-	:	-	:	-	的	这	儿子们	的	约阿布	;	俄巴底亚	这	儿子	的	耶希尔	,	和

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

with	him
和	他

15: 008: 009 约押的儿子中，耶希尔的儿子俄巴底亚，以及与他同在的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['meɪlz] .
two **hundred** **and** **eighteen** **males** **.**
二 百 和 十八 男性 .

二百一十八名男性。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] - ; [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd]
15 **:** **008** **:** **010** **And** **of** **the** **sons** **of** **Shelomith** **;** **the** **son** **of** **Josiphiah** **,** **and**
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 - ; 这 儿子 的 - , 和
[wɪð; wɪθ]
with
和

15: 008: 010 示罗密的儿子们，约西法的儿子，以及与

[hɪm; ɪm][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θriːskɔːr] ['meɪlz] .
him **an** **hundred** **and** **threescore** **males** **.**
他 一个 百 和 六点 男性 .

他有一百六十名男子。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][bəbaɪ] ; [ˌzekə'raiə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][bəbaɪ] ,
15 **:** **008** **:** **011** **And** **of** **the** **sons** **of** **Bebai** **;** **Zechariah** **the** **son** **of** **Bebai** **,**
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 贝拜 ; 撒迦利亚 这 儿子 的 贝拜 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
and **with**
和 和

15: 008: 011 比拜的儿子们中，有比拜的儿子撒迦利亚，以及.....

[hɪm; ɪm] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] ['meɪlz] .
him **twenty** **and** **eight** **males** **.**
他 二十 和 八 男性 .

他有二十八名男性。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ædzgæd] ;
15 **:** **008** **:** **012** **And** **of** **the** **sons** **of** **Azgad** **;**
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 阿兹加德 ;

15: 008: 012 阿兹加德的子孙；

[ˌdʒoʊ'haːnən][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd]
Johanan **the** **son** **of** **Hakkatan** **,** **and**
约翰南 这 儿子 的 - , 和

哈卡坦的儿子乔哈南，以及

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['meɪlz] . - : - : -
with **him** **an** **hundred** **and** **ten** **males** **.** **15** **:** **008** **:** **013**
和 他 一个 百 和 十 男性 . - : - : -

与他同行的还有一百一十名男子。15:008:013

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [sʌnz] [ʌv; əv] [ədɑːnɪkəm] , [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [ɪlɪfɪlət] , [dʒiɪl] ,
And **of** **the** **last** **sons** **of** **Adonikam** **,** **whose** **names** **are** **these** **,** **Eliphelet** **,** **Jeiel** **,**
和 的 这 最后的 儿子们 的 阿多尼卡姆 , 谁 姓名 是 这些 , 埃利菲莱特 , 杰伊尔 ,

亚多尼甘的最后几个儿子，名字是：以利法列、耶利、

[ænd; ənd] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['θriːskɔːr] ['meɪlz] .
and **Shemaiah** **,** **and** **with** **them** **threescore** **males** **.**
和 示玛雅 , 和 和 他们 六点 男性 .

还有示玛雅，以及与他们同来的六十名男子。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][bɪgvaɪ] ; [ju:θaɪ] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

15	:	008	:	014	Of	the	sons	also	of	Bigvai	;	Uthai	,	and	Zabbud	,	and	with
-	:	-	:	-	的	这	儿子们	还	的	比格瓦伊	;	乌泰	,	和	-	,	和	和

[ðem; ðəm]['sev(ə)nti]['meɪlz] . - : - : -

them	seventy	males	.	15	:	008	:	015
他们	七十	男性	.	-	:	-	:	-

15: 008: 014 比格瓦伊的儿子中还有乌泰和扎布德，以及与他们同来的七十名男子。15: 008: 015

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ðæt] ['rʌnəθ] [tu:; tə]

And	I	gathered	them	together	to	the	river	that	runneth	to
和	我	聚集	他们	一起	到	这	河	那	流淌	到

我把他们都聚集到那条流向河边的河里。

[ɑ:'hɑ:.və] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'boʊd][wi:; wi][ɪn] [tents] [θri:] [deɪz] : [ænd; ənd][aɪ] [vju:d]

Ahava	;	and	there	abode	we	in	tents	three	days	:	and	I	viewed
爱哈瓦	;	和	那里	住所	我们	在	帐篷	三	天	:	和	我	已查看

阿哈瓦；我们在那里帐篷里住了三天；我观看

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz]

the	people	,	and	the	priests	,	and	found	there	none	of	the	sons
这	人们	,	和	这	神父	,	和	成立	那里	没有任何	的	这	儿子们

百姓和祭司都找遍了，却一个儿子也没找到。

[ʌv; əv]['li:vaɪ] .

of	Levi	.
的	利维	.

利未的。

- : - : - [ðen] [sent][aɪ][fɔ:r; fər][ˌɛli'i:zər] , [fɔ:r; fər]['erɪəl] , [fɔ:r; fər] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

15	:	008	:	016	Then	sent	I	for	Eliezer	,	for	Ariel	,	for	Shemaiah	,	and	for
-	:	-	:	-	然后	发送	我	为了	埃利泽	,	为了	爱丽儿	,	为了	示玛雅	,	和	为了

15:008:016 然后我派人去请以利以谢、亚利埃、示玛雅和.....

[ɛl'neɪθən] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['dʒeɪrɪb] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɛl'neɪθən] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['neɪθn] ,

Elnathan	,	and	for	Jarib	,	and	for	Elnathan	,	and	for	Nathan	,
埃尔纳坦	,	和	为了	贾里布	,	和	为了	埃尔纳坦	,	和	为了	内森	,

[ænd; ənd]

and
和

以利拿单，为了雅利卜，为了以利拿单，为了拿单，以及

[fɔ:r; fər] [ˌzekə'raiə] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [mə'ʃʊləm] , [tʃi:f] [men] ; ['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] - ,

for	Zechariah	,	and	for	Meshullam	,	chief	men	;	also	for	Joiarib	,
为了	撒迦利亚	,	和	为了	梅舒拉姆	,	首席	男人	;	还	为了	-	,

为撒迦利亚和米书兰，以及首领们；也为约雅立，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɛl'neɪθən] , [men][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] . - : - : -

and	for	Elnathan	,	men	of	understanding	.	15	:	008	:	017
和	为了	埃尔纳坦	,	男人	的	理解	.	-	:	-	:	-

至于以利拿单，则是有见识的人。15: 008: 017

[ænd; ənd][aɪ][sent][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kə'mændmənt] ['ʌntəˌʌntu]['ɪdoʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs]

And	I	sent	them	with	commandment	unto	Iddo	the	chief	at	the	place
和	我	发送	他们	和	诫命	到	伊多	这	首席	在	这	地方

-	,
Casiphia	,
-	,

我差遣他们去见迦西斐亚的首领伊多，并传达命令。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu]['ɪdoʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən]

and	I	told	them	what	they	should	say	unto	Iddo	,	and	to	his	brethren
和	我	讲述	他们	什么	他们	应该	说	到	伊多	,	和	到	他的	弟兄们

[ðə; ðɪ] [nɛθənɪmz] ,

the	Nethinims	,
这	内西尼姆斯	,

我告诉他们应该对易多和他的兄弟尼提宁人说什么。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] - , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌjuː 'es] ['ministəz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

at	the	place	Casiphia	,	that	they	should	bring	unto	us	ministers	for	the
在	这	地方	-	,	那	他们	应该	带来	到	我们	部长们	为了	这

[haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] . - : - :

house	of	our	God	.	15	:	008	:
房子	的	我们的	上帝	.	-	:	-	:

在迦西斐亚，他们要为我们神的殿带来仆役。15: 008:

- [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [gʊd] [hænd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

018	And	by	the	good	hand	of	our	God	upon	us	they	brought	us	a
-	和	经过	这	好的	手	的	我们的	上帝	之上	我们	他们	带来	我们	一个

[mæn][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

man	of	understanding	,
男人	的	理解	,

018 蒙我们上帝的恩典，他们为我们带来了一位有见识的人，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['mɑːli] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv]['liːvaɪ] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;

of	the	sons	of	Mahli	,	the	son	of	Levi	,	the	son	of	Israel	;
的	这	儿子们	的	马赫利	,	这	儿子	的	利维	,	这	儿子	的	以色列	;

玛利的儿子，玛利是利未的儿子，利未是以色列的儿子；

[ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ˌeɪ'tiːn] ;

and	Sherebiah	,	with	his	sons	and	his	brethren	,	eighteen	;
和	-	,	和	他的	儿子们	和	他的	弟兄们	,	十八	;

示利比和他的儿子、兄弟，共十八人；

- : - : - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv]

15	:	008	:	019	And	Hashabiah	,	and	with	him	Jeshaiah	of	the	sons	of
-	:	-	:	-	和	-	,	和	和	他	-	的	这	儿子们	的

['mɛˌrɑraɪ] ,

Merari	,
梅拉里	,

15: 008: 019 哈沙比雅，以及与他同来的米拉利的儿子耶沙雅，

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌnz] , ['twenti] ;

his	brethren	and	their	sons	,	twenty	;
他的	弟兄们	和	他们的	儿子们	,	二十	;

他的兄弟和他们的儿子，共二十人；

- : - : - ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɛθənɪmz] ,

15	:	008	:	020	Also	of	the	Nethinims	,
-	:	-	:	-	还	的	这	内西尼姆斯	,

15: 008: 020 也是尼提尼姆人，

[huːm] ['deɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɪnsəz][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['liːˌvaɪts]

whom	David	and	the	princes	had	appointed	for	the	service	of	the	Levites
谁	大卫	和	这	王子们	有	任命	为了	这	服务	的	这	利未人

,

,

,

大卫和众首领为利未人所任命的仆人

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [nɛθənɪmz] : [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪk'sprest] [baɪ] [neɪm] .

two	hundred	and	twenty	Nethinims	:	all	of	them	were	expressed	by	name	.
二	百	和	二十	内西尼姆斯	:	全部	的	他们	是	表达	经过	姓名	.

二百二十个尼提尼姆：他们全都说出了名字。

- : - : - [ðen] [aɪ][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə; eɪ][fæst][ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv][ɑː'hɑː.və] ,

15	:	008	:	021	Then	I	proclaimed	a	fast	there	,	at	the	river	of	Ahava	,
-	:	-	:	-	然后	我	宣布	一个	快速地	那里	,	在	这	河	的	爱哈瓦	,

15:008:021 于是我在亚哈瓦河边宣告禁食，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ə'flɪkt] [ɑːr'selvz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [tuː; tə] [siːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [raɪt]

that	we	might	afflict	ourselves	before	our	God	,	to	seek	of	him	a	right
那	我们	可能	折磨	我们自己	前	我们的	上帝	,	到	寻找	的	他	一个	正确的

[wei] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

way	for	us	,
方式	为了	我们	,

好让我们在神面前刻苦己心，向他寻求一条正确的道路。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sʌbstəns] . - : - : -

and	for	our	little	ones	,	and	for	all	our	substance	.	15	:	008	:	022
和	为了	我们的	小的	一个	,	和	为了	全部	我们的	物质	.	-	:	-	:	-

为了我们的孩子，为了我们所有的心血。15: 008: 022

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd]

For	I	was	ashamed	to	require	of	the	king	a	band	of	soldiers	and
为了	我	曾是	羞愧	到	要求	的	这	国王	一个	乐队	的	士兵	和

['hɔːsmən] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [wei] :

horsemen	to	help	us	against	the	enemy	in	the	way	:
骑兵	到	帮助	我们	反对	这	敌人	在	这	方式	:

因为我羞于向国王请求派遣士兵和骑兵来帮助我们抵御路上的敌人：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd]['spoʊkən]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] ,

because	we	had	spoken	unto	the	king	,	saying	,
因为	我们	有	说	到	这	国王	,	说	,

因为我们曾对国王说过：

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ɪz][ə'pɑːn][ɔːl][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [gʊd] [ðæt] [siːk] [hɪm; ɪm] ;

The	hand	of	our	God	is	upon	all	them	for	good	that	seek	him	;
这	手	的	我们的	上帝	是	之上	全部	他们	为了	好的	那	寻找	他	;

凡寻求我们神的人，我们的神之手必赐福给他们；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪz] [ə'genst] [ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] . - :

but	his	power	and	his	wrath	is	against	all	them	that	forsake	him	.	15	:
但	他的	力量	和	他的	愤怒	是	反对	全部	他们	那	背叛	他	.	-	:

- : -

008	:	023
-	:	-

但他的权势和他的愤怒必临到所有离弃他的人。15: 008: 023

[soʊ][wiː; wi]['fæstɪd][ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][fɔːr; fər] [ðɪs] : [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

So	we	fasted	and	besought	our	God	for	this	:	and	he	was
所以	我们	禁食	和	恳求	我们的	上帝	为了	这	:	和	他	曾是

于是我们禁食祷告，恳求我们的神，祂就应允了我们的祷告。

[ɪn'triːtɪd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

intreated	of	us	.
未治疗	的	我们	.

恳求我们。

- : - : - [ðen] [aɪ] ['sepəreɪtɪd] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

15	:	008	:	024	Then	I	separated	twelve	of	the	chief	of	the	priests	,
-	:	-	:	-	然后	我	分开	十二	的	这	首席	的	这	神父	,

15: 008: 024 然后我从祭司长中选出了十二个人，

- , - , [ænd; ənd][ten][ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Sherebiah , Hashabiah , and ten of their brethren with them ,
- , - , 和 十 的 他们的 弟兄们 和 他们 ,

示利比雅、哈沙比雅和他们的十个弟兄与他们同行，

- : - : - [ænd; ənd] [weid] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] ,
15 : 008 : 025 And weighed unto them the silver , and the gold ,
- : - : - 和 称重 到 他们 这 银 , 和 这 金子 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz] ,
and the vessels ,
和 这 船只 ,

15: 008: 025 把银子、金子和器皿称给他们，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
even the offering of the house of our God , which the king , and his
甚至 这 提供 的 这 房子 的 我们的 上帝 , 哪个 这 国王 , 和 他的
['kaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

甚至连我们神的殿的祭物，就是君王和他的谋士所献的祭物，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔ:ds] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪzrɪəl] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] , [hæd; həd] ['ɔ:fərd] :
and his lords , and all Israel there present , had offered :
和 他的 领主们 , 和 全部 以色列 那里 展示 , 有 提供 :

他的大臣们，以及在场的所有以色列人，都献上了：

- : - : - [aɪ]['i:v(ə)n] [weid] ['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər][hænd][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tæləns]
15 : 008 : 026 I even weighed unto their hand six hundred and fifty talents
- : - : - 我 甚至 称重 到 他们的 手 六 百 和 五十 天赋
[ʌv; əv]['sɪlvər] ,
of silver ,
的 银 ,

15: 008: 026 我甚至称了六百五十他连得银子在他们手中，

[ænd; ənd]['sɪlvər]['ves(ə)lz][æn; ən]['hʌndrəd]['tæləns] , [ænd; ənd][ʌv; əv][goʊld][æn; ən]['hʌndrəd]['tæləns] ;
and silver vessels an hundred talents , and of gold an hundred talents ;
和 银 船只 一个 百 天赋 , 和 的 金子 一个 百 天赋 ;

银器一百他连得，金器一百他连得；

- : - : - ['ɔ:lsoʊ] ['twenti] [bæsənz][ʌv; əv][goʊld] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][dræmz] ;
15 : 008 : 027 Also twenty basons of gold , of a thousand drams ;
- : - : - 还 二十 盆 的 金子 , 的 一个 千 戏剧 ;

15: 008: 027 还有二十盆金子，价值一千德拉姆；

[ænd; ənd] [tu:] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][faɪn] ['kɑ:pər] , ['preʃəs] [æz; əz][goʊld] . - : - : -
and two vessels of fine copper , precious as gold . 15 : 008 : 028
和 二 船只 的 美好的 铜 , 宝贵的 作为 金子 . - : - : -

还有两个精铜器皿，贵如金。15: 008: 028

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ji:; ji][ɑ:r; ər]['hoʊli]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] ; [ðə; ði]['ves(ə)lz][ɑ:r; ər]
And I said unto them , Ye are holy unto the LORD ; the vessels are
和 我 说 到 他们 , 叶 是 圣 到 这 主 ; 这 船只 是
['hoʊli]['ɔ:lsoʊ] ;
holy also ;
圣 还 ;

我对他们说：“你们归耶和华为圣；器皿也是圣的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['friːˌwɪl] ['ɔːfərɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd]

and	the	silver	and	the	gold	are	a	freewill	offering	unto	the	LORD	God
和	这	银	和	这	金子	是	一个	自由意志	提供	到	这	主	上帝

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] .

of	your	fathers	.
的	你的	父亲们	.

金银是献给你们列祖之神耶和华的甘心祭。

- : - : - [wɑːtʃ] [jiː; ji] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ,

15	:	008	:	029	Watch	ye	,	and	keep	them	,
-	:	-	:	-	手表	是的	,	和	保持	他们	,

15: 008: 029 你们要警醒，要看守他们，

[ʌn'tɪl][jiː; ji] [weɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,

until	ye	weigh	them	before	the	chief	of	the	priests	and	the	Levites	,
直到	是的	称重	他们	前	这	首席	的	这	神父	和	这	利未人	,

直到你们在祭司长和利未人面前称量它们为止。

[ænd; ənd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,

and	chief	of	the	fathers	of	Israel	,	at	Jerusalem	,
和	首席	的	这	父亲们	的	以色列	,	在	耶路撒冷	,

以及以色列众先祖的首领，在耶路撒冷，

[ɪn][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

in	the	chambers	of	the	house	of	the	LORD	.
在	这	房间	的	这	房子	的	这	主	.

在耶和华殿的殿宇里。

- : - : - [soʊ] [tʊk] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] ,

15	:	008	:	030	So	took	the	priests	and	the	Levites	the	weight	of	the	silver	,
-	:	-	:	-	所以	采取	这	神父	和	这	利未人	这	重量	的	这	银	,

15:008:030 于是祭司和利未人称量了银子的重量，

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒə'ruːsələm]['ʌntəˌʌntu]

and	the	gold	,	and	the	vessels	,	to	bring	them	to	Jerusalem	unto
和	这	金子	,	和	这	船只	,	到	带来	他们	到	耶路撒冷	到

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] . - : - : -

the	house	of	our	God	.	15	:	008	:	031
这	房子	的	我们的	上帝	.	-	:	-	:	-

还有黄金和器皿，要将它们运到耶路撒冷，送到我们神的殿里。15: 008: 031

[ðen] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv][ɑː'hɑː.və][ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

Then	we	departed	from	the	river	of	Ahava	on	the	twelfth	day	of	the	first
然后	我们	已离开	从	这	河	的	爱哈瓦	在	这	第十二	天	的	这	第一的

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

于是，正月十二日，我们离开了亚哈瓦河。

[tuː; tə][goʊ]['ʌntəˌʌntu][dʒə'ruːsələm] : [ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][juː 'es] ,

to	go	unto	Jerusalem	:	and	the	hand	of	our	God	was	upon	us	,
到	去	到	耶路撒冷	:	和	这	手	的	我们的	上帝	曾是	之上	我们	,

前往耶路撒冷；我们神的手帮助我们，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

and	he	delivered	us	from	the	hand	of	the	enemy	,
和	他	发表	我们	从	这	手	的	这	敌人	,

他救我们脱离了敌人的手，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] . - : - : -

and	of	such	as	lay	in	wait	by	the	way	.	15	:	008	:	032
和	的	这样的	作为	躺	在	等待	经过	这	方式	.	-	:	-	:	-

以及那些沿途埋伏的人。15:008:032

[ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][ə'boʊd][ðer; ðər] [θri:] [deɪz] . - : - :

And	we	came	to	Jerusalem	,	and	abode	there	three	days	.	15	:	008	:
和	我们	来了	到	耶路撒冷	,	和	住所	那里	三	天	.	-	:	-	:

于是我们来到耶路撒冷，在那里住了三天。15: 008:

- [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz]

033	Now	on	the	fourth	day	was	the	silver	and	the	gold	and	the	vessels
-	现在	在	这	第四	天	曾是	这	银	和	这	金子	和	这	船只

[weid] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [mɛrəmɑ:θ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

weighed	in	the	house	of	our	God	by	the	hand	of	Meremoth	the	son	of
称重	在	这	房子	的	我们的	上帝	经过	这	手	的	梅雷莫斯	这	儿子	的

[ˌjuə'raiə][ðə; ði] [pri:st] ;

Uriah	the	priest	;
乌利亚	这	牧师	;

033 第四天，在我们的神的殿里，由祭司乌利亚的儿子米利末称了金银和器皿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˌeli'eizə(r)][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['fɪniəs] ;

and	with	him	was	Eleazar	the	son	of	Phinehas	;
和	和	他	曾是	以利亚撒	这	儿子	的	菲尼亚斯	;

与他同来的还有非尼哈的儿子以利亚撒；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][dʒoʊzəbæd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒɛʃu:ə] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]

and	with	them	was	Jozabad	the	son	of	Jeshua	,	and	Noadiah	the
和	和	他们	曾是	约扎巴德	这	儿子	的	约书亚	,	和	-	这

[sʌn][ʌv; əv] [bɪnu:i] , ['li:ˌvaɪts] ; - : - : -

son	of	Binnui	,	Levites	;	15	:	008	:	034
儿子	的	宾努伊	,	利未人	;	-	:	-	:	-

与他们同行的还有耶书亚的儿子约撒拔和宾努伊的儿子挪亚底亚，他们都是利未人；15: 008: 034

[baɪ]['nʌmbər] [ænd; ənd][baɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] : [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]

By	number	and	by	weight	of	every	one	:	and	all	the	weight	was	written
经过	数字	和	经过	重量	的	每一个	一	:	和	全部	这	重量	曾是	书面

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	that	time	.
在	那	时间	.

按数量和重量记录每个人的重量，当时所有的重量都被记录下来。

- : - : - ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ,

15	:	008	:	035	Also	the	children	of	those	that	had	been	carried	away	,
-	:	-	:	-	还	这	孩子们	的	那些	那	有	到过	携带	离开	,

15:008:035 还有那些被掳走的人的孩子们，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] , ['ɔ:fərd] [bɜ:rnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][gɑ:d]

which	were	come	out	of	the	captivity	,	offered	burnt	offerings	unto	the	God
哪个	是	来	出去	的	这	囚禁	,	提供	烧焦的	供品	到	这	上帝

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

of	Israel	,
的	以色列	,

那些从被掳之地回来的人，向以色列的上帝献上燔祭。

[twelv] ['bʊlək] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['ɪzrɪəl] , ['naɪnti] [ænd; ənd][sɪks][ræmz] , ['sev(ə)nti][ænd; ənd]['sev(ə)n] [læmz] ,

twelve	bullocks	for	all	Israel	,	ninety	and	six	rams	,	seventy	and	seven	lambs	,
十二	牛	为了	全部	以色列	,	九十	和	六	公羊	,	七十	和	七	羔羊	,

为以色列全地预备十二头公牛，九十六只公羊，七十七只羔羊，

[twelv] [hi:; hi] [goʊts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪn] ['ɔ:fərɪŋ] : [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rnt] ['ɔ:fərɪŋ] ['ʌntəˌʌntu]

twelve	he	goats	for	a	sin	offering	:	all	this	was	a	burnt	offering	unto
十二	他	山羊	为了	一个	罪	提供	:	全部	这	曾是	一个	烧焦的	提供	到

[ðə; ði] [lɔ:rd] . - : - : -

the	LORD	.	15	:	008	:	036
这	主	.	-	:	-	:	-

十二只公山羊作赎罪祭：这一切都是献给耶和华的燔祭。15: 008: 036

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'miʃənz] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['kɪŋz] [lef'tenənts] ,

And	they	delivered	the	king's	commissions	unto	the	king's	lieutenants	,
和	他们	发表	这	国王的	佣金	到	这	国王的	中尉	,

他们将国王的委任状交给了国王的副官们。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fə:ðəd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

and	to	the	governors	on	this	side	the	river	:	and	they	furthered	the	people
和	到	这	州长们	在	这	边	这	河	:	和	他们	进一步	这	人们

,

,

,

并向河这边的总督们施舍：他们也造福了人民。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] .

and	the	house	of	God	.
和	这	房子	的	上帝	.

以及上帝的殿堂。

- : - : - [naʊ] [wen] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [dʌn] , [ðə; ði]['prɪnsəz] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

15	:	009	:	001	Now	when	these	things	were	done	,	the	princes	came	to	me	,
-	:	-	:	-	现在	什么时候	这些	事物	是	完毕	,	这	王子们	来了	到	我	,

15: 009: 001 这些事办完了，众王子就来见我，

['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] ,

saying	,	The	people	of	Israel	,	and	the	priests	,	and	the	Levites	,
说	,	这	人们	的	以色列	,	和	这	神父	,	和	这	利未人	,

他们说：“以色列百姓、祭司和利未人……”

[hæv; həv][nɑ:t] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lændz] , ['du:ɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ]

have	not	separated	themselves	from	the	people	of	the	lands	,	doing	according
有	不是	分开	他们自己	从	这	人们	的	这	土地	,	正在做	根据

[tu:; tə][ðer; ðər] [əˌbɔmə'neɪʃənz] ,

to	their	abominations	,
到	他们的	可憎之物	,

他们没有与这地的人民分别，反而效法他们可憎的行为。

['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] , [ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] , [ðə; ði] ['pɛrɪˌzaɪts] , [ðə; ði]['dʒɛbjʊˌsaɪts] , [ðə; ði]

even	of	the	Canaanites	,	the	Hittites	,	the	Perizzites	,	the	Jebusites	,	the
甚至	的	这	迦南人	,	这	赫梯人	,	这	佩里齐特	,	这	耶布斯人	,	这

['æməˌnaɪts] , [ðə; ði]['moʊəˌbaɪts] ,

Ammonites	,	the	Moabites	,
菊石	,	这	摩押人	,

甚至迦南人、赫梯人、比利洗人、耶布斯人、亚扪人、摩押人，

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æməˌraɪt] . - : - : -

the	Egyptians	,	and	the	Amorites	.	15	:	009	:	002
这	埃及人	,	和	这	亚摩利人	.	-	:	-	:	-

埃及人和亚摩利人。15: 009: 002

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔtɚz] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

For	they	have	taken	of	their	daughters	for	themselves	,	and	for
为了	他们	有	已采取	的	他们的	女儿们	为了	他们自己	,	和	为了

[ðer; ðər] [sʌnz] :

their	sons	:
他们的	儿子们	:

因为他们为自己和儿子娶了他们的女儿：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli] [siːd] [hæv; həv] ['miŋgld] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [lændz]

so	that	the	holy	seed	have	mingled	themselves	with	the	people	of	those	lands
所以	那	这	圣	种子	有	混合	他们自己	和	这	人们	的	那些	土地
:													
:													
:													

如此，圣洁的种子就与那些土地上的人民融合在一起了：

[jeɪ] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd] ['rʊlər] [hæθ] [bɪn] [tʃiːf] [ɪn] [ðɪs] ['trespæs] . - :

yea	,	the	hand	of	the	princes	and	rulers	hath	been	chief	in	this	trespass	.	15	:
是的	,	这	手	的	这	王子们	和	统治者	有	到过	首席	在	这	侵入	.	-	:
-	:	-															
009	:	003															
-	:	-															

是的，君王和统治者的手是这起罪行的主要推手。15: 009: 003

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [θɪŋ] , [aɪ] [rent] [maɪ]['gɑːrmənt][ænd; ənd][maɪ]['mænt(ə)l] ,

And	when	I	heard	this	thing	,	I	rent	my	garment	and	my	mantle	,
和	什么时候	我	听到	这	事物	,	我	租	我的	服装	和	我的	地幔	,

我听见这话，就撕裂了我的衣服和外袍。

[ænd; ənd] [plʌkt] [ɔːf][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [bɪrd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]

and	plucked	off	the	hair	of	my	head	and	of	my	beard	,	and	sat	down
和	拨弦	离开	这	头发	的	我的	头	和	的	我的	胡须	,	和	卫星	向下

[ə'stɑːnɪd] . - : - :

astonied	.	15	:	009	:
惊讶	.	-	:	-	:

他拔掉了我的头发和胡须，惊愕地坐了下来。15: 009:

- [ðen] [wɜːr; wər] [ə'sembld] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

004	Then	were	assembled	unto	me	every	one	that	trembled	at	the	words	of
-	然后	是	组装	到	我	每一个	一	那	颤抖	在	这	字	的

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

the	God	of	Israel	,
这	上帝	的	以色列	,

004 那时，凡因以色列上帝的话语而战兢的人都聚集到我这里来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][trænz'greʃn,træns'greʃn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ;

because	of	the	transgression	of	those	that	had	been	carried	away	;
因为	的	这	越轨行为	的	那些	那	有	到过	携带	离开	;

因为那些被掳之人的罪过；

[ænd; ənd][aɪ][sæt] [ə'stɑːnɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

and	I	sat	astonied	until	the	evening	sacrifice	.
和	我	卫星	惊讶	直到	这	晚上	牺牲	.

我呆呆地坐在那里，直到晚上举行献祭仪式。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs][aɪ][ə'roʊz][ʌp][frʌm; frəm][maɪ] ['hevinəs] ;

15	:	009	:	005	And	at	the	evening	sacrifice	I	arose	up	from	my	heaviness	;
-	:	-	:	-	和	在	这	晚上	牺牲	我	出现	向上	从	我的	沉重	;

[ænd; ənd]

and
和

15:009:005 到了献晚祭的时候，我从忧愁中起来；

['hævɪŋ] [rent] [maɪ]['gɑːrmənt][ænd; ənd][maɪ]['mænt(ə)l] , [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][maɪ] [niːz] ,

having	rent	my	garment	and	my	mantle	,	I	fell	upon	my	knees	,
拥有	租	我的	服装	和	我的	地幔	,	我	跌倒	之上	我的	膝盖	,

我撕裂了衣服和外袍，跪倒在地。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt][maɪ][hændz]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪ][gɑ:d] , - : - : -
and spread out my hands unto the LORD my God , 15 : 009 : 006
和 传播 出去 我的 双手 到 这 主 我的 上帝 , - : - : -

我向耶和华我的神伸出双手，15: 009: 006

[ænd; ənd] [sed] , [oʊ][maɪ][gɑ:d] , [aɪ][,eɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [blʌʃ] [tu:; tə][lɪft][ʌp][maɪ] [feɪs]
And said , O my God , I am ashamed and blush to lift up my face
和 说 , 哦 我的 上帝 , 我 是 羞愧 和 脸红 到 举起 向上 我的 脸

她说："我的上帝啊，我羞愧难当，羞得不敢抬起头来。"

[tu:; tə] [ði:] , [maɪ][gɑ:d] : [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwɪti:z] [ɑ:r; ər] [ɪn'kri:st] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r]
to thee , my God : for our iniquities are increased over our
到 你 , 我的 上帝 : 为了 我们的 罪恶 是 增加 超过 我们的

我的神啊，我们向你祷告：因为我们的罪孽比我们的罪恶还要多。

[hed] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['trespæs] [ɪz] [groʊn] [ʌp]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['hevəns] . - : - :
head , and our trespass is grown up unto the heavens . 15 : 009 :
头 , 和 我们的 侵入 是 生长 向上 到 这 天 . - : - :

头，我们的过犯已经达到天上。15: 009:

- [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv][wi:; wi] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['trespæs]
007 Since the days of our fathers have we been in a great trespass
- 自从 这 天 的 我们的 父亲们 有 我们 到过 在 一个 伟大的 侵入

['ʌntə,ʌntu] [ðɪs] [deɪ] ;
unto this day ;
到 这 天 ;

007 从我们祖先的日子直到今日，我们都犯了极大的罪过；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwɪti:z] [hæv; həv][wi:; wi] , ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [pri:sts] ,
and for our iniquities have we , our kings , and our priests ,
和 为了 我们的 罪恶 有 我们 , 我们的 国王 , 和 我们的 神父 ,

我们、我们的君王和我们的祭司，都因我们的罪孽而受罚。

[bɪn] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz] , [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] ,
been delivered into the hand of the kings of the lands , to the sword ,
到过 发表 进入 这 手 的 这 国王 的 这 土地 , 到 这 剑 ,

已交到各国君王手中，任其屠戮。

[tu:; tə][kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [spɔɪl] , [ænd; ənd][tu:; tə][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [feɪs] , [æz; əz][,aɪ 'ti:]
to captivity , and to a spoil , and to confusion of face , as it
到 囚禁 , 和 到 一个 剧透 , 和 到 困惑 的 脸 , 作为 它

[ɪz] [ðɪs] [deɪ] . - : - : -
is this day . 15 : 009 : 008
是 这 天 . - : - : -

沦为俘虏，被掠夺，面目全非，正如今日这般。15:009:008

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [greɪs] [hæθ] [bɪn] [ʃoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r]
And now for a little space grace hath been shewed from the LORD our
和 现在 为了 一个 小的 空间 优雅 有 到过 展示 从 这 主 我们的

[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

现在，耶和华我们的神已短暂地显明了他的恩典。

[tu:; tə] [li:v] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['remnənt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][neɪl][ɪn][hɪz; ɪz]
to leave us a remnant to escape , and to give us a nail in his
到 离开 我们 一个 剩 到 逃脱 , 和 到 给 我们 一个 指甲 在 他的

['hoʊli] [pleɪs] ,
holy place ,
圣 地方 ,

给我们留下逃脱的余民，并赐给我们钉在他圣所里的钉子。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [meɪ] ['laɪtn] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][ɪn]
that 那 **our** 我们的 **God** 上帝 **may** 可能 **lighten** 减轻 **our** 我们的 **eyes** 眼睛 **,** , **and** 和 **give** 给 **us** 我们 **a** 一个 **little** 小的 **reviving** 复苏 **in** 在
['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:ndɪdʒ] . - : - : -
our 我们的 **bondage** 束缚 **.** . **15** - **:** : **009** - **:** : **009** -

愿我们的神照亮我们的双眼，使我们在捆绑中稍稍复苏。15: 009: 009

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər]['bɔndmən] ; [jet] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [hæθ] [nɑ:t][fər'seɪkən][ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
For 为了 **we** 我们 **were** 是 **bondmen** 保释人 **;** ; **yet** 然而 **our** 我们的 **God** 上帝 **hath** 有 **not** 不是 **forsaken** 被遗弃的 **us** 我们 **in** 在 **our** 我们的
['bɑ:ndɪdʒ] ,
bondage 束缚 **,** ,

因为我们曾是奴隶；然而，我们的神在我们为奴的时候并没有离弃我们。

[bʌt; bət] [hæθ] [ɪk'stendɪd] ['mɜ:rsi]['ʌntə,ʌntu][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['pə:ʃə] ,
but 但 **hath** 有 **extended** 扩展 **mercy** 怜悯 **unto** 到 **us** 我们 **in** 在 **the** 这 **sight** 视线 **of** 的 **the** 这 **kings** 国王 **of** 的 **Persia** 波斯 **,** ,

但在波斯君王面前，他却向我们施以怜悯。

[tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] , [tu:; tə][set][ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,
to 到 **give** 给 **us** 我们 **a** 一个 **reviving** 复苏 **,** , **to** 到 **set** 放 **up** 向上 **the** 这 **house** 房子 **of** 的 **our** 我们的 **God** 上帝 **,** ,

赐给我们复兴，建立我们神的殿宇，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [wɔ:l] [ɪn]['dʒu:də]
and 和 **to** 到 **repair** 维修 **the** 这 **desolations** 荒凉 **thereof** 其中 **,** , **and** 和 **to** 到 **give** 给 **us** 我们 **a** 一个 **wall** 墙 **in** 在 **Judah** 犹大
[ænd; ənd][ɪn][dʒə'ru:sələm] . - : - : -
and 和 **in** 在 **Jerusalem** 耶路撒冷 **.** . **15** - **:** : **009** - **:** : **010** -

并修复那里的荒凉之处，在犹大和耶路撒冷给我们筑起城墙。15: 009: 010

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] ['æftər] [ðɪs] ?
And 和 **now** 现在 **,** , **O** 哦 **our** 我们的 **God** 上帝 **,** , **what** 什么 **shall** 将 **we** 我们 **say** 说 **after** 后 **this** 这 **?** ?

那么，我们的上帝啊，接下来我们该说什么呢?

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][fər'seɪkən][ðaɪ] [kə'mændmənts] ,
for 为了 **we** 我们 **have** 有 **forsaken** 被遗弃的 **thy** 你的 **commandments** 诫命 **,** ,

因为我们离弃了你的诫命，

- : - : - [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ðaɪ] ['sɜ:rvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] ,
15 - **:** : **009** - **:** : **011** - **Which** 哪个 **thou** 你 **hast** 哈斯特 **commanded** 命令 **by** 经过 **thy** 你的 **servants** 仆人 **the** 这 **prophets** 先知 **,** ,

15: 009: 011 你藉着你的仆人众先知所吩咐的，

['seɪɪŋ] , [ðə; ði][lænd] , ['ʌntə,ʌntu] [wɪtʃ] [ji:; ji][goʊ][tu:; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz][æn; ən]
saying 说 **,** , **The** 这 **land** 土地 **,** , **unto** 到 **which** 哪个 **ye** 是的 **go** 去 **to** 到 **possess** 具有 **it** 它 **,** , **is** 是 **an** 一个

说：“你们要去得为业的那地，是.....”

[ˌʌn'kli:n] [lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪlθinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lændz] ,
unclean 不洁 **land** 土地 **with** 和 **the** 这 **filthiness** 肮脏 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **of** 的 **the** 这 **lands** 土地 **,** ,

土地污秽不堪，遍布着这片土地上人民的肮脏污秽。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˌbɔmə'neɪʃənz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə]
with 和 **their** 他们的 **abominations** 可憎之物 **,** , **which** 哪个 **have** 有 **filled** 已填 **it** 它 **from** 从 **one** 一 **end** 结尾 **to** 到

他们满城充满可憎之物，从一端到另一端都挤满了它。

[ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌn'kliːnnəs] .

another	with	their	uncleanness	.
其他	和	他们的	不洁	.

另一个人则是因为他们的不洁。

- : - : - [naʊ] ['ðerfɔːr] [gɪv] [nɑːt][jʊr; jər] ['dɔtɜ-z] ['ʌntə,ʌntu][ðer; ðər] [sʌnz] , ['niːðər]

15	:	009	:	012	Now	therefore	give	not	your	daughters	unto	their	sons	,	neither
-	:	-	:	-	现在	所以	给	不是	你的	女儿们	到	他们的	儿子们	,	两者都不

15: 009: 012 因此，你们不可将女儿嫁给他们的儿子，也不可嫁给他们的儿子。

[teɪk] [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] ['ʌntə,ʌntu][jʊr; jər] [sʌnz] , [nɔːr] [siːk] [ðer; ðər] [piːs] [ɔːr]

take	their	daughters	unto	your	sons	,	nor	seek	their	peace	or
拿	他们的	女儿们	到	你的	儿子们	,	也不	寻找	他们的	和平	或者

将他们的女儿嫁给你的儿子，不要寻求他们的和平，或者

[ðer; ðər] [welθ] [fɔːr; fər]['evər] : [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [gʊd]

their	wealth	for	ever	:	that	ye	may	be	strong	,	and	eat	the	good
他们的	财富	为了	曾经	:	那	是的	可能	是	强的	,	和	吃	这	好的

你们的财富将永远属于你们，使你们强壮，并享用美物。

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən]

of	the	land	,	and	leave	it	for	an	inheritance	to	your	children
的	这	土地	,	和	离开	它	为了	一个	遗产	到	你的	孩子们

将土地留给你的孩子作为遗产

[fɔːr; fər]['evər] .

for	ever	.
为了	曾经	.

永远。

- : - : - [ænd; ənd]['æftər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['iːv(ə)l] [diːdz] ,

15	:	009	:	013	And	after	all	that	is	come	upon	us	for	our	evil	deeds	,
-	:	-	:	-	和	后	全部	那	是	来	之上	我们	为了	我们的	邪恶的	契约	,

[ænd; ənd][fɔːr; fər]

and	for
和	为了

15: 009: 013 在我们因自己的恶行和……而遭受这一切之后

['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['trespæs] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][hæst] ['pʌnɪʃt] [ˌjuː 'es]

our	great	trespass	,	seeing	that	thou	our	God	hast	punished	us
我们的	伟大的	侵入	,	看到	那	你	我们的	上帝	哈斯特	受到惩罚	我们

我们犯下了滔天大罪，因为你，我们的神，已经惩罚了我们。

[les] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [dɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][hæst]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [sʌtʃ]

less	than	our	iniquities	deserve	,	and	hast	given	us	such
较少的	比	我们的	罪恶	应得	,	和	哈斯特	给定	我们	这样的

祂赐给我们的远不及我们罪孽所应得的，祂还赐给我们如此之多。

[dɪ'lɪvərəns] [æz; əz] [ðɪs] ;

deliverance	as	this	;
解救	作为	这	;

解救就是这样；

- : - : - [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'gen] [breɪk] [ðaɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn] [ə'fɪnəti]

15	:	009	:	014	Should	we	again	break	thy	commandments	,	and	join	in	affinity
-	:	-	:	-	应该	我们	再次	休息	你的	诫命	,	和	加入	在	亲和力

15: 009: 014 我们岂能再次违背你的诫命，结成姻亲

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [əˌbɔmə'neɪʃənz] ?

with	the	people	of	these	abominations	?
和	这	人们	的	这些	可憎之物	?

与这些邪恶之徒为伍?

['wʊdɪst] [nɑːt] [ðaʊ] [biː; bi]

wouldest	not	thou	be
最	不是	你	是

你难道不想.....

['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː 'es] [tɪl] [ðaʊ] [hædst] [kən'sʊmd] [juː 'es] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

angry	with	us	till	thou	hadst	consumed	us	,	so	that	there
生气的	和	我们	直到	你	哈斯特	消耗	我们	,	所以	那	那里

你曾对我们发怒，直到将我们全部消灭，以致于.....

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['remnənt] [nɔːr] [ɪ'skeɪpɪŋ] ?

should	be	no	remnant	nor	escaping	?
应该	是	不	剩	也不	逃脱	?

应该没有残余，也不会逃脱?

- : - : - [oʊ] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['raɪtʃəs] : [fɔːr; fər][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [jet]

15	:	009	:	015	O	LORD	God	of	Israel	,	thou	art	righteous	:	for	we	remain	yet
-	:	-	:	-	哦	主	上帝	的	以色列	,	你	艺术	正义	:	为了	我们	保持	然而

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

15: 009: 015 以色列的上帝耶和华啊，你是公义的，因为我们仍然逃脱了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [deɪ] : [bɪ'hoʊld] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['trespəsiz] :

as	it	is	this	day	:	behold	,	we	are	before	thee	in	our	trespasses	:
作为	它	是	这	天	:	看哪	,	我们	是	前	你	在	我们的	擅闯私人领地	:

今日也是如此：看哪，我们因着我们的过犯站在你面前：

[fɔːr; fər][wiː; wi]['kænɑːt][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] . - : - : -

for	we	cannot	stand	before	thee	because	of	this	.	15	:	010	:	001
为了	我们	不能	站立	前	你	因为	的	这	.	-	:	-	:	-

因为这件事，我们不能站在你面前。15:010:001

[naʊ] [wen] ['ezrə][hæd; həd] [preɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] , ['wiːpɪŋ]

Now	when	Ezra	had	prayed	,	and	when	he	had	confessed	,	weeping
现在	什么时候	以斯拉	有	祈祷	,	和	什么时候	他	有	坦白	,	哭泣

以斯拉祷告完毕，认罪悔改，痛哭流涕。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðer; ðər]

and	casting	himself	down	before	the	house	of	God	,	there
和	铸件	他自己	向下	前	这	房子	的	上帝	,	那里

他俯伏在神的殿前，

[ə'sembld] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

assembled	unto	him	out	of	Israel	a	very	great	congregation	of
组装	到	他	出去	的	以色列	一个	非常	伟大的	会众	的

从以色列中聚集到他那里的会众非常多。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] : [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wept] ['veri] [sɔːr] .

men	and	women	and	children	:	for	the	people	wept	very	sore	.
男人	和	女性	和	孩子们	:	为了	这	人们	哭泣	非常	疮	.

男人、女人和孩子：因为人们都痛哭流涕。

- : - : - [ænd; ənd] [ʃɛkəniːə] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][dʒɪ'haɪəl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['iːləm]

15	:	010	:	002	And	Shechaniah	the	son	of	Jehiel	,	one	of	the	sons	of	Elam
-	:	-	:	-	和	示迦尼亚	这	儿子	的	耶希尔	,	一	的	这	儿子们	的	埃拉姆

,

,

,

15: 010: 002 示迦尼雅，耶希尔的儿子，以拦的儿子之一，

['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu]['ezrə] , [wi:; wi][hæv; həv] ['trɛspəst] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r]

answered	and	said	unto	Ezra	,	We	have	trespassed	against	our
回答	和	说	到	以斯拉	,	我们	有	擅闯	反对	我们的

回答说："我们得罪了我们的人。"

[gɑ:d] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][streɪndʒ] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] :

God	,	and	have	taken	strange	wives	of	the	people	of	the	land	:
上帝	,	和	有	已采取	奇怪的	妻子们	的	这	人们	的	这	土地	:

他们向上帝祈祷，并娶了当地居民的外邦女子为妻。

[jet] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][hoʊp][ɪn] ['ɪzrɪəl] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] . - : - :

yet	now	there	is	hope	in	Israel	concerning	this	thing	.	15	:	010	:
然而	现在	那里	是	希望	在	以色列	有关	这	事物	.	-	:	-	:

然而，现在以色列对此事抱有希望。15: 010:

- [naʊ] ['ðerfɔ:r] [let][ˌju: 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][tu:; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ɔ:l]

003	Now	therefore	let	us	make	a	covenant	with	our	God	to	put	away	all
-	现在	所以	让	我们	制作	一个	盟约	和	我们的	上帝	到	放	离开	全部

[ðə; ði] [waɪvz] ,

the	wives	,
这	妻子们	,

003 所以现在让我们与我们的神立约，休掉所有的妻子，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][bɔ:rn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd]

and	such	as	are	born	of	them	,	according	to	the	counsel	of	my	lord
和	这样的	作为	是	出生	的	他们	,	根据	到	这	法律顾问	的	我的	主

,

,

,

以及根据我主的建议，由他们所生的人：

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ;

and	of	those	that	tremble	at	the	commandment	of	our	God	;
和	的	那些	那	颤抖	在	这	诫命	的	我们的	上帝	;

以及那些因我们上帝的命令而战栗的人；

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dʌn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .

and	let	it	be	done	according	to	the	law	.
和	让	它	是	完毕	根据	到	这	法律	.

让一切按法律执行。

- : - : - [ə'raɪz] ; [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mætər] [bɪ'lɔ:ŋɛθ] ['ʌntə,'ʌntu] [ði:] : [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [bi:; bi]

15	:	010	:	004	Arise	;	for	this	matter	belongeth	unto	thee	:	we	also	will	be
-	:	-	:	-	出现	;	为了	这	事情	属于	到	你	:	我们	还	将要	是

[wɪð; wɪθ] [ði:] :

with	thee	:
和	你	:

15: 010: 004 起来吧，因为这事关乎你；我们也必与你同在。

[bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd][du:][ˌaɪ 'ti:] .

be	of	good	courage	,	and	do	it	.
是	的	好的	勇气	,	和	做	它	.

要有勇气，去做吧。

- : - : - [ðen] [ə'roʊz]['ezrə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] , [ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] ,

15	:	010	:	005	Then	arose	Ezra	,	and	made	the	chief	priests	,	the	Levites	,
-	:	-	:	-	然后	出现	以斯拉	,	和	制成	这	首席	神父	,	这	利未人	,

15: 010: 005 于是以斯拉起来，立祭司长和利未人为首领，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪzrɪəl] , [tu:; tə] [swer] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rd] .

and	all	Israel	,	to	swear	that	they	should	do	according	to	this	word	.
和	全部	以色列	,	到	发誓	那	他们	应该	做	根据	到	这	单词	.

并让以色列全族发誓，他们必遵行这话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swɛə] .
And **they** **sware** **.**
和 他们 誓言 .

他们还发誓。

- : - : - [ðen] ['ezrə][roʊz][ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
15 **:** **010** **:** **006** **Then** **Ezra** **rose** **up** **from** **before** **the** **house** **of** **God** **,**
- : - : - 然后 以斯拉 玫瑰 向上 从 前 这 房子 的 上帝 ,

15:010:006 于是以斯拉从神的殿前起来，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ˌdʒoʊ'hɑ:nən][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [əlaɪəʃɪb] : [ænd; ənd] [wen]
and **went** **into** **the** **chamber** **of** **Johanan** **the** **son** **of** **Eliashib** **:** **and** **when**
和 去 进入 这 房间 的 约翰南 这 儿子 的 埃利亚希布 : 和 什么时候
[hi:; hi] [keɪm] ['ðɪðər] ,
he **came** **thither** **,**
他 来了 那里 ,

于是他进了以利亚实的儿子约哈南的房间；到了那里，

[hi:; hi][dɪd] [i:t] [noʊ] [bred] , [nɔ:r][drɪŋk]['wɔ:tər] :
he **did** **eat** **no** **bread** **,** **nor** **drink** **water** **:**
他 做过 吃 不 面包 , 也不 喝 水 :

他既没吃面包，也没喝水。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [mɔ:nd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][trænz'greʃn,træns'greʃn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd]
for **he** **mourned** **because** **of** **the** **transgression** **of** **them** **that** **had**
为了 他 哀悼 因为 的 这 越轨行为 的 他们 那 有
[bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] . - : - : -
been **carried** **away** **.** **15** **:** **010** **:** **007**
到过 携带 离开 . - : - : -

因为他为那些被掳去之人的罪过而哀恸。15: 010: 007

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] ['dʒu:də][ænd; ənd][dʒə'ru:sələm]['ʌntə,'ʌntu][ɔ:l][ðə; ði]
And **they** **made** **proclamation** **throughout** **Judah** **and** **Jerusalem** **unto** **all** **the**
和 他们 制成 公告 自始至终 犹大 和 耶路撒冷 到 全部 这
['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] ,
children **of** **the** **captivity** **,**
孩子们 的 这 囚禁 ,

他们向犹大和耶路撒冷所有被掳的人宣告，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['gæðər] [ðəm'selvz] [tə'geðər] ['ʌntə,'ʌntu][dʒə'ru:sələm] ; - : - : -
that **they** **should** **gather** **themselves** **together** **unto** **Jerusalem** **;** **15** **:** **010** **:** **008**
那 他们 应该 收集 他们自己 一起 到 耶路撒冷 ; - : - : -

他们应当聚集到耶路撒冷；15: 010: 008

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] ,
And **that** **whosoever** **would** **not** **come** **within** **three** **days** **,**
和 那 无论谁 会 不是 来 之内 三 天 ,

凡三天之内不来的人，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns]
according **to** **the** **counsel** **of** **the** **princes** **and** **the** **elders** **,** **all** **his** **substance**
根据 到 这 法律顾问 的 这 王子们 和 这 长者 , 全部 他的 物质
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɔ:fitid] ,
should **be** **forfeited** **,**
应该 是 丧失 ,

根据众王子和长老的建议，他的所有财产都应被没收。

[ænd; ənd][hɪm'self] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

and	himself	separated	from	the	congregation	of	those	that	had	been
和	他自己	分开	从	这	会众	的	那些	那	有	到过

['kærid] [ə'weɪ] . - : - :

carried	away	.	15	:	010	:
携带	离开	.	-	:	-	:

他自己则与那些被掳走的人分开了。15:010:

- [ðen] [ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər]

009	Then	all	the	men	of	Judah	and	Benjamin	gathered	themselves	together
-	然后	全部	这	男人	的	犹大	和	本杰明	聚集	他们自己	一起

['ʌntəˌʌntu][dʒə'ruːsələm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

unto	Jerusalem	within	three	days	.
到	耶路撒冷	之内	三	天	.

009 于是，犹大和便雅悯的所有男子都在三天之内聚集到耶路撒冷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] , [ɑːn][ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ;

It	was	the	ninth	month	,	on	the	twentieth	day	of	the	month	;
它	曾是	这	第九	月	,	在	这	第二十	天	的	这	月	;

那是九月份二十日；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][sæt][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	all	the	people	sat	in	the	street	of	the	house	of	God	,
和	全部	这	人们	卫星	在	这	街道	的	这	房子	的	上帝	,

所有人都坐在上帝的殿堂的街道上，

['tremblɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [reɪn] . - : - : -

trembling	because	of	this	matter	,	and	for	the	great	rain	.	15	:	010	:	010
发抖	因为	的	这	事情	,	和	为了	这	伟大的	雨	.	-	:	-	:	-

因这件事和这场大雨而战栗。15:010:010

[ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði] [priːst] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji][hæv; həv]

And	Ezra	the	priest	stood	up	,	and	said	unto	them	,	Ye	have
和	以斯拉	这	牧师	站立	向上	,	和	说	到	他们	,	叶	有

祭司以斯拉站起来，对他们说："你们有……"

[træns'grest] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][streɪndʒ] [waɪvz] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

transgressed	,	and	have	taken	strange	wives	,	to	increase	the
违反了	,	和	有	已采取	奇怪的	妻子们	,	到	增加	这

他们违背了律法，娶了外邦女子为妻，以增加……

['trespæs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

trespass	of	Israel	.
侵入	的	以色列	.

以色列的侵权行为。

- : - : - [naʊ] ['ðerfɔːr] [meɪk] [kən'feʃ(ə)n] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][jʊr; jər]

15	:	010	:	011	Now	therefore	make	confession	unto	the	LORD	God	of	your
-	:	-	:	-	现在	所以	制作	忏悔	到	这	主	上帝	的	你的

15: 010: 011 现在，你们当向耶和华你们的神承认你们的罪。

['fɑːðəz] , [ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] ['pleʒər] : [ænd; ənd] ['seprət] [jɔːr'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

fathers	,	and	do	his	pleasure	:	and	separate	yourselves	from	the
父亲们	,	和	做	他的	乐趣	:	和	分离	你们自己	从	这

你们要与你们的父亲们分别，遵行他的旨意；并且要与你们的父亲们分别。

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][streɪndʒ] [waɪvz] .

people	of	the	land	,	and	from	the	strange	wives	.
人们	的	这	土地	,	和	从	这	奇怪的	妻子们	.

当地居民，以及那些外邦妻子。

- : - : - [ðen] [ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

15	:	010	:	012	Then	all	the	congregation	answered	and	said	with	a	loud	voice	,
-	:	-	:	-	然后	全部	这	会众	回答	和	说	和	一个	大声	嗓音	,

15:010:012 于是全体会众大声回答说：

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [sed] , [soʊ][mʌst; məst][wiː; wi][duː] . - : - : -

As	thou	hast	said	,	so	must	we	do	.	15	:	010	:	013
作为	你	哈斯特	说	,	所以	必须	我们	做	.	-	:	-	:	-

既然你这么说了，我们也必须照做。15:010:013

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['meni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [mʌtʃ] [reɪn] ,

But	the	people	are	many	,	and	it	is	a	time	of	much	rain	,
但	这	人们	是	许多	,	和	它	是	一个	时间	的	很多	雨	,

但是人很多，而且现在正是多雨的季节。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [wɪˈðaʊt] ,

and	we	are	not	able	to	stand	without	,
和	我们	是	不是	有能力的	到	站立	没有	,

我们离不开它，

['niːðər] [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ɔːr] [tuː] :

neither	is	this	a	work	of	one	day	or	two	:
两者都不	是	这	一个	工作	的	一	天	或者	二	:

这也不是一天或两天就能完成的工作：

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['meni] [ðæt] [hæv; həv] [træns'grest] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] .

for	we	are	many	that	have	transgressed	in	this	thing	.
为了	我们	是	许多	那	有	违反了	在	这	事物	.

因为我们当中有许多人在这件事上犯了错。

- : - : - [let] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['rʊlər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n][stænd] ,

15	:	010	:	014	Let	now	our	rulers	of	all	the	congregation	stand	,
-	:	-	:	-	让	现在	我们的	统治者	的	全部	这	会众	站立	,

15:010:014 现在，请全体会众的领袖站起来，

[ænd; ənd][let][ɔːl][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən][streɪndʒ] [waɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] [kʌm] [æt; ət]

and	let	all	them	which	have	taken	strange	wives	in	our	cities	come	at
和	让	全部	他们	哪个	有	已采取	奇怪的	妻子们	在	我们的	城市	来	在

[əˈpɔɪntɪd] [taɪmz] ,

appointed	times	,
任命	时代	,

凡在我们城里娶了外邦女子为妻的，都应当按约定的时间前来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv] ['evri] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ˌðer'ʌv] ,

and	with	them	the	elders	of	every	city	,	and	the	judges	thereof	,
和	和	他们	这	长者	的	每一个	城市	,	和	这	法官	其中	,

与他们一同出席的还有各城的长老和审判官。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪrs] [ræθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] [biː; bi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

until	the	fierce	wrath	of	our	God	for	this	matter	be	turned	from	us	.
直到	这	凶猛的	愤怒	的	我们的	上帝	为了	这	事情	是	转向	从	我们	.

- : - :

15	:	010	:
-	:	-	:

直到我们神因这件事所发的烈怒离我们而去。15:010:

- ['oʊnli]['dʒɑːnəθən][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['æsəˌhɛl][ænd; ənd][dʒɑːhəzaɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['tɪkvə] [wɜːr; wər]

015	Only	Jonathan	the	son	of	Asahel	and	Jahaziah	the	son	of	Tikvah	were
-	仅有的	乔纳森	这	儿子	的	阿萨赫尔	和	雅哈齐亚	这	儿子	的	提克瓦	是

[ɪmˈplɔɪd] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mætər] :

employed	about	this	matter	:
受雇	关于	这	事情	:

015 只有亚撒黑的儿子约拿单和提革瓦的儿子雅哈谢受雇处理此事：

[ænd; ənd] [mə'ʃʊləm] [ænd; ənd] [ʃæbɪθaɪ] [ðə; ði]['li:vait] [helpt] [ðem; ðəm] .

and	Meshullam	and	Shabbethai	the	Levite	helped	them	.
和	梅舒拉姆	和	沙贝泰	这	利未人	帮助	他们	.

米书兰和利未人沙比太也帮助他们。

\- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][dɪd][soʊ] .

15	:	010	:	016	And	the	children	of	the	captivity	did	so	.
-	:	-	:	-	和	这	孩子们	的	这	囚禁	做过	所以	.

15: 010: 016 被掳的孩子们也照样做了。

[ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði] [pri:st] , [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] , ['æftər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

And	Ezra	the	priest	,	with	certain	chief	of	the	fathers	,	after	the	house	of
和	以斯拉	这	牧师	,	和	肯定	首席	的	这	父亲们	,	后	这	房子	的

[ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ,

their	fathers	,
他们的	父亲们	,

祭司以斯拉和一些族长，按着他们祖宗的家谱，

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] , [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] ,

and	all	of	them	by	their	names	,	were	separated	,
和	全部	的	他们	经过	他们的	姓名	,	是	分开	,

他们都被按名字分开了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['mætər] .

and	sat	down	in	the	first	day	of	the	tenth	month	to	examine	the	matter	.
和	卫星	向下	在	这	第一的	天	的	这	第十	月	到	检查	这	事情	.

\- : - : -

15	:	010	:	017
-	:	-	:	-

十月初一，他坐下来商议此事。15:010:017

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən][end][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][men] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][streɪndʒ] [waɪvz] [baɪ]

And	they	made	an	end	with	all	the	men	that	had	taken	strange	wives	by
和	他们	制成	一个	结尾	和	全部	这	男人	那	有	已采取	奇怪的	妻子们	经过

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] . - : - :

the	first	day	of	the	first	month	.	15	:	010	:
这	第一的	天	的	这	第一的	月	.	-	:	-	:

他们处决了所有在月初第一天就娶了外邦女子为妻的男人。15:010:

\- [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən]

018	And	among	the	sons	of	the	priests	there	were	found	that	had	taken
-	和	之中	这	儿子们	的	这	神父	那里	是	成立	那	有	已采取

[streɪndʒ] [waɪvz] :

strange	wives	:
奇怪的	妻子们	:

018 祭司的儿子中，有人娶了外邦女子为妻:

['neɪmli] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒɛʃu:ə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][joʊzɑdæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] ;

namely	,	of	the	sons	of	Jeshua	the	son	of	Jozadak	,	and	his	brethren	;
即	,	的	这	儿子们	的	约书亚	这	儿子	的	约扎达克	,	和	他的	弟兄们	;

即约萨达的儿子耶书亚和他的兄弟们的儿子们;

[mɑ:seɪə] , [ænd; ənd][ˌɛli'i:zər] , [ænd; ənd]['dʒeɪrɪb] , [ænd; ənd] [ˌgɛdə'laɪə] . - : - : -

Maaseiah	,	and	Eliezer	,	and	Jarib	,	and	Gedaliah	.	15	:	010	:	019
马塞亚	,	和	埃利泽	,	和	贾里布	,	和	格达利亚	.	-	:	-	:	-

玛西雅、以利以谢、雅立和基大利。15: 010: 019

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər][hændz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [waɪvz] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
And **they** **gave** **their** **hands** **that** **they** **would** **put** **away** **their** **wives** **;** **and** **being**
和 他们 给予 他们的 双手 那 他们 会 放 离开 他们的 妻子们 ; 和 存在
['gɪlti] ,
guilty **,**
有罪的 ,

他们举手表示要休妻；他们既有罪，

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][ræm][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['trespæs] .
they **offered** **a** **ram** **of** **the** **flock** **for** **their** **trespass** **.**
他们 提供 一个 内存 的 这 群 为了 他们的 侵入 .

他们献祭了羊群中的一只公羊来赎罪。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['ɪmər] ; [hɑː'nɑːniː] , [ænd; ənd] [ˌzɛbə'daɪə] . - : -
15 **:** **010** **:** **020** **And** **of** **the** **sons** **of** **Immer** **;** **Hanani** **,** **and** **Zebadiah** **.** **15** **:** **010**
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 浸入 ; 哈纳尼 , 和 西巴底亚 . - : -
: -
: **021**
: -

15: 010: 020 伊麦的儿子们，哈拿尼和西巴底亚。15: 010: 021

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][hə'rɪm] ; [mɑːseɪə] , [ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə] , [ænd; ənd] [ˌʃɛmə'aɪə] ,
And **of** **the** **sons** **of** **Harim** **;** **Maaseiah** **,** **and** **Elijah** **,** **and** **Shemaiah** **,**
和 的 这 儿子们 的 闺房 ; 马塞亚 , 和 以利亚 , 和 示玛雅 ,

哈琳的儿子中，有玛西雅、以利亚和示玛雅。

[ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl] , [ænd; ənd] [ʌ'zaɪə] . - : - : -
and **Jehiel** **,** **and** **Uzziah** **.** **15** **:** **010** **:** **022**
和 耶希尔 , 和 乌西雅 . - : - : -

和耶歇，和乌西雅.15:010:022

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [pæʃɝ] ; [ɛliːoʊənaɪ] , [mɑːseɪə] , ['iʃmɛəl] ,
And **of** **the** **sons** **of** **Pashur** **;** **Elioenai** **,** **Maaseiah** **,** **Ishmael** **,**
和 的 这 儿子们 的 帕舒尔 ; 埃利奥奈 , 马塞亚 , 以实玛利 ,

巴施珥的子孙中有：以利约乃、玛西雅、以实玛利、

[nɛθəniːl] , [dʒoʊzəbæd] , [ænd; ənd] [ɛlɑsə] .
Nethaneel **,** **Jozabad** **,** **and** **Elasah** **.**
尼坦尼尔 , 约扎巴德 , 和 埃拉萨 .

纳坦内尔、约扎巴德和以拉萨。

- : - : - ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['liːˌvaɪts] ; [dʒoʊzəbæd] , [ænd; ənd] ['ʃɪmeɪ] , [ænd; ənd] [kəleɪə] , (
15 **:** **010** **:** **023** **Also** **of** **the** **Levites** **;** **Jozabad** **,** **and** **Shimei** **,** **and** **Kelaiah** **,** **(**
- : - : - 还 的 这 利未人 ; 约扎巴德 , 和 诗梅 , 和 凯莱亚 , (
[ðə; ði]
the
这

15: 010: 023 还有利未人；约撒拔、示每、基莱雅，（

[seɪm] [ɪz] [kɛliːtə] ,)
same **is** **Kelita** **,** **)**
相同的 是 凯莉塔 ,)

凯莉塔也是一样,）

[pɛθəhaɪə] , ['dʒuːdə] , [ænd; ənd][ˌɛli'iːzər] .
Pethahiah **,** **Judah** **,** **and** **Eliezer** **.**
佩塔希亚 , 犹大 , 和 埃利泽 .

比他希雅、犹大和以利以谢。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] ['ɔːlsoʊ] ; [əlaɪəʃɪb] : [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] ; ['ʃælʌm] ,
15 **:** **010** **:** **024** **Of** **the** **singers** **also** **;** **Eliashib** **:** **and** **of** **the** **porters** **;** **Shallum** **,**
- : - : - 的 这 歌手 还 ; 埃利亚希布 : 和 的 这 搬运工 ; 沙勒姆 ,

15: 010: 024 歌唱者中也有；以利亚实；以及搬运工中也有；沙龙，

[ænd; ənd]
and
和

和

[tɛləm] , [ænd; ənd][ˌjuː ɑːr ˈaɪ] . - : - : -
Telem , and Uri . 15 : 010 : 025
电信 , 和 乌里 . - : - : -

Telem 和 Uri.15: 010: 025

[mɔːrˈoʊvər][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [pærəʃ] ; [rəˈmaɪə] , [ænd; ənd][dʒɛˈzaɪə] , [ænd; ənd]
Moreover of Israel : of the sons of Parosh ; Ramiah , and Jeziah , and
而且 的 以色列 : 的 这 儿子们 的 帕罗什 ; 拉米亚 , 和 耶齐亚 , 和
[mælkaɪə] ,
Malchiah ,
玛尔基亚 ,

此外，以色列人中，帕罗什的儿子们有：拉米雅、耶谢雅和玛基雅。

[ænd; ənd][maɪəmən] , [ænd; ənd][ˌeliˈeizə(r)] , [ænd; ənd] [mɑlkɪdʒə] , [ænd; ənd] [bɪˈneɪə] . - : - : -
and Miamin , and Eleazar , and Malchijah , and Benaiah . 15 : 010 : 026
和 迈阿密 , 和 以利亚撒 , 和 玛尔基雅 , 和 贝纳亚 . - : - : -

还有米敏、以利亚撒、玛基雅和比拿雅。15: 010: 026

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ˈiːləm] ; [mætənaɪə] , [ˌzekəˈraiə] , [ænd; ənd][dʒɪˈhaɪəl] , [ænd; ənd]
And of the sons of Elam ; Mattaniah , Zechariah , and Jehiel , and
和 的 这 儿子们 的 埃拉姆 ; 马塔尼亚 , 撒迦利亚 , 和 耶希尔 , 和

以拦的儿子中有：玛探雅、撒迦利亚、耶希尔，

[ˈæbdiː] , [ænd; ənd][dʒɛrəmɑːθ] , [ænd; ənd][əlaɪə] .
Abdi , and Jeremoth , and Eliah .
阿卜迪 , 和 杰里莫斯 , 和 以利亚 .

阿卜迪、耶利摩和以利亚。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][zætuː] ; [ɛliːoʊənaɪ] , [əlaɪəʃɪb] , [mætənaɪə] , [ænd; ənd]
15 : 010 : 027 And of the sons of Zattu ; Elioenai , Eliashib , Mattaniah , and
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 扎图 ; 埃利奥奈 , 埃利亚希布 , 马塔尼亚 , 和

15：010：027 和扎图的儿子们；以利约乃、以利亚实、玛探雅和

[dʒɛrəmɑːθ] , [ænd; ənd][zæbəd] , [ænd; ənd][əˈziːzə] .
Jeremoth , and Zabad , and Aziza .
杰里莫斯 , 和 扎巴德 , 和 阿齐扎 .

杰里莫斯、扎巴德和阿齐扎。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][bəbaɪ] ; [dʒɛhəhɑːnən] , [ˌhænəˈnaɪə] , [zæbaɪ] , [ænd; ənd]
15 : 010 : 028 Of the sons also of Bebai ; Jehohanan , Hananiah , Zabbai , and
- : - : - 的 这 儿子们 还 的 贝拜 ; 耶和哈南 , 哈拿尼娅 , 扎拜 , 和

15:010:028 也是贝拜的儿子；约哈难、哈拿尼雅、撒拜和

[æθlaɪ] .
Athlai .
阿斯莱 .

阿斯莱。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['bɑːni] ; [məˈʃʊləm] , [mælək] , [ænd; ənd] [ədeɪə] ,
15 : 010 : 029 And of the sons of Bani ; Meshullam , Malluch , and Adaiah ,
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 巴尼 ; 梅舒拉姆 , 马卢赫 , 和 阿达亚 ,

15:010:029 巴尼的儿子们；米书兰、马路和亚大雅，

[dʒæʃuːb] , [ænd; ənd] ['ʃiːl] , [ænd; ənd] ['ræmɒθ] .
Jashub , and Sheal , and Ramoth .
贾舒布 , 和 护套 , 和 拉莫斯 .

雅述、示罗和拉摩斯。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] - ; ['ædnə] , [ænd; ənd] [tʃɛləl] , [bɪ'neɪə]
15 : 010 : 030 And of the sons of Pahathmoab ; Adna , and Chelal , Benaiah
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 - ; 阿德纳 , 和 切拉尔 , 贝纳亚
,
,
,

15: 010: 030 帕哈特摩押的儿子们有：亚得那、基拉勒、比拿雅，

[mɑːseɪə] , [mætənaɪə] , ['biːzeɪliːəl] , [ænd; ənd] [bɪnuːi] , [ænd; ənd] [mə'næsə] .
Maaseiah , Mattaniah , Bezaleel , and Binnui , and Manasseh .
马塞亚 , 马塔尼亚 , 比撒列 , 和 宾努伊 , 和 玛拿西 .

玛西雅、玛探雅、比撒列、宾内、玛拿西。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][hə'rɪm] ; [ˌɛli'iːzər] , [ɪʃiːdʒɑː] , [mælkaɪə] ,
15 : 010 : 031 And of the sons of Harim ; Eliezer , Ishijah , Malchiah ,
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 闺房 ; 埃利泽 , 伊希贾 , 玛尔基亚 ,

15: 010: 031 哈琳的儿子中有：以利以谢、以示雅、玛基雅，

[ˌʃɛmə'aɪə] , [ʃɪmiːən] ,
Shemaiah , Shimeon ,
示玛雅 , 西蒙 ,

示玛雅，西蒙，

- : - : - ['bendʒəmɪn] , [mælək] , [ænd; ənd] [ʃɛmɝaɪə] .
15 : 010 : 032 Benjamin , Malluch , and Shemariah .
- : - : - 本杰明 , 马卢赫 , 和 谢玛利亚 .

15:010:032 本杰明、马鲁克和示玛利亚。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['heɪʃəm] ; [mɑːtənaɪ] , [mætæθə] , [zæbəd] , [ɪlɪfɪlət] ,
15 : 010 : 033 Of the sons of Hashum ; Mattenai , Mattathah , Zabad , Eliphelet ,
- : - : - 的 这 儿子们 的 哈希姆 ; 马特奈 , 马塔塔 , 扎巴德 , 埃利菲莱特 ,
[dʒɛrɪmaɪ] , [mə'næsə] , [ænd; ənd] ['ʃɪmeɪ] .
Jeremai , Manasseh , and Shimei .
杰里迈 , 玛拿西 , 和 诗梅 .

15:010:033 哈顺的儿子们；玛特奈、玛他他、撒拔、以利法列、耶利米、玛拿西和示每。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['bɑːni] ; [mɑːdaɪ] , ['æmˌræm] , [ænd; ənd][ˌjuː'ɛl] ,
15 : 010 : 034 Of the sons of Bani ; Maadai , Amram , and Uel ,
- : - : - 的 这 儿子们 的 巴尼 ; 马代 , 阿姆拉姆 , 和 乌埃尔 ,

15:010:034 巴尼的儿子们；马代、阿姆兰和乌埃尔，

- : - : - [bɪ'neɪə] , [bədeɪə] , [tʃɛlə] , - : - : -
15 : 010 : 035 Benaiah , Bedeiah , Chelluh , 15 : 010 : 036
- : - : - 贝纳亚 , 贝底亚 , 切鲁 , - : - : -

15: 010: 035 比拿雅，比底雅，切卢，15: 010: 036

[vənaɪə] , [mɛrəmɑːθ] , [əlaɪəʃɪb] ,
Vaniah , Meremoth , Eliashib ,
瓦尼亚 , 梅雷莫斯 , 埃利亚希布 ,

瓦尼亚、梅雷莫斯、以利亚实布

- : - : - [mætənaɪə] , [mɑːtənaɪ] , [ænd; ənd] [jɑːsa] ,
15 : 010 : 037 Mattaniah , Mattenai , and Jaasau ,
- : - : - 马塔尼亚 , 马特奈 , 和 雅绍 ,

15:010:037 玛他尼、玛特乃和雅绍，

- : - : - [ænd; ənd]['bɑːni] , [ænd; ənd] [bɪnuːi] , ['ʃɪmeɪ] ,
15 : 010 : 038 And Bani , and Binnui , Shimei ,
- : - : - 和 巴尼 , 和 宾努伊 , 诗梅 ,

15:010:038 还有巴尼、宾内、示每、

- : - : - [ænd; ənd] [ʃɛləmaɪə] , [ænd; ənd] ['neɪθn] , [ænd; ənd] [ədeɪə] ,
15 : 010 : 039 And Shelemiah , and Nathan , and Adaiah ,
- : - : - 和 示利米亚 , 和 内森 , 和 阿达亚 ,

15:010:039 示利米雅、拿单、亚大雅、

- : - : - [mæknədəbaɪ] , [ʃəʃaɪ] , [ʃə'raɪ] ,
15 : 010 : 040 Machnadebai , Shashai , Sharai ,
- : - : - 马赫纳德拜 , 沙沙伊 , 沙拉伊 ,

15: 010: 040 Machnadebai、Shashai、Sharai、

- : - : - [æzɝi:l] , [ænd; ənd] [ʃɛləmaɪə] , [ʃɛmɝaɪə] ,
15 : 010 : 041 Azareel , and Shelemiah , Shemariah ,
- : - : - 阿扎里尔 , 和 示利米亚 , 谢玛利亚 ,

15: 010: 041 阿扎列尔，和示利米亚，示玛利亚，

- : - : - ['ʃælʌm] , [ˌæmə'raɪə] , [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
15 : 010 : 042 Shallum , Amariah , and Joseph .
- : - : - 沙勒姆 , 阿玛利亚 , 和 约瑟夫 .

15:010:042 沙龙、亚玛利亚和约瑟。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv]['ni:boʊ] ; [dʒiɪl] , [mətɪθaɪə] , [zæbəd] , [zəbi:nə] , [dʒædoʊ] ,
15 : 010 : 043 Of the sons of Nebo ; Jeiel , Mattithiah , Zabad , Zebina , Jadau ,
- : - : - 的 这 儿子们 的 尼波 ; 杰伊尔 , 马蒂提亚 , 扎巴德 , 泽比娜 , 贾道 ,

15:010:043 尼波的儿子们；杰伊尔、马蒂提亚、扎巴德、泽比娜、贾道、

[ænd; ənd]['dʒoʊəl] , [bɪ'neɪə] .
and Joel , Benaiah .
和 乔尔 , 贝纳亚 .

还有约珥、比拿雅。

- : - : - [ɔ:l] [ði:z] [hæd; həd]['teɪkən] [streɪndʒ] [waɪvz] : [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
15 : 010 : 044 All these had taken strange wives : and some of them
- : - : - 全部 这些 有 已采取 奇怪的 妻子们 : 和 一些 的 他们
[hæd; həd] [waɪvz]
had wives
有 妻子们

15:010:044 这些人都娶了外邦女子为妻；他们当中有些人也有妻子。

[baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] .
by whom they had children .
经过 谁 他们 有 孩子们 .

他们与她育有子女。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神